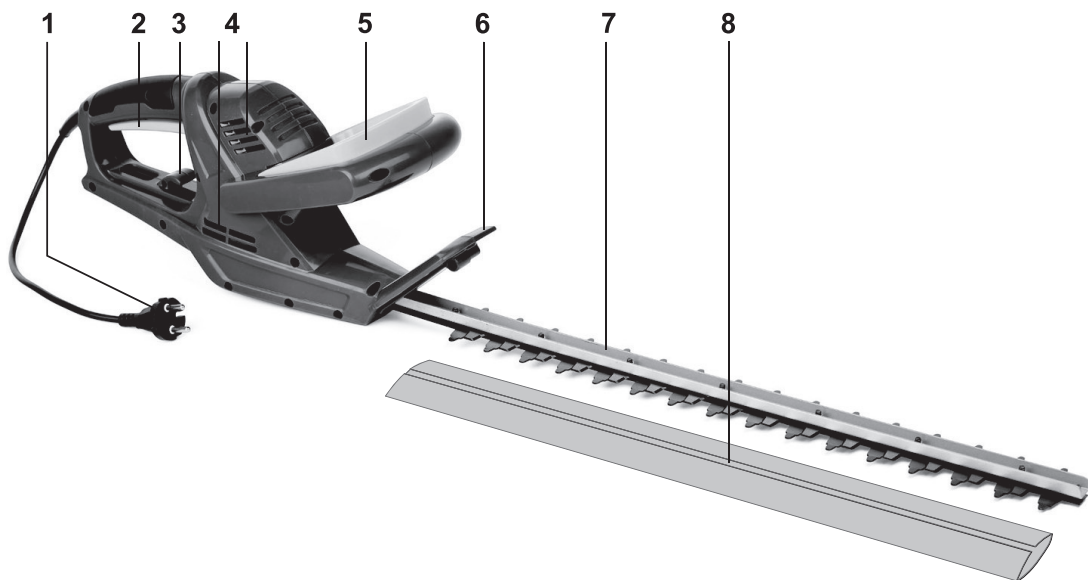


Originalbetriebsanleitung - de	6
Original operating instructions - en	12
Notice d'instructions d'origine - fr	17
Istruzioni per l'uso originali - it	23
Originele gebruiksaanwijzing - nl	28
Originale driftsvejledning - da	34
Alkuperäinen käyttöohjekirja - fi	39
Originale driftsanvisningen - sk	44
Originalbruksanvisning - sv	49
Originální návod k obsluze - cs	54
Eredeti üzemeltetési útmutató - hu	59
Oryginalna instrukcja obsługi - pl	64
Originalna uputa za rad - hr	70
Originálny návod na obsluhu - sk	75
Izvirno navodilo za obratovanje - sl	80
Оригинално упътване за експлоатация - bg	85
Оригинальная инструкция по эксплуатации - ru	91
Instrucțiuni de funcționare originale - ro	97
Orijinal işletme kılavuzu - tr	103
Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού - el	108





de

- 1 Netzstecker
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Kabelzugentlastung
- 4 Lüftungsschlitze
- 5 Bügel mit Sicherheitsschalter
- 6 Schutzschild
- 7 Messer
- 8 Messerköcher

en

- 1 Mains plug
- 2 On/off switch
- 3 Cable stress reliever
- 4 Ventilation slits
- 5 Grip with safety switch
- 6 Protection shield
- 7 Blade
- 8 Blade scabbard

fr

- 1 Fiche secteur
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Clip de câble de sécurité
- 4 Grilles d'aération
- 5 Poignée avec commutateur de sûreté
- 6 Écran de protection
- 7 Lames
- 8 Étui de rangement

it

- 1 Spina
- 2 Interruttore on-off
- 3 Tensionatore cavo
- 4 Feritoie di ventilazione
- 5 Archetto con interruttore di sicurezza
- 6 Scudo di protezione
- 7 Lama
- 8 Portalama

no

- 1 Apparatstekker
- 2 Aan/Uitschakelaar
- 3 Kabeltrekontlasting
- 4 Beluchtingssleuf
- 5 Beugel met Beveiligingsschakelaar
- 6 Beschermkap
- 7 Mes
- 8 Mesfoedraal

da

- 1 Netstik
- 1 Tænd-/sluk-kontakt
- 3 Kabeltrækaflastning
- 4 Ventilationsriller
- 5 Bøjle med sikkerhedsafbryder
- 6 Beskyttelsesskærm
- 7 Knive
- 8 Knivskede

fi

- 1 Verkkopistoke
- 2 Päälle-/Poiskytkin
- 3 Kaapelin vedonpoisto
- 4 Tuuletusaukot
- 5 Turvakytkimellinen kahva
- 6 Suojakilpi
- 7 Terä
- 8 Teräkotelo

no

- 1 Nettstøpsel
- 2 På-/Av-bryter
- 3 Kabel-strekkavlastning
- 4 Ventilasjonsåpninger
- 5 Bøyle med sikkerhetsbryter
- 6 Vernemerking
- 7 Kniv
- 8 Knivkogger

sv

- 1 Elkontakt
- 2 Strömbrytare
- 3 Kabelavlastning
- 4 Ventilationsspjäll
- 5 Bygel med säkerhetsbrytare
- 6 Skyddsskåpa
- 7 Svärd
- 8 Svärdsstyck

cs

- 1 Sít'ová vidlice
- 2 Vypínač
- 3 Úchyt pro odlehčení tahu kabelu
- 4 Větrací štrbiny
- 5 Držadlo s bezpečnostním vypínačem
- 6 Ochranný štít
- 7 Nožová lišta
- 8 Pouzdro na Nožová lišta

hu

- 1 Csatlakozódugó
- 2 Ki-/bekapcsoló gomb
- 3 Kábel feszülés-mentesítő
- 4 Szellőzőnyílás
- 5 Kengyel biztonsági kapcsolóval
- 6 Védőpajzs
- 7 Kés
- 8 Késtok

pl

- 1 Wtyczka
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Zabezpieczenie kabla
- 4 Otwory wentylacyjne
- 5 Uchwyt z wyłącznikiem bezpieczeństwa
- 6 Osłona
- 7 Nóż
- 8 Futerał na nóż

hr

- 1 Mrežni utikač
- 2 Gumb za uklj./isklj.
- 3 Vlačno rasterećenje kabela
- 4 Ventilacijski prorezi
- 5 Držak sa sigurnosnom sklopkom
- 6 Zaštitna ploča
- 7 Nož
- 8 Zaštitne korice za nož

sk

- 1 Siet'ová zásuvka
- 2 Vypínač
- 3 Odľahčenie natiahnutia kábla
- 4 Vetracie štrbiny
- 5 Oblúk s bezpečnostným spínačom
- 6 Ochranný štít
- 7 Nôž
- 8 Puzdro noža

sl

- 1 Vtikač
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Zaščita pred potegom kabla
- 4 Prezračevalna odprtina
- 5 Ročaj z varnostnim stikalom
- 6 Ščitnik
- 7 Rezilo
- 8 Tok

bg

- 1 Щепсел за захранване
- 2 Прекъсвач
- 3 Намалвяване на обтягането на кабела
- 4 Вентилационни прорези
- 5 Ръкохватка с блокиращ изключвател
- 6 Предпазен щит
- 7 Режеща шина
- 8 Калъф за режещата шина

ru

- 1 Сетевой штекер
- 2 Выключатель
- 3 Вставка для предотвращения натяжения кабеля
- 4 Вентиляционные прорези
- 5 Скоба с предохранительным выключателем
- 6 Защитный козырёк
- 7 Нож
- 8 Футляр для ножа

ro

- 1 Ștecher rețea
- 2 Comutator Pornire/Oprire
- 3 Dispozitiv de slăbire a cablului
- 4 Fante de aerisire
- 5 Bridă cu comutator de siguranță
- 6 Mască de protecție
- 7 Cuțit
- 8 Suport cuțite

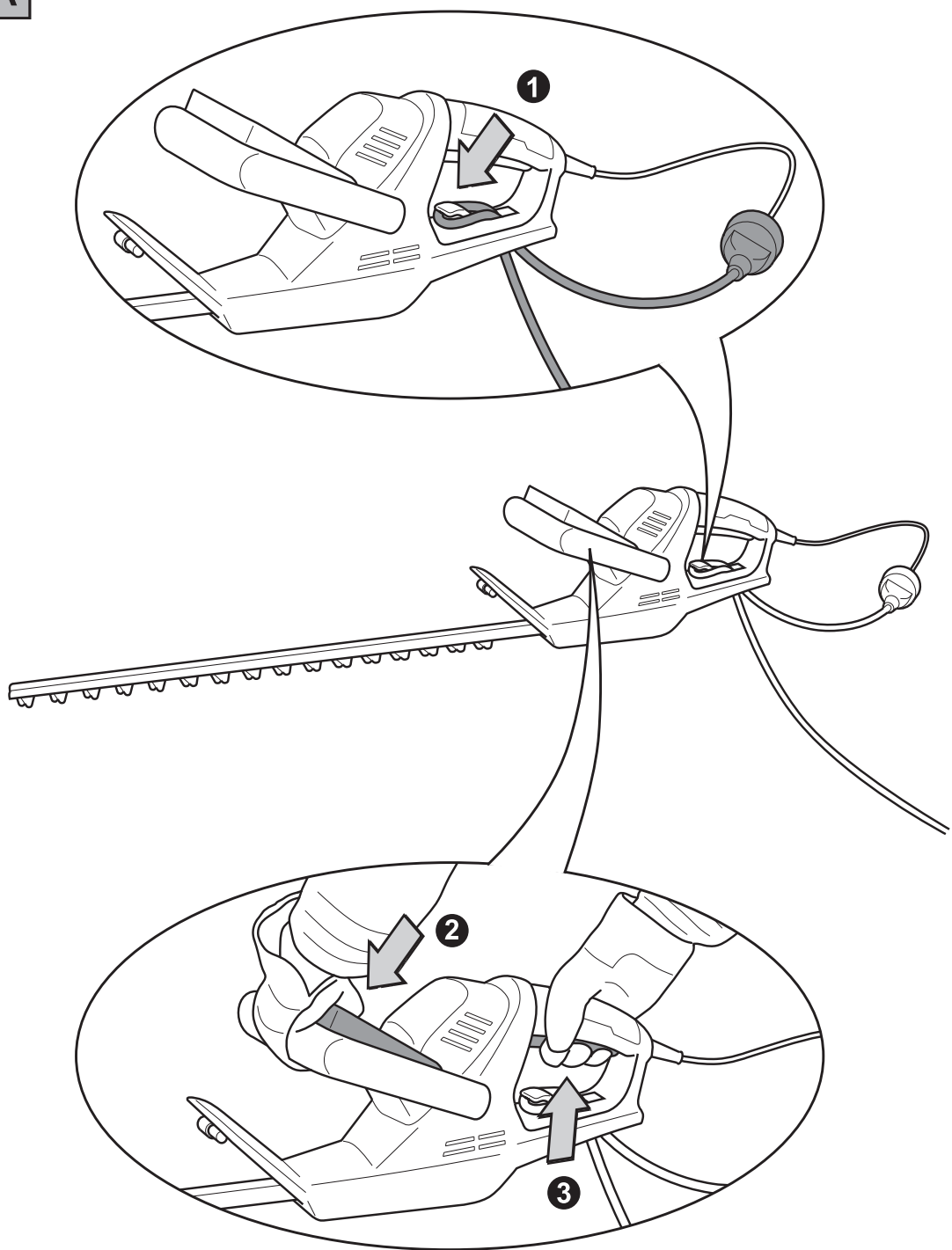
tr

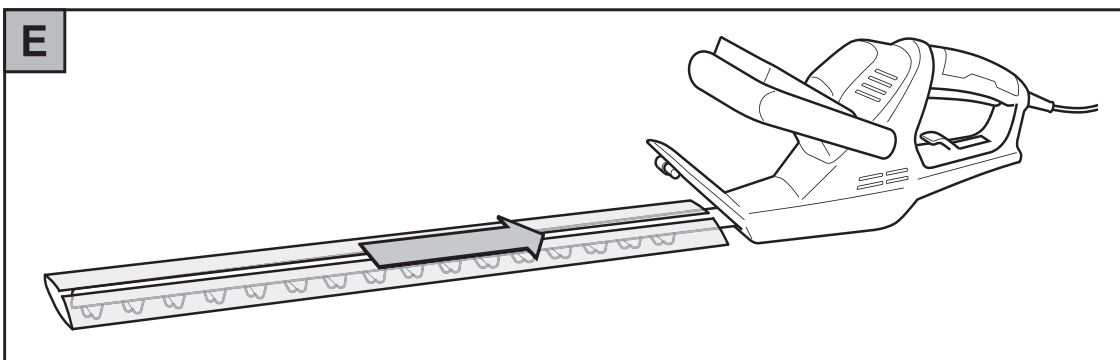
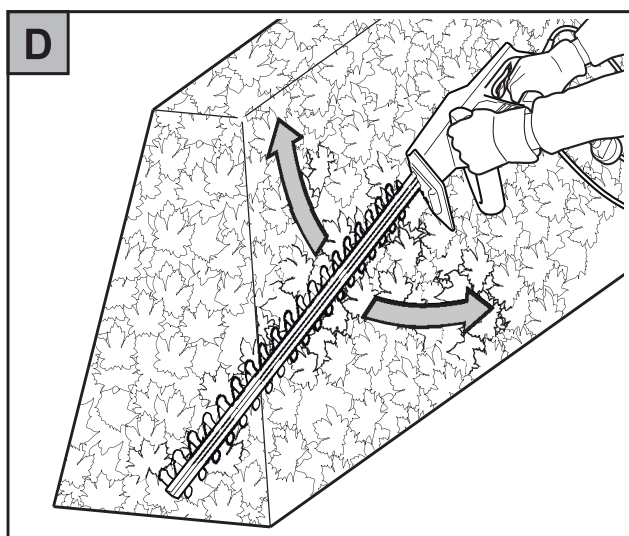
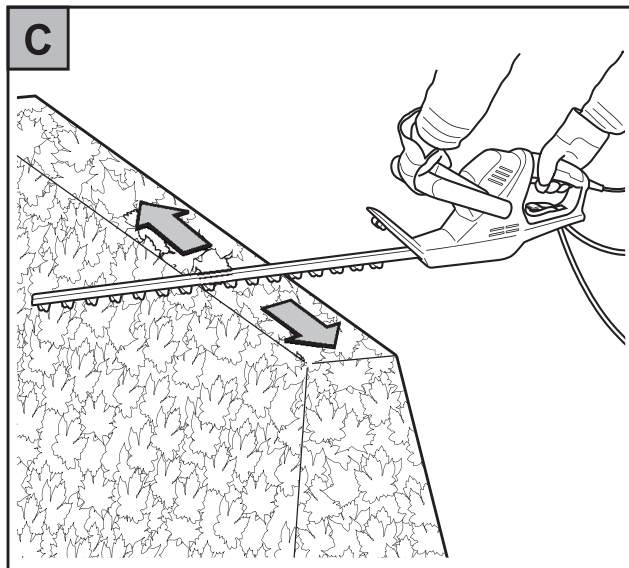
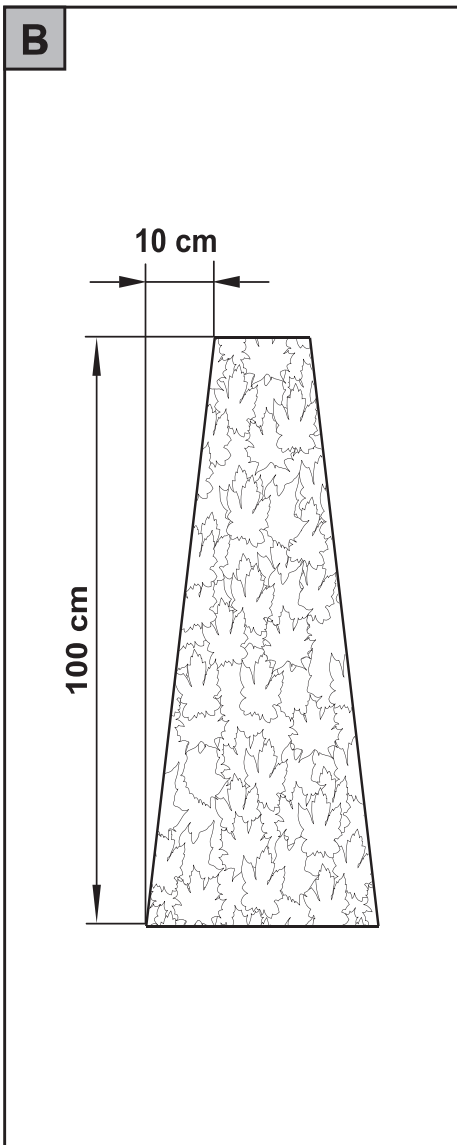
- 1 Elektrik fişi
- 2 Açma/Kapama şalteri
- 3 Kablo çekiş yükü
- 4 Havalandırma yarıkları
- 5 Emniyet şalterli mandal
- 6 Koruyucu levha
- 7 Bıçaklar
- 8 Bıçak kılıfı

el

- 1 Ρευματολήπτης
- 2 Διακόπτης on/off
- 3 Προστασία έλξης καλωδίου
- 4 Σχισμή εξαερισμού
- 5 Άγκιστρο με διακόπτη ασφαλείας
- 6 Προστατευτική ασπίδα
- 7 Λεπίδα
- 8 Περιβλημα λεπίδας

A





Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Garten-Produkts



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen und Brandgefahr, nachstehende Sicherheitshinweise zu beachten. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum.



Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Inhalt

Sicherheitshinweise	6
Betrieb	9
Wartung	10
Beseitigung von Störungen.	10
Garantie	11

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Symbole



Augen- und Gehörschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!



Nicht dem Regen aussetzen!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste

Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehöerteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anwei-**

sungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneiden, das Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.

- Versuchen Sie niemals eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.
- Wählen Sie die Arbeitshöhe so, dass das Messer nicht mit dem Boden in Kontakt kommt.
- Beim Blockieren der Messer, z. B. durch dicke Äste usw., muss das Gerät außer Betrieb gesetzt werden:
 - Netzstecker abziehen
 - Nicht an Schneiden greifen
 - Ursache der Blockierung beseitigen.

Kabel



Achtung! Stromschlag durch Kabelschäden

Wenn das Kabel durchtrennt oder beschädigt wird, löst nicht immer die Sicherung aus.

- Kabel nicht berühren, bevor der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Beschädigtes Kabel komplett austauschen. Es ist verboten, das Kabel mit Isolierband zu flicken.
- Lassen Sie Reparaturen am Kabel nur vom Fachmann durchführen (siehe „Wartung“, Seite 10).
- Anschlusskabel an der Zugentlastung befestigen. Nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen.
- Kabel nicht durch Türritze oder Fensterspalten quetschen.
- Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden (z. B. Anbinden des Schalthebels am Führungsholm).
- Verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel mit einem Mindest-Querschnitt von $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ und einer max. Länge von 25 m:
 - wenn Gummischlauchleitungen, dann nicht leichter als Typ HO 7 RN-F
 - wenn PVC-Leitungen, dann nicht leichter als Typ HO5 VV-F (Leitungen diesen Typs sind für die ständige Verwendung im Freien nicht geeignet, wie z. B.: unterirdische Verlegung zum Anschluss einer Gartensteckdose, Anschluss einer Teichpumpe oder Lagerung im Freien).
- Die Kabel müssen spritzwassergeschützt sein.

Entsorgung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Betrieb

Betriebszeiten

- Bitte regionale Vorschriften beachten.
- Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

Kabel in die Zugentlastung führen **A**

- Bitte führen Sie das Kabel gemäß Abbildung in die Zugentlastung **1** (verhindert ein unbeabsichtigtes Lösen der Steckverbindung).

Anschluss an die Steckdose (230 Volt, 50 Hz)

- Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die mit einer 10-16 Amp. Sicherung träge (oder LS-Schalter Typ B) abgesichert sind.



Hinweis: Fehlerstromschutzeinrichtung

Diese Schutzeinrichtungen schützen beim Berühren von beschädigten Leitungen, Isolationsfehlern und in bestimmten Fällen auch beim Beschädigen von unter Spannung stehenden Leitungen vor schweren Verletzungen.

- Wir empfehlen, das Gerät nur an Steckdosen anzuschließen, die mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA abgesichert sind.
- Für Alt-Installationen gibt es Nachrüstsätze. Sprechen Sie mit einer Elektro-Fachkraft

Heckenschere ein-/ausschalten

- Achten Sie auf einen sicheren Stand, besonders wenn Sie über Kopfhöhe arbeiten.
- Halten Sie die Messer vom Körper weg.
- Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann.

Motor ein **A**

1. Halten Sie den Sicherheitsschalter am Bügelgriff **2** gedrückt.
2. Drücken Sie gleichzeitig den Ein-/Ausschalter am Handgriff **3**.

Motor aus **A**

- Lassen Sie einen der beiden Schalter los.

Tipps zum Schneiden **B C D**

- Bitte beachten Sie die Brutzeiten der Vögel!
- Die ideale Form zum Heckenschnitt ist die Trapezform **B**, welche für ausreichende Licht- und Luftzufuhr in allen Bereichen der Hecke sorgt.
- Um bei jungen Hecken den Dichtwuchs zu fördern, sollten neue Triebe nur zur Hälfte gekürzt werden.
- Hat die Hecke bereits Ihre gewünschte Höhe erreicht, können neue Triebe ganz entfernt werden.
- Um eine gleichbleibende Höhe der Hecke zu erzielen, können Sie eine Richtschnur auf gewünschter Höhe spannen und entlang dieser Linie schneiden.
- Schnittzeiten:
 - Laubhecken: Mai/Juni und Oktober (Rückschnitt um ca. 1/3 der Gesamthöhe im Winter vornehmen)
 - Nadelholzhecken: April und Oktober
 - Koniferen: April und Oktober

Wartung

Allgemein



Achtung! Gegenläufige Messer

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

- Netzstecker ziehen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.

Reinigung

- Reinigen Sie die Heckenschere, insbesondere die Lüftungsschlitze, nach jedem Einsatz mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste.

- Sprühen Sie die Messer nach dem Einsatz mit Pflegeöl ein.
- Spritzen Sie die Heckenschere keinesfalls mit Wasser ab.

Lagerung

- Lagern Sie die Heckenschere im mitgelieferten Messerköcher **E**.
- Lagern Sie die Heckenschere an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Beseitigung von Störungen

Problem	Ursache	Abhilfe
Messer werden heiß	• Messer stumpf • zuviel Reibung aufgrund fehlender Schmierung	• WOLF-Garten Service Werkstatt aufsuchen. • Messer ölen
Motor läuft nicht	• Netzspannung fehlt • Kabelschaden:  Achtung! Stromschlag durch Kabelschaden Wenn das Kabel durchtrennt oder beschädigt wird, löst nicht immer die Sicherung aus. • Kabel nicht berühren, bevor der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.	• Stromversorgung überprüfen, gegebenenfalls durch eine Elektrofachkraft reparieren lassen. • Beschädigtes Kabel durch WOLF-Garten Service-Werkstatt komplett austauschen. Es ist verboten, das Kabel mit Isolierband zu flicken.
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes	• Messer schadhaft • Messer in der Befestigung gelöst	• WOLF-Garten Service-Werkstatt aufsuchen. • WOLF-Garten Service-Werkstatt aufsuchen.

Im Zweifelsfall immer eine WOLF-Garten Service-Werkstatt aufsuchen.



Heckenschere vor jeder Prüfung oder vor Arbeiten am Messer abstellen und Netzstecker ziehen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder dem Importeur herausgegeben Garantiebestimmungen. Störungen beseitigen wir an ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

Congratulations on the purchase of your WOLF-Garten product!



Please read the instructions carefully and familiarize yourself with the different control elements and how to operate the device properly. Attention! When using power tools it is important to observe the following safety advice in order to protect yourself against electrical shock. The operator is responsible for accidents involving other persons and/or their property.



Never let children or other persons who have not read these instructions use the device. Persons younger than 16 must not use the device. Local regulations may determine the minimum age for users.

Contents

Safety advice	12
Operation	15
Maintenance	15
Fixing problems	16
Warranty	16

Safety advice

Meaning of symbols



Use eye and ear protection!



Wear protective gloves!



Unplug the connection cable immediately if it has been damaged or cut!



Do not expose to rain!

General safety instructions for electric tools



WARNING! Read all safety warnings and instructions.

If the safety instructions are not strictly adhered to, there is a risk of serious injury, electric shock or damage by fire.

- **Keep the safety instructions for future reference.**
- The term "electric tool" used in the safety instructions refers to both mains-powered electric tools (with mains cable) and battery-operated tools (without mains cable).

Workplace safety

- **Keep the working area tidy and ensure that it is properly illuminated.** Working in cluttered or poorly lit areas can lead to accidents.
- **Do not use the electric tool in explosive atmospheres containing flammable liquids, gases or dusts.** Electric tools might generate sparks that can ignite dust or vapors.
- **Keep electric tools away from children and do not operate them when other persons are standing near you.** When distracted, you might lose control over the tool.

Electric safety

- **The power plug of the electric tool must fit properly into the mains socket. Do not modify the plug in any way. Do not use adapters to connect earthed electrical tools.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- **Protect all electric tools against rain and dampness.** There is an increased risk of electric shock, if water enters the electric tool.
- **Do not carry or suspend the tool by the power cable and do not pull the cable to disconnect the plug from the socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges and moving tool parts.** Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.
- **When using the electric tool outdoors, use only extension leads that are designed for outdoor use.** The use of extension leads designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If it is not possible to avoid using the electric tool in a wet environment, use a fault current circuit breaker.** The use of a fault current circuit breaker reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **When working with the electric tool, ensure that your full attention is on the task in hand, do not let yourself be distracted and apply common sense. Do not use the electric tool when you are tired, or when you are under the influence of drugs alcohol or medication.** Even brief moments of inattention can lead to serious injury.
- **Wear personal protective equipment and protective goggles.** Wearing personal protective equipment such as dust mask, safety footwear, hard hat and hearing protection reduces the risk of injury. Whether this equipment is necessary depends on the type of the electric tool.
- **Avoid inadvertent start-up of the electric tool. Ensure that the electric tool is switched off before carrying it or disconnecting/connecting it to the power supply (mains or battery).** When carrying the electric tool, do not place your finger on the switch and do not connect it to the power source while it is switched on, as this could cause injury.
- **Before switching on the electric tool, remove all adjusting tools such as spanners, etc.** Tools or spanners left on a rotating part can cause injury.

- **Avoid unnatural postures. Ensure that you are standing on firm ground and avoid a posture where you could lose your balance.** This ensures that you will be able to control the electric tool even in unexpected situations.
- **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing and jewelry and long hair can be caught in moving parts.

Proper use of electric tools

- **Do not exceed the maximum load of the tool. Use the tool only for the intended purpose.** To ensure safe and efficient working, operate the electric tool only within the specified power range.
- **Do not use electric tools whose switches are defective.** Electric tools that cannot be properly switched on or off are dangerous and must be repaired without delay.
- **Before adjusting the tool, changing accessory parts or putting the tool away for storage, disconnect the power plug from the socket or remove the battery.** This safety measure reduces the risk of inadvertent tool start.
- **Store the electric tool outside the reach of children. Do not allow persons who have not read these instructions to operate the tool.** When operated by inexperienced persons, electric tools can be very dangerous.
- **Handle the electric tool with care and service it regularly. Ensure that all moving parts can work properly and are not jammed and regularly inspect the tool for defective or damaged parts that might impair its function. Have damaged parts repaired before you start the tool.** Many accidents are caused by insufficiently maintained electric tool.
- **Keep the cutting parts sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will rarely get jammed and are easier to operate.
- **When using the electric tool, the accessories and replacement parts, strictly adhere to the instructions in this manual. Take into account the actual working conditions and the task in hand.** The use of electric tools for purposes other than the intended can lead to dangerous situations.

Service

- If the electric tool needs to be repaired, have the repair carried out by specialist personnel and instruct them to use only original spare parts. This ensures the operational safety of the electric tool.

Tool-specific safety instructions for hedge shears

- **Keep all body parts away from the cutting blade. Never attempt to remove any cuttings or hold material to be cut while the blade is still running. Do not remove cuttings that have become stuck unless the tool is switched off.** A moment of carelessness while using the shears may cause serious injury.
- **Only carry the hedge shear by its handle and if the blade is standing still. Always slip on the protective cover when transporting or storing the shears.** Handling the tool carefully reduces the risk of injury caused by the blade.
- **Keep the cable away from the cutting range.** While working, you may inadvertently cut the cable as it may be hidden by the shrubbery.
- **The machine is designed exclusively for cutting hedges.** Use for purposes other than those intended qualify as improper use. The manufacturer/supplier is not responsible for any damages that result from improper use. The operator is solely responsible for assuming all risks.
- Never attempt to use a machine that is not fully assembled or one that has been altered in a manner that is not permitted.
- Work at a height where you do not run the risk of the blade coming into contact with the ground.
- If the blade becomes jammed by thick branches, for example, the hedge shears must be shut off:
 - Pull out the power plug.
 - Do not touch running blades.
 - Remove the cause of the blockage.

Cables



Attention! Electric shock through cable damage

When the cable is cut through or damaged, the safety fuse doesn't always trip.

- Do not touch cable, before pulling out the power plug from the socket.
- Damaged cable has to be completely replaced. Patching the cable with insulating tape is forbidden.
- Use only extension cables with a minimum cross-section of $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$ and a length of max. 25 m:
 - When using rubber-sheathed cables, they must be of type HO 7 RN-F or heavier.
 - When using PVC-sheathed cables, they must be of type HO5 VV-F or heavier (cables of this type are not suitable for continuous outdoor use - e.g. underground installation for the connection of an outdoor socket or pond pump, or outdoor storage).
- Plugs and couplings must be protected from splashes.
- Use a residual current protection device (RCD) with a residual current not exceeding 30 mA.
- Fit the connection cable to the mains lead cleat. Do not allow to rub against edges or against sharp or pointed objects. Do not squeeze cables through tight door or window openings. Switch devices must not be removed or circumvented (e.g. connecting the switch lever to the handle bars)

Disposal



Power tools do not belong in household garbage. Bring the the device, accessories and packaging to an environmentally-friendly recycling location.

Operation

Times of operation

- Please consult regional/local regulations.
- Inquire about the operating times at your local regulatory agency.

Feed cable through the strain relief **A**

- Lead the cable into strain relief as indicated **1** (prevents accidental loosening of the plug connector).

Connect to the socket (230 Volt, 50 Hz)

- Connect the device only to sockets that are protected with a 10-16 Amp. fuse (or LS switch type B)



Note: Residual current protection device

These safeguards provide protection against severe injuries resulting from touching damaged cables, insulation defects and in some cases cables that conduct electricity.

- We recommend that the equipment only be plugged into a power socket, which is protected by a residual current protection device (RCD) with a residual current of no more than 30 mA.
- Retrofit kits are available for old installations. Consult an electrician

Switching the hedge shears on/off

- Make sure that your hands are steady when working above head height.

- Hold the blade away from your body.
- Never place the cable above the hedge where it can easily be caught by the blades.

Motor on **A**

1. Hold down the safety switch on the bowed handle **2**.
2. Press the on/off button on the hand grip **3** at the same time.

Motor off **A**

- Release one of the two buttons.

Tips for cutting **B C D**

- Please observe the brooding season of the birds!
- The ideal hedge cutting form is the trapezoid **B**, which provides for adequate light and ventilation for all parts of the hedge.
- In order to promote thick growth of young hedges, only half of new shoots should be cut.
- If the hedge has already reached the desired height, new shoots can be completely removed.
- In order to achieve a steady hedge height you can string up a guide wire at the desired height and cut along this wire.
- Cutting seasons:
 - Deciduous hedges: May/June and October (cut-back to approx. 1/3 of the total height in winter)
 - Conifer hedges: April and October
 - Conifers: April and October

Maintenance

General



Attention! Reverse blade

Before all maintenance and cleaning work:

- Pull out the power plug.
- Do not touch moving blades.

Cleaning

- Clean the hedge shears with a dry towel, particularly the ventilation slits, after each use or using a brush in the case of heavy soiling.
- Spray the blades with oil after each use.

- Under no circumstances spray the hedge shears off with water.

Storage

- Store the hedge shears in the blade scabbard provided **E**.
- Store the hedge shears in a dry location out of the reach of children.

Fixing problems

Problem	Possible cause	Solution
Blade gets hot.	• Blunt blade.	• Go to a WOLF-Garten Service location.
	• Too much friction due to inadequate lubrication	• Oil blades
Motor does not run.	• Not connected to voltage supply	• Check the power supply and have electrician perform repairs if necessary.
	• Cable damage:  Attention! Electric shock through cable damage When the cable is cut through or damaged, the safety fuse does not always trip. • Do not touch cable before pulling out the power plug out of the socket.	• Have damaged cable completely replaced at WOLF-Garten Service location. Patching the cable with insulating tape is forbidden.
Jittery operation, heavy vibration of the device	• Blade damaged	• Go to WOLF-Garten Service location.
	• Blade not firmly in stabilizer.	• Go to WOLF-Garten Service location.

When in doubt, always seek out a WOLF-Garten Service location.



Put down the hedge shears and pull out the power plug before performing any checks or work on the blades.

Warranty

The warranty rules issued by our company or the importer apply to every country. As part of the warranty, we remedy malfunctions on your appliance free of charge provided that this malfunction is caused by a material or manufacturing defect. In the event of a warranty claim, please turn to your dealer or the nearest branch office.

Merci d'avoir acheté un produit WOLF-Garten



Lire attentivement le mode d'emploi et se familiariser avec les éléments de commande et l'usage correct de l'appareil. Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, les consignes de sécurité ci-dessous doivent être respectées afin d'éviter tout risque d'électrocution, de blessure et de brûlure. L'utilisateur est responsable de tout accident impliquant des tiers ou leurs biens.



Ne jamais laisser des enfants ou des personnes non informées du mode d'emploi utiliser l'appareil. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes de moins de 16 ans. L'âge minimum d'utilisation peut être déterminée par des dispositions locales.

Sommaire

Consignes de sécurité	17
Fonctionnement	20
Entretien	21
Réparation des pannes.	21
Garantie	22

Consignes de sécurité

Signification des symboles



Port de lunettes de protection et d'un protecteur auditif obligatoire !



Port de gants de sécurité obligatoire !



En cas d'endommagement du câble d'alimentation, débrancher immédiatement la fiche !



Ne pas exposer à la pluie !

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.

La non observation des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une électrocution, déclencher un incendie et/ou causer de graves blessures.

- **Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour vous y référer à l'avenir.**
- Le terme employé dans les consignes de sécurité d'« outil électrique » concerne tant les outils électriques à fil (dont le câble est branché au secteur) que les outils électriques sans fil (fonctionnant avec une pile rechargeable).

Sécurité du poste de travail

- **La zone de travail doit rester propre et bien éclairée.** Le désordre ou un mauvais éclairage peut entraîner des accidents.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement exposé aux déflagrations, où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

- **Ne pas permettre aux enfants ou à d'autres personnes de s'approcher pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **La fiche du cordon de l'outil électrique doit correspondre à la prise électrique. La fiche ne doit être modifiée d'aucune manière. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des outils électriques dotés d'une protection par mise à la terre.** Les fiches non modifiées branchées sur les prises électriques correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- **Protéger les outils électriques contre la pluie et l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu, pour suspendre l'outil électrique par exemple ou pour tirer la fiche de la prise murale. Protéger le câble contre la chaleur, l'huile, les arêtes tranchantes ou les pièces mobiles des appareils.** Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.
- **Pour travailler à l'extérieur avec un outil électrique, utiliser une rallonge prévue pour l'utilisation à l'extérieur uniquement.** L'utilisation d'une rallonge de câble homologuée pour l'extérieur diminue le risque d'électrocution.
- **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.** L'utilisation d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez l'outil électrique de manière raisonnable. Ne vous servez pas d'outil électrique quand vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'emploi de l'outil électrique peut entraîner de sérieuses blessures.
- **Portez un vêtement de protection personnelle et toujours des lunettes.** Le port d'un équipement de protection personnelle, tel un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes,

un casque ou une protection acoustique selon le type d'outil électrique utilisé, diminue le risque de blessures.

- **Évitez toute mise en service intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher au réseau électrique ou d'y poser la pile rechargée, avant de le prendre ou de le porter.** Si en portant l'outil électrique, vous tenez le doigt sur l'interrupteur ou si l'outil est allumé quand vous le branchez au réseau électrique, vous risquez un accident.
- **Éloignez les outils de réglage ou les clés avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé restée dans une partie rotative de l'outil peut provoquer des blessures.
- **Évitez toute position anormale du corps. Veillez à une bonne stabilité et restez toujours en équilibre.** Vous pourrez de la sorte mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez un vêtement adéquat. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas votre chevelure, vos vêtements ni vos gants des parties en rotation.** Les vêtements amples, les bijoux et les longues chevelures risquent d'être happés par les parties mobiles.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez le bon outil électrique pour votre travail.** Le choix du bon outil électrique vous permettra de mieux travailler, avec une plus grande sécurité dans la plage de puissance indiquée.
- **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne s'allume plus ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la prise électrique et/ou retirez la pile avant de régler l'outil, de changer des accessoires ou d'abandonner l'outil.** Ces mesures de précaution empêcheront le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- **Conservez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas à des personnes non familiarisées avec l'outil de l'utiliser, ni si elles n'ont pas lu les présentes instructions.** Les outils électriques sont dangereux quand ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- **Soignez vos outils électriques avec minutie. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent impeccablement et ne sont pas coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ni endommagée au point d'altérer le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- **Les outils de coupe doivent rester affûtés et propres.** Les outils de coupe soigneusement entretenus et dont les bords sont tranchants ont moins tendance à se coincer et sont plus faciles à guider.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils de l'application conformément aux présentes instructions. Tenez compte ce faisant des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'emploi d'outils électriques pour des applications autres que celles pour lesquels ils sont prévus peut entraîner des situations dangereuses.

Réparations

- **Faites réparer votre outil électrique uniquement par des techniciens compétents et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de votre outil électrique restera préservée.

Consignes de sécurité spécifiques aux taille-haies

- **N'approchez aucune partie du corps de la lame. N'essayez pas de débarrasser la lame de débris coupés ni de tenir le végétal à couper quand la lame marche. L'outil doit être éteint quand vous enlevez des débris coupés.** Quand vous utilisez le taille-haies, un simple moment d'inattention peut provoquer de graves blessures.
- **Portez le taille-haies par sa poignée, la lame étant immobilisée. Posez la protection de la lame avant de transporter ou de ranger le taille-haies.** L'utilisation soignée de l'appareil réduit les risques de blessures causées par la lame.
- **N'approchez pas le câble de la zone de coupe.** Pendant le travail, le câble peut être dissimulé dans les buissons et risque d'être malencontreusement coupé.
- **La machine est exclusivement destinée à la taille de haies.** Tout autre usage sera considéré comme inapproprié. Le fabricant/fournisseur ne peut

être tenu pour responsable des dommages qui en découleraient. Tous les risques encourus sont à mettre à la seule charge de l'utilisateur.

- Ne jamais utiliser un appareil incomplet ou ayant subi des transformations.
- Choisissez une hauteur de travail telle que la lame ne vienne pas en contact avec le sol.
- En cas de blocage des lames, par ex. à cause de l'épaisseur excessive de la branche, arrêter le taille-haie:
 - Débrancher la fiche secteur.
 - Ne pas toucher aux lames en état de fonctionnement.
 - Éliminer l'objet à l'origine du blocage.

Câble



Attention ! La détérioration du câble produit du choc électrique

- Quand le câble est coupé ou détérioré, le fusible de sécurité ne se déclenche pas toujours.
- Ne touchez pas le câble avant de sortir la fiche d'alimentation électrique de la prise de courant.
- Employer comme rallonge électrique uniquement un câble dont la section minimale est de $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ et la longueur maximale de 25 m:
 - Si des câbles souples en caoutchouc sont employés, ils ne doivent pas être plus légers que le type HO 7 RN-F
 - Si des câbles en PVC sont employés, ils ne doivent pas être plus légers que le type HO5 VV-F (ces câbles ne conviennent pas pour une utilisation permanente à l'extérieur, par exemple : pose enterrée pour branchement à une prise électrique de jardin, branchement d'une pompe de bassin ou entreposage à l'extérieur).
- Les prises mâles et les prises raccords doivent comporter une protection contre les projections d'eau.
- Utilisez un système de protection contre le courant de défaut (RCD) avec un courant de défaut ne dépassant pas 30 mA.
- Fixez le câble de raccordement sur la décharge de traction. Veillez ce que le câble ne frotte pas sur des arêtes d'angle, ni sur des objets coupants ou pointus. Veillez ce que le câble ne reste pas coincé dans l'ouverture d'une porte ou d'une fenêtre. Ne retirez pas les organes de commande et ne les reliez pas entre eux (il ne faut pas, par exemple, relier le levier de commande la tige de la poignée)

Mise au rebut



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Procéder au recyclage écologique de l'appareil, des accessoires ainsi que de son emballage.

Fonctionnement

Durée de fonctionnement

- Respecter les prescriptions régionales.
- Solliciter la durée de fonctionnement auprès des autorités de réglementation locales.

Pose du câble sur le clip de câble de sécurité **A**

- Poser le câble sur le clip de câble de sécurité comme l'indique la figure **1** (afin d'éviter un débranchement inopiné de la connexion de la fiche).

Branchement à une prise de courant (230 Volt, 50 Hz)

- Ne brancher l'appareil que sur des prises de courant protégée par un fusible inerte de 10-16 amp. (ou par un disjoncteur de type B).



Remarque : Dispositif de protection contre le courant résiduel

Ces dispositifs de protection protègent l'utilisateur contre les graves blessures que peut occasionner le contact avec des fils détériorés, les défauts d'isolation et, dans certains cas, si des fils sous tension sont détériorés lors de l'utilisation.

- Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant protégée par un dispositif de protection contre le courant résiduel (RCD) et, avec un courant résiduel inférieur à 30 mA.
- Des kits d'adaptation sont disponibles pour les anciennes installations. Consulter un électricien.

Mise en marche/arrêt du taille-haie

- Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter les risques, en particulier lors de l'utilisation de l'appareil pour des travaux à hauteur de la tête.
- Maintenir les lames hors de portée du corps.
- Ne jamais faire passer le câble par dessus la haie, à portée des lames.

Mise en marche du moteur **A**

1. Maintenir enfoncé le commutateur de sécurité de la poignée **2**.
2. Appuyer simultanément sur l'interrupteur marche/arrêt de la poignée **3**.

Arrêt du moteur **A**

- Relâcher les deux interrupteurs.

Conseils pour la taille **B C D**

- Respecter les époques de couvée des oiseaux !
- La taille en trapèze **B** est la forme idéale : elle fournit suffisamment d'air et de lumière à tous les niveaux de la haie.
- Pour stimuler la croissance des haies de petite taille, ne tailler les jeunes pousses que de moitié.
- Lorsque la haie a atteint la hauteur souhaitée, procéder à la taille complète.
- Pour obtenir une haie de hauteur uniforme, tendre une corde pour marquer le niveau à la hauteur souhaitée et procéder à la taille le long de cette corde.
- Époques de taille :
 - Haies feuillues : mai/juin et octobre (réaliser une coupe d'1/3 de la hauteur totale env. en hiver)
 - Haie de résineux : avril et octobre
 - Conifères : avril et octobre

Entretien

Général



Attention ! Lames opposées

Prendre les précautions suivantes avant les opérations d'entretien et de nettoyage :

- Débrancher la fiche secteur.
- Ne pas toucher les lames en état de fonctionnement.

- Après chaque utilisation, asperger les lames avec de l'huile d'entretien.
- Ne jamais passer le taille-haie à l'eau.

Nettoyage

- Nettoyer le taille-haie (la grille d'aération en particulier) après chaque utilisation ; utiliser un chiffon sec ou une brosse en cas de salissures persistantes.

Entreposage

- Entreposer le taille-haie dans le fourreau de rangement fourni **E**.
- Entreposer le taille-haie dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

Réparation des pannes

Problème	Cause possible	Solution
Les lames chauffent	• Lames émoussées	• Contacter un atelier de service WOLF-Garten.
	• Les lames sont soumises à d'importants frottements provoqués par un manque de graissage	• Lubrifier les lames
Le moteur ne démarre pas	• Pas de tension secteur	• Vérifier l'alimentation électrique ; contacter un électricien spécialisé agréé si une réparation est nécessaire.
	• Câble endommagé :  Attention ! Un câble détérioré peut être à l'origine de chocs électriques Lorsque le câble est coupé ou détérioré, le fusible de sécurité ne se déclenche pas toujours. • Ne pas toucher le câble tant que la fiche secteur n'est pas retirée de la prise de courant.	• Faire remplacer la totalité du câble endommagé par un atelier de service WOLF-Garten. Ne pas rapiécer le câble avec du chatterton.
Le fonctionnement de l'appareil est irrégulier et présente de fortes vibrations	• Lames défectueuses	• Contacter un atelier de service WOLF-Garten.
	• Lames mal fixées	• Contacter un atelier de service WOLF-Garten.

Au moindre doute, consulter un atelier de service WOLF-Garten.



Avant d'entreprendre un contrôle ou une tâche sur les lames, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

Garantie

Dans chaque pays les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par notre importateur. Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite. En cas de recours en garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à notre succursale la plus proche.

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto WOLF-Garten



Leggere attentamente il manuale d'uso e prendere dimestichezza con gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Attenzione! Quando si utilizzano utensili elettrici, occorre osservare le indicazioni di sicurezza riportate di seguito per proteggersi dalle scosse elettriche, da lesioni e dal rischio d'incendio. L'utilizzatore è responsabile degli incidenti ai danni di altre persone o proprietà delle stesse.



Non consentire l'uso dell'apparecchio a bambini o altre persone che non conoscano il manuale d'uso. Non è consentito l'uso dell'apparecchio ai minori di 16 anni. È possibile che l'età minima dell'utilizzatore sia stabilita da disposizioni locali.

Indice

Indicazioni di sicurezza	23
Uso	26
Manutenzione	26
Eliminazione dei guasti	27
Garanzia	27

Indicazioni di sicurezza

Significato dei simboli



Indossare occhiali di protezione e paraorecchi



Indossare guanti di protezione



Se il cavo di collegamento subisce danni o viene reciso, staccare immediatamente la spina



Non esporre alla pioggia

Avvertenze generali di sicurezza per gli elettroutensili



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Eventuali omissioni nell'osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

- **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni.**
- Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici con alimentati dalla rete (con cavo elettrico) e a quelli alimentati a batteria (senza cavo elettrico).

Sicurezza del luogo di lavoro

- **L'area di lavoro deve essere pulita e ben illuminata.** Il disordine e zone poco illuminate possono causare incidenti.
- **Non lavorare con l'elettrodomestico in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che potrebbero innescare la polvere o i vapori.

- **Mentre si utilizza l'elettrotroutensile, tenere a distanza i bambini ed altre persone.** A causa di una distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- **La spina di collegamento dell'elettrotroutensile deve essere adatta alla presa elettrica. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori insieme ad elettrotroutensili con messa a terra.** L'uso di spine non modificate e prese di corrente adatte riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Tenere l'elettrotroutensile al riparo da pioggia e umidità.** La penetrazione d'acqua in un elettrotroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello previsto, come ad esempio per trasportare o appendere l'elettrotroutensile o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo al riparo da calore eccessivo, olio, bordi taglienti e parti di apparecchi in movimento.** I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Se si lavora all'aperto con un elettrotroutensile, utilizzare esclusivamente prolunghe adatte anche per l'uso esterno.** L'impiego di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se non è possibile evitare di utilizzare l'elettrotroutensile in ambienti umidi, si deve impiegare un interruttore di sicurezza contro le correnti di guasto.** L'impiego di un tale interruttore riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- **Siate attenti, prestate attenzione a ciò che fate e lavorate con l'elettrotroutensile utilizzando il buon senso. Non utilizzate l'elettrotroutensile se siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettrotroutensile può causare lesioni di grave entità.
- **Indossare sempre i dispositivi di protezione individuali ed occhiali protettivi.** L'uso di DPI quali mascherina contro la polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto protettivo o protezioni per l'udito, a seconda della tipologia di elettrotroutensile e del relativo impiego, riduce il rischio di lesioni.

- **Impedire una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria e prima di sollevarlo o di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'elettrotroutensile si appoggia il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, potrebbero verificarsi incidenti.
- **Rimuovere gli utensili utilizzati per le regolazioni o le chiavi prima di accendere l'elettrotroutensile.** Un utensile o una chiave presente all'interno di una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.
- **Evitare posizioni del corpo anomale. Fare in modo di assumere una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo si potrà controllare meglio l'elettrotroutensile in situazioni impreviste.
- **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti svolazzanti, gioielli o capelli lunghi potrebbero restare intrappolati nelle parti mobili.

Uso e trattamento dell'elettrotroutensile

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrotroutensile adatto al lavoro da svolgere.** Con l'utensile giusto si lavora meglio e in modo più sicuro nella gamma di prestazioni indicata.
- **Non utilizzare gli elettrotroutensili se l'interruttore è difettoso.** Un elettrotroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- **Staccare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere la batteria prima di eseguire regolazioni, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** Questa precauzione impedisce un avvio indesiderato dell'elettrotroutensile.
- **Conservare gli elettrotroutensili inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non permettere che utilizzino l'apparecchio persone che non hanno familiarità con lo stesso o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli elettrotroutensili sono pericolosi se vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Gli elettrotroutensili devono essere trattati con cura. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non s'inzeppino e che non vi siano parti rotte o danneggiate tali da compromettere la funzionalità dell'elettrotroutensile.** Predisporre la riparazione delle parti dann-

eggiare prima di utilizzare l'apparecchio. La causa di molti incidenti risiede nella pessima manutenzione degli elettrotensili.

- **Gli utensili da taglio devono essere affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con i bordi affilati s'inzeppano con minore frequenza e sono più facili da usare.
- **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, gli inserti, ecc. in base a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrotensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

Assistenza tecnica

- **L'elettrotensile deve essere riparato solo da personale qualificato e solo con ricambi originali.** In tal modo, si assicura il perdurare della sicurezza dell'elettrotensile.

Avvertenze di sicurezza specifiche delle cesoie per siepi

- **Tenere lontane dalla lama tutte le parti del corpo. Non tentare di rimuovere il materiale tagliato o di trattenere il materiale da tagliare mentre la lama è in moto. Il materiale tagliato rimasto inceppato può essere rimosso solo quando l'apparecchio è spento.** Un attimo di disattenzione durante l'uso della cesoie può causare lesioni di grave entità.
- **La cesoia deve essere trasportata afferrandola per l'impugnatura e solo quando la lama è ferma. Per il trasporto o la conservazione delle cesoie, infilare sempre la copertura di protezione.** Una manipolazione accurata dell'apparecchio riduce il pericolo di lesioni causate dalla lama.
- **Tenere lontano il cavo dall'area di taglio.** Durante le operazioni, il cavo può essere nascosto nel cespuglio e può accadere di tagliarlo accidentalmente.
- **La macchina è destinata esclusivamente al taglio di siepi.** Un uso diverso o che esuli da quello previsto è da considerarsi non appropriato. Il produttore/fornitore non risponde dei danni che possano derivarne. Il rischio è a carico esclusivo dell'utilizzatore.
- Non tentare mai di utilizzare una macchina incompleta o una macchina che presenti modifiche non autorizzate.
- Scegliere l'altezza di lavoro in modo tale che la lama non entri in contatto con il terreno.

- Se le lame si bloccano, ad esempio a causa di rami grossi ecc., spegnere la cesoia:
 - Estrarre la spina elettrica.
 - Non toccare le lame in movimento.
 - Eliminare la causa del blocco.

Cavi



Attenzione! Scarica elettrica da cavo danneggiato

Quanto il cavo è tagliato completamente o danneggiato, il fusibile di sicurezza non sempre funziona.

- Non toccate il cavo prima di estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Il cavo danneggiato deve essere completamente sostituito. E' proibito rappezze il cavo con nastro isolante.
- Utilizzare esclusivamente prolunghes con una sezione di almeno $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ e una lunghezza massima di 25 m:
 - eventuali cavi in gomma flessibile devono essere del tipo HO 7 RN-F o superiore
 - eventuali cavi in PVC devono essere del tipo HO5 VV-F o superiore (i cavi di questo tipo non sono adatti per l'impiego continuo all'aperto - come p. es. posa sotto terra per il collegamento di una presa elettrica da giardino, collegamento di una pompa per laghetti o conservazione all'aperto).
- Spine e giunti dovranno essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di dispersione non superiore a 30mA.
- Fissare il cavo di collegamento sullo scarico della trazione. Non far sfregare su bordi, oggetti appuntiti o taglienti. Non schiacciare i cavi attraverso le fessure di porte o finestre. I dispositivi elettrici non devono essere tolti o cavallottati (per es. per attaccare la leva del cambio all'asta dell'impugnatura)

Smaltimento



Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici. Assicurare un riciclaggio rispettoso dell'ambiente dell'apparecchio, degli accessori e dell'imballaggio.

Uso

Orari d'uso

- Attenersi alle disposizioni locali.
- Informarsi circa gli orari d'uso presso le autorità locali.

Fare passare il cavo attraverso il tensionatore **A**

- Far passare il cavo attraverso il tensionatore come si mostra nella figura **1** (evitare che la spina si stacchi inavvertitamente).

Collegamento alla presa (230 Volt, 50 Hz)

- Collegare l'apparecchio solo a prese protette da un fusibile ritardato da 10-16 ampère (o da un interruttore di protezione della linea di tipo B).



Nota: dispositivo di protezione contro corrente residuale

Questi dispositivi di protezione proteggono da lesioni gravi qualora si entri in contatto con linee danneggiate nonché in caso di errori di isolamento e, in determinati casi, anche in caso di danneggiamento di linee sotto tensione.

- Raccomandiamo che l'attrezzo sia collegato ad una presa di corrente che sia protetta da un dispositivo di protezione contro la corrente residuale (RCD) con una corrente residuale non superiore a 30 mA.
- Sono disponibili dei retrofit per i vecchi impianti. Rivolgersi ad un tecnico elettricista

Accensione/spegnimento della cesoia

- Mantenere una posizione ben salda, in particolare se si lavora oltre l'altezza del capo.
- Mantenere le lame lontane dal corpo.
- Non posare mai il cavo sulla siepe, dove può entrare facilmente nel raggio d'azione delle lame.

Accensione del motore **A**

1. Mantenere premuto l'interruttore di sicurezza dell'archetto **2**.
2. Contemporaneamente, premere l'interruttore on-off della maniglia **3**.

Spegnimento del motore **A**

- Rilasciare uno dei due interruttori.

Suggerimenti per il taglio **B C D**

- Tenere conto dei periodi di nidificazione degli uccelli.
- La forma ideale per il taglio di una siepe è il trapezio **B**, che consente un afflusso sufficiente di luce e aria in tutte le zone della siepe.
- Per facilitare la crescita frondosa delle siepi giovani, accorciare i rametti nuovi solo fino alla metà.
- Se la siepe ha già raggiunto l'altezza desiderata, è possibile eliminare del tutto i rametti nuovi.
- Per ottenere un'altezza uniforme della siepe, è possibile tendere una cordicella all'altezza desiderata e tagliare lungo questa linea.
- Stagioni per il taglio:
 - Siepi di fogliame: maggio/giugno e ottobre (potatura pari a circa 1/3 dell'altezza totale in inverno)
 - Siepi di conifera: aprile e ottobre
 - Conifere: aprile e ottobre

Manutenzione

Generale



Attenzione! Lame controrotanti

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione e pulizia:

- Estrarre la spina elettrica.
- Non toccate lame in movimento.

Pulizia

- Dopo l'uso pulire la cesoia con un panno asciutto, in particolare le feritoie di ventilazione; se è molto sporca usare una spazzola.
- Dopo l'uso spruzzare olio conservante sulle lame.
- Non spruzzare acqua sulla cesoia.

Conservazione

- Collocare la cesoia sul portalama fornito **E**
- Conservare la cesoia in luogo asciutto e fuori della portata dei bambini.

Eliminazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Le lame si surriscaldano	• lame smussate	• Rivolgersi ad un'officina del servizio di assistenza WOLF-Garten.
	• frizione eccessiva a causa della mancanza di lubrificazione	• Oliare le lame
Il motore non funziona	• manca la tensione di rete	• Controllare l'alimentazione di corrente, eventualmente farla riparare da un tecnico elettricista.
	• Cavo danneggiato:  Attenzione! Scarica elettrica da cavo danneggiato Quanto il cavo è tagliato completamente o danneggiato, il fusibile di sicurezza non sempre funziona. • Non toccare il cavo prima di estrarre la spina dalla presa di corrente.	• Affidare ad un'officina del servizio di assistenza WOLF-Garten la sostituzione completa del cavo. E' proibito rappezzare il cavo con nastro isolante.
Funzionamento non uniforme	• Lama deteriorata	• Rivolgersi ad un'officina del servizio di assistenza WOLF-Garten.
	• Lama allentata nel fissaggio	• Rivolgersi ad un'officina del servizio di assistenza WOLF-Garten.

In caso di dubbi, rivolgersi sempre ad un'officina del servizio di assistenza WOLF-Garten.



Prima di ogni controllo o prima di qualsiasi intervento sulle lame, spegnere la cesoia e staccare la spina.

Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società, o dall'importatore. Nei limiti della garanzia, eliminiamo gratuitamente guasti alla vostra macchina, se originati da difetti di materiale o di fabbricazione. In caso di garanzia siete pregati di rivolgervi al Vostro rivenditore o alla filiale più vicina.

Wij wensen u geluk met de aankoop van uw WOLF-Garten-produkt



De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen en uzelf vertrouwd maken met de bediening en het juiste gebruik van uw apparaat. Opgelet! Bij het gebruik van elektrische apparaten dient u ter voorkoming van elektrische schokken, verwondingen en brandgevaar de volgende veiligheidsvoorschriften in acht nemen. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongelukken met andere personen of hun eigendom.



Nooit kinderen of andere personen, die de gebruiksaanwijzing niet kennen, het apparaat laten gebruiken. Jongeren onder de 16 mogen het apparaat niet gebruiken. De plaatselijke verordeningen kunnen de minimum leeftijd van de gebruiker anders bepalen.

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften	28
Gebruik	31
Ondehoud	32
Verhelpen van storingen	32
Garantie	33

Veiligheidsvoorschriften

Betekenis van de symbolen



Oog- en gehoorbescherming dragen!



Beschermhandschoenen dragen!



Bij beschadiging of doorsnijden van de kabel direct de stekker uit de wandcontactdoos nemen!



Niet aan regen blootstellen!

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen lezen.

Nalatigheid bij het in acht nemen van de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

- **Berg alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed op voor toekomstig gebruik.**
- Het in de veiligheidsinstructies genoemde begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op stroom werken (met netkabel) en op elektrische gereedschappen die op accu werken (zonder netkabel).

Veiligheid op de werkplek

- **Zorg ervoor dat uw werkplek schoon en goed verlicht is.** Een werkplek die niet opgeruimd of niet verlicht is kan ongelukken veroorzaken.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, waardoor het stof of de dampen vlam kunnen vatten.

- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Als u afgeleid wordt, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrische gereedschappen met randaarde.** Door ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten wordt het risico van een elektrische schok verminderd.
- **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als water in elektrisch gereedschap terecht komt, wordt het risico van een elektrische schok verhoogd.
- **Gebruik de kabel nooit voor een doeleinde waarvoor deze niet bedoeld is; gebruik de kabel bijv. niet om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Door beschadigde of in de knoop geraakte kabels wordt het risico van een elektrische schok verhoogd.
- **Als u in de open lucht met elektrisch gereedschap werkt, gebruik dan uitsluitend verlengkabels die ook werkelijk geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Als u een verlengkabel gebruikt die voor gebruik buitenshuis geschikt is, wordt het risico van een elektrische schok verminderd.
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een FI-veiligheidsschakelaar.** Als u een FI-veiligheidsschakelaar gebruikt, wordt het risico van een elektrische schok verminderd.

Veiligheid van personen

- **Wees behoedzaam, let op wat u doet en ga heel oplettend en zorgvuldig om met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap ernstige verwondingen veroorzaken.

- **Draag steeds een persoonlijke veiligheidsuitrusting en een veiligheidsbril.** Door een persoonlijke veiligheidsuitrusting te dragen, zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of een gehoorbescherming, al naargelang het soort en de inzet van een elektrisch gereedschap, wordt het risico van een elektrische schok verminderd.
- **Vermijd dat u het gereedschap per ongeluk inschakelt. Ga na of het elektrisch gereedschap uitgeschakeld is, voordat u het aan de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, of voordat u het gereedschap optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar heeft of het apparaat aan de stroomvoorziening aansluit, terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongelukken tot gevolg hebben.
- **Verwijder het instelgereedschap of de schroefleutel, voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als zich een stuk gereedschap of een sleutel in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan dit verwondingen veroorzaken.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u steeds stabiel staat en dat u uw evenwicht houdt.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in een onverwachte situatie beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd uw haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende delen naar binnen getrokken worden.

Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap

- **Let op dat het apparaat niet overbelast raakt. Gebruik bij elke werkzaamheid steeds het gereedschap dat hiervoor bedoeld is.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogen
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u het apparaat gaat instellen, toebehoren gaat vervangen of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrisch gereedschap onbedoeld start.

- **Bewaar elektrisch gereedschap dat u niet gebruikt steeds buiten bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die de aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- **Zorg ervoor dat elektrisch gereedschap zorgvuldig onderhouden wordt. Controleer, of de beweeglijke delen correct functioneren en niet klem zitten, of delen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het elektrisch gereedschap nadelig beïnvloed wordt. Laat de beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd messen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden messen met scherpe snijkanten gaan minder snel klem zitten en zijn gemakkelijker te hanteren.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd hierbij ook rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid.** Als elektrisch gereedschap anders wordt gebruikt dan waarvoor het bedoeld is, kan dit gevaarlijke situaties veroorzaken.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend repareren door gekwalificeerd vakpersoneel en met originele reserveonderdelen.** Hierdoor is gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

Specifieke veiligheidsinstructies voor heggen

- **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Verwijder geen gesnoeid materiaal of houd geen materiaal dat u wilt snoeien vast, als het apparaat nog in werking is. Verwijder klem zittend materiaal alleen als het apparaat uitgeschakeld is.** Bij het gebruik van de schaar kan één enkel ogenblik van onoplettendheid ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
- **Draag de buxusschaar aan de handgreep als het mes stil staat. Bij het transport of het opbergen van scharen steeds de beschermende af-**

dekking aanbrengen. Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.

- **Houd de kabel uit de buurt van het snijbereik.** Tijdens het snoeien kan de kabel door struiken bedekt zijn en per ongeluk doorgesneden worden.
- **De machine is slechts bestemd voor het knippen van heggen.** Een ander gebruik, of een gebruik dat hier bovenuit gaat, geldt als zijnde niet reglementair. De leverancier is niet aansprakelijk voor hierdoor veroorzaakte schade. Slechts de gebruiker draagt het risico.
- Een machine die incompleet is, of voorzien van een niet goedgekeurde modificatie, dient u niet te gebruiken.
- Kies de werkhoogte zodanig dat het mes niet met de bodem in contact kan komen.
- Messen lopen in tegengestelde richting t.o.v. elkaar
- Bij het blokkeren van de messen, bijv. bij een dikke tak o.i.d., moet de heggenchaar buiten bedrijf gesteld worden:
 - Haal de stekker eruit.
 - Raak de snijmessen niet aan.
 - Oorzaak van de blokkering verwijderen.

Kabels



Opgelet! Elektrische schok door kabelschade.

Wanneer de kabel doorgesneden of beschadigd is, slaan de zekering niet altijd door.

- Raak de kabel niet aan voor men de stekker uit het stopcontact haalt.
- Beschadigde kabel moet geheel worden vervangen. De kabel afplakken met isolatietape is verboden.
- Maak uitsluitend gebruik van een verlengkabel met een minimale diameter van $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ en een max. lengte van 25 m:
 - wanneer rubber slangleidingen, dan niet lichter dan type HO 7 RN-F
 - wanneer PVC slangleidingen, dan niet lichter dan type HO5 VV-F (leidingen van dit type zijn niet geschikt om constant in de open lucht gebruikt te worden - zoals bijv.: als onderaardse leiding voor de aansluiting van een tuinstekkerdoos, een vijverpomp of voor opslag in de open lucht).
- Stekkers en koppelingen moeten spatwaterdicht zijn.
- Gebruik een elektrische beveiliging (RCD) met een maximale stroomsterkte van 30 mA.

- Aansluitkabel aan de trekontlasting bevestigen. Niet langs randen en/of langs spitse of scherpe voorwerpen laten schuren. De kabel niet tussen deur- of raamopeningen klemmen. Schakelrichtingen mogen niet verwijderd of overbrugd worden (bijv. schakelhendel aan de stang van de handgreep binden).

Afvoer



Elektrische apparaten horen niet thuis in het huishoudelijk afval. Apparaat, toebehoren en verpakking voor hergebruik aanbieden.

Gebruik

Gebruikstijden

- De regionale voorschriften in acht nemen.
- U kunt de gebruikstijden opvragen bij uw plaatselijke verordeningsinstantie.

Voer de kabel door de kabelontlasting **A**

- De kabel volgens de afbeelding door de trekontlasting voeren **1** (dit verhindert het per ongeluk loslaten van de stekkerverbinding).

Aansluiten op de wandcontactdoos (230 Volt, 50 Hz)

- Het apparaat slechts aansluiten op wandcontactdozen die gezekeerd zijn met een 10-16 A zekering met. trage smeltveiligheid (of 16A zekeringauto-maat).



Opmerking: Aardlekschakelaar

Deze veiligheidsvoorzieningen beschermen tegen zware verwondingen bij het aanraken van beschadigde kabels, bij gebrekkige isolatie en in sommige gevallen ook bij beschadigingen aan spanningvoerende kabels.

- We adviseren dat het apparaat slechts aangesloten wordt op een stopcontact dat beschermd is met een aardlekschakelaar met een lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Vervangende onderdelen zijn verkrijgbaar voor oude installaties. Raadpleeg hiertoe een elektrotechnisch vakman.

Heggenschaar in-/uitschakelen

- Zorg voor een stabiele houding, met name wanneer u boven het hoofd werkt.
- Houdt de messen bij het lichaam vandaan.
- Leg de kabel niet over de heg waar deze gemakkelijk door de messen kan worden gegrepen.

Motor inschakelen **A**

1. De veiligheidsschakelaar aan de beugelgreep **2** ingedrukt houden.
2. Tegelijk de in-/uitschakelaar aan de handgreep indrukken **3**.

Motor uit **A**

- Een van beide schakelaars loslaten.

Tips voor het snoeien **B C D**

- S.v.p. rekening houden met het broedseizoen van de vogels!
- De ideale vorm bij het snoeien van de heg is de trapezevorm **B**, die voor voldoende licht- en luchtanvoer voor alle delen van de heg zorgt.
- Om bij jonge heggen het dichtgroeien te bevorderen, dienen nieuwe scheuten slechts tot de helft te worden ingekort.
- Als de heg de gewenste hoogte bereikt heeft, kunnen nieuwe scheuten volledig verwijderd worden.
- Om een gelijkblijvende hoogte van de heg te bereiken kunt u een lijn op de gewenste hoogte spannen en langs deze lijn knippen.
- Snoeitijden:
 - Loofheggen: Mei/juni en oktober (en ongeveer 1/3 van de totale hoogte snoeien in de winter)
 - Naalldhouthegeen: April en oktober
 - Coniferen: April en oktober

Onderhoud

Algemeen



Opgelet! Messen lopen in tegengestelde richting t.o.v. elkaar

Vóór al het onderhoud en schoonmaakwerk:

- Haal de stekker eruit.
- Raak de snijmessen niet aan.

- De messen na gebruik licht met beschermende olie smeren.
- De heggenschaar in geen geval met water afspoelen.

Reiniging

- Na elk gebruik de heggenschaar reinigen met een droge doek, met name de beluchtingsspleet, of bij sterke vervuiling met een borstel.

Opslag

- De heggenschaar opbergen in bijgeleverd foedraal **E**.
- De heggenschaar opbergen op een droge plaats die buiten het bereik van kinderen is.

Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Messen worden heet	• Messen bot • te veel wrijving door ontbrekende smering	• WOLF-Garten-Servicewerkplaats opzoeken. • Messen licht met olie smeren
Motor loopt niet	• Netspanning ontbreekt • Kabelschade:  Opgelet! Elektrische schok door kabelschade. Wanneer de kabel doorgesneden of beschadigd is, slaan de zekering niet altijd door. • Raak de kabel niet aan voordat de stekker uit het stopcontact gehaald is.	• Stroomvoorziening testen en zonodig door een elektrotechnische monteur laten repareren. • Beschadigde kabel door WOLF-Garten Servicewerkplaats volledig laten vervangen. De kabel repareren met isolatietape is verboden.
Onrustige loop, sterke vibratie van het apparaat	• Mes beschadigd • Mes zit los in de bevestiging	• WOLF-Garten-Servicewerkplaats opzoeken. • WOLF-Garten-Servicewerkplaats opzoeken.

Bij twijfelgeval altijd een WOLF-Garten Servicewerkplaats opzoeken.



Hekkenschaar vóór elke test, of vóór werk aan de messen uitzetten en de netstekker uit wand-contactdoos nemen.

Garantie

In elk land gelden de garantiebepalingen die door onze maatschappij of importeur worden uitgegeven. Storingen aan uw apparaat verhelpen wij kosteloos in het kader van de garantie, indien een materiaal- of produktiefout hiervan de oorzaak is. Neem voor een reparatie binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde vestiging.

Tillykke med dit nye WOLF-Garten-produkt



Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, og gør dig fortrolig med betjeningsselementerne og den rigtige brug af apparatet. Vigtigt! Ved brug af el-værktøj skal de efterfølgende sikkerhedsanvisninger overholdes for at forebygge elektrisk stød, personskader og brandfare. Brugeren er ansvarlig for ulykker, hvor andre personer og deres ejendom er involveret.



Overlad aldrig apparatet til børn eller andre personer, som ikke kender brugsanvisningen. Unge under 16 år må ikke benytte apparatet. Brugerens minimumsalder kan være fastsat i lokale bestemmelser.

Indhold

Sikkerhedsanvisninger	34
Funktion	37
Vedligeholdelse.	37
Afhjælpning af fejl	38
Garanti	38

Sikkerhedsanvisninger

Symbolernes betydning



Brug beskyttelsesbriller og høreværn!



Brug beskyttelseshandsker!



Træk straks stikket ud ved beskadigelse eller overskæring af tilslutningsledningen!



Må ikke udsættes for regn!

Generelle sikkerhedshenvisninger for elektroværktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger.

Hvis man ikke overholder sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne, kan der forekomme elektriske stød, brand og/eller svære kvæstelser.

- **Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger for fremtiden.**
- I sikkerhedshenvisningerne bruges begrebet "Elektroværktøj" om netdrevne elektroværktøjer (med netkabel) og om akkudrevne elektroværktøjer (uden netkabel).

Arbejdspladssikkerhed

- **Hold din arbejdsplads ren og godt belyst.**
Uorden eller ubelyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- **Du må ikke arbejde med elektroværktøjet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der forefindes brændbare væsker, gasser eller støv.**
Elektroværktøjer frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og andre personer væk fra områder, hvor der bruges elektroværktøjer.** Ved afledning kan du miste kontrollen over værktøjet.

Elektrisk sikkerhed

- **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe i stikdåsen.** Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordede elektroværktøjer. Uændrede stik og passende stikdåser reducerer risikoen for elektriske stød.
- **Elektroværktøjer skal beskyttes mod regn eller fugtighed.** Vand der trænger ind i elektroværktøjer forøger risikoen for elektriske stød.
- **Misbrug ikke kablet til at bære elektroværktøjet i eller for at hænge det op, eller for at trække stikket ud af stikdåsen.** Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatdele, der bevæger sig. Beskadigede eller forviklede kabler forøger risikoen for elektriske stød.
- **Hvis du arbejder i det fri med elektroværktøjer, må du kun bruge forlængerkabler, som er egnet til udendørs brug.** Brugen af et forlængerkabel, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektriske stød.
- **Hvis du ikke kan undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige omgivelser, så brug et fejlstrømsrelæ.** Brugen af et fejlstrømsrelæ reducerer risikoen for elektriske stød.

Personers sikkerhed

- **Vær opmærksom og pas på med hvad du gør, og gå til arbejdet med et elektroværktøj med fornuft.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er træt eller påvirket af medicin, alkohol, eller stoffer. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elektroværktøj kan medføre alvorlige kvæstelser.
- **Bær personlig beskyttelsesudstyr og altid en beskyttelsesbrille.** Brugen af personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, alt efter elektroværktøjets art og anvendelse, reducerer risikoen for kvæstelser.
- **Undgå en utilsigtet idriftsætning.** Kontroller, at elektroværktøjet er afbrudt, inden du slutter det til strømforsyningen og/eller akkuen, tager det op eller bærer på det. Hvis du bærer rundt på elektroværktøjet med fingeren på afbryderen eller tilslutter det til strømforsyningen, mens afbryderen er aktiveret, så kan det medføre ulykker.
- **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler inden du tænder for elektroværktøjet.** Et værktøj eller en nøgle, der sidder i en apparatdel, som drejer sig, kan føre til kvæstelser.

- **Undgå en unormal kropsholdning.** Sørg for en sikker stand og hold altid balancen. Så kan du bedre kontrollere elektroværktøjet i uventede situationer.
- **Bær passende klæder.** Bær ikke flagrende klæder eller smykker. Hold hår, klæder og handske væk fra dele, som bevæger sig. Løse klæder, smykker og langt hår kan blive fanget af dele, som bevæger sig.

Brugen og behandlingen af elektroværktøjet

- **Værktøjet må ikke overbelastes.** Brug det elektroværktøj, som er beregnet til dit arbejde. Du arbejder bedre med passende elektroværktøj og sikrere i det specificerede effektområde.
- **Brug ikke elektroværktøj, hvor afbryderen er defekt.** Et elektroværktøj, som der ikke kan tændes og slukkes for, er farligt og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikdåsen og/eller fjern akkuen, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet væk.** Disse forsigtighedsforanstaltninger forhindrer den utilsigtede start af elektroværktøjet.
- **Opbevar ubenyttede elektroværktøjer uden for børns rækkevidde.** Apparatet må ikke betjenes af personer, som ikke er fortrolig med, eller som ikke har læst disse anvisninger. Elektroværktøjer er farlige, hvis de bruges af uerfarne personer.
- **Elektroværktøjer skal passes og plejes med omhu.** Kontroller, om bevægelige dele virker upåklageligt og ikke er i klemme, om dele er gået i stykker eller så beskadigede, at det påvirker elektroværktøjets funktion. Beskadigede dele skal repareres inden apparatet bruges. Mange ulykker skyldes dårlig vedligeholdte elektroværktøjer.
- **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sammenklemmer sig mindre og er nemmere at føre.
- **Brug elektroværktøj, tilhører, driftsværktøjer osv. iht. disse anvisninger.** Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og de aktiviteter, der skal udføres. Brugen af elektroværktøjer til andre formål end det, de er bestemt til, kan føre til farlige situationer.

Service

- **Få elektroværktøjet repareret på et aut. værksted og kun med originale reservedele.** På den måde sikrer du, at apparatets sikkerhed opretholdes.

Apparatspecifikke henvisninger for Batterihækkesaks

- **Hold alle legemsdele væk fra klingen. Forsøg aldrig at fjerne afklip eller fastholde materiale, som skal klippes, med klingens i gang. Apparatet skal afbrydes for at fjerne afklip, der sidder i klemme.** Et øjeblik ubetænksomhed ved brugen af værktøjet kan medføre svære kvæstelser.
- **Bær hæksaksen i grebet og med stillestående klinge. Ved transport eller opbevaring af værktøjet skal beskyttelsesafdækningen altid trækkes på.** Omhyggelig omgang med apparatet mindsker faren for kvæstelser forårsaget af klingens.
- **Hold kablet væk fra klippeområdet.** Under arbejdet kan kablet komme ud af syne i busken og ved en fejl blive klippet over.
- **Maskinen er udelukkende beregnet til klipning af hække.**
En anden eller mere vidtgående anvendelse betragtes som ikke-bestemmelsesmæssig. Producenten/leverandøren kan ikke gøres ansvarlig for skader som følge af en sådan anvendelse. Brugeren påtager sig den fulde risiko.
- Prøv aldrig at bruge en maskine med manglende dele eller med en uautoriseret ændring.
- Vælg arbejds højden, så klingens ikke kommer i kontakt med jorden.
- Før en hvilken som helst form for vedligeholdelse og rengøring:
 - Tag stikket ud fra kontakten.
 - Rør ikke ved uafbrudte knive.
 - Eliminér årsagen til blokeringen.

Kabel



Vigtigt! Elektrisk stød ved beskadigelse af kabel

W Når kablet er skåret over eller beskadiget, udløses sikkerhedssikringen ikke altid.

- Rør ikke ved kablet, før De har taget stikket ud af kontakten.
- Et ødelagt kabel skal udskiftes fuldstændigt. Det er forbudt at lappe kablet med isolerende tape.
- Brug udelukkende forlænger-kabel med et mindste tværsnit på 3 x 1,5 mm² og en maks. længde på 25 m:
 - Hvis gummislanges bruges, så ikke lettere end type HO 7 RN-F
 - Hvis PVC-ledninger bruges, så ikke lettere end type HO5 VV-F (denne type ledninger er ikke egnet til konstant brug i det fri - som fx underjordisk udlægning for tilslutning til en havestikdåse, tilslutning til en damp-pumpe eller opbevaring i det fri).
- Stik og koblinger skal være beskyttet mod vandsprøjt.
- Brug et fejlstrømsrelæ (RCD) med en fejlstrøm på ikke over 30mA
- Fastgør tilslutningskablet til trækaftastningen. Kablet må ikke skure mod kanter, spidse eller skarpe genstande. Kablet må ikke sidde i klemme i dør-sprækker eller vinduessprosser. Afbryderanordninger må ikke fjernes eller kortsluttes (fx ved at binde afbryderarmen på håndtaget).

Bortskaffelse



Brugte el-apparater er ikke husholdningsaffald. Apparat, tilbehør og emballage skal bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde.

Funktion

Arbejdstider

- Overhold de gældende bestemmelser på stedet.
- Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om arbejdstider.

Før kablet via trækaflastningen **A**

- Før kablet som vist på billedet i trækaflastningen **1** (forhindrer utilsigtet løsning af stikforbindelsen).

Tilslutning til stikkontakten (230 volt, 50 Hz)

- Apparatet må kun tilsluttes til stikkontakter, der er sikret med en 10-16 A træg sikring (eller effektafbryder type B).



Bemærk: Fejlstrømsafbryder

Disse sikkerhedsanordninger beskytter mod alvorlige personskader ved berøring af beskadigede ledninger, isoleringsfejl og i visse tilfælde også ved beskadigelse af ledninger under spænding.

- Vi anbefaler at udstyret kun sluttes til en kontakt, som er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD) med en mærkeudløsestrøm på højst 30 mA.
- Modifikationsudstyr er til rådighed for ældre installationer. Tal med en elektriker

Tænde/slukke hækkeklipperen

- Sørg for at stå sikkert, især hvis du arbejder over hovedhøjde.
- Hold knivene væk fra kroppen.
- Læg aldrig kablet over hækken, hvor det let kan komme i kontakt med knivene.

Motor til **A**

1. Tryk vedvarende på sikkerhedsafbryderen på bøjlegrebet **2**.
2. Tryk samtidig på tænd-/sluk-kontakten på håndtaget **3**.

Motor fra **A**

- Slip en af de to kontakter.

Tip om klipning **B C D**

- Respekter fuglenes yngletider!
- Den ideelle form ved hækkeklipping er trapezformen **B**, som sikrer tilstrækkelig lys- og lufttilførsel overalt i hækken.
- For at fremme en tæt vækst af unge hække bør nye skud kun afkortes til halv længde.
- Når hækken har den ønskede højde, kan nye skud fjernes helt.
- For at få samme højde overalt på hækken kan du spænde en snor op i den ønskede højde og klippe langs med denne linie.
- Klippeperiode:
 - Løvhække: Maj/juni og oktober (klip ned til ca. 1/3 af totalhøjde om vinteren)
 - Nåletræshække: April og oktober
 - Koglebærende: April og oktober

Vedligeholdelse

Generelt



Vigtigt! Modsatløbende knive

Før hvilken som helst form for vedligeholdelse og rengøring:

- Tag stikket ud fra kontakten.
- Rør ikke ved uafbrudte knive.

Rengøring

- Rengør altid hækkeklipperen, især ventilationsrillerne, med en tør klud efter arbejdet, eller brug en børste ved kraftig tilsmudsning.
- Spray plejeolie på knivene efter klipning.
- Sprøjt aldrig vand på hækkeklipperen.

Opbevaring

- Opbevar hækkeklipperen i den medfølgende knivskede **E**.
- Opbevar hækkeklipperen på et tørt sted, som er utilgængeligt for børn.

Afhjælpning af fejl

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Knivene bliver varme	• Sløve knive	• Kontakt et WOLF-Garten-serviceværksted.
	• For stor friktion på grund af manglende smøring	• Smør knive med olie
Motor kører ikke	• Ingen netspænding	• Kontrollér strømforsyning, lad evt. en elektriker foretage reparation.
	• Kabelskade:  Vigtigt! Elektrisk stød ved beskadigelse af kabel Når kablet er skåret over eller beskadiget, udløses sikkerhedssikringen ikke altid. • Rør ikke ved kablet, før De har taget stikket ud af kontakten.	• Lad et WOLF-Garten-serviceværksted udskifte hele det beskadigede kabel. Det er forbudt at lappe kablet med isolerende tape.
Urolig gang, redskabet vibrerer stærkt	• Beskadiget kniv	• Kontakt et WOLF-Garten-serviceværksted.
	• Kniv har løsnet sig	• Kontakt et WOLF-Garten-serviceværksted.

I tilfælde af tvivl: Kontakt altid et WOLF-Garten-serviceværksted.



Sluk altid hækkeklipperen, og træk netstikket ud, før der foretages kontrol eller udføres arbejde på knivene.

Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab resp. importør i det pågældende land har udgivet. Fejl på maskinen reparerer gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste filial.

Sydämelliset onnentoivotukset WOLF-Garten-tuotteesi hankinnan johdosta



Lue käyttöohje huolellisesti, ja tutustu käyttösiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Huomio! Sähkötyökalujen käytössä on huomioitava seuraavat turvallisuusohjeet sähköiskua, loukaantumisia ja palovaaraa vastaan. Käyttäjä on vastuullinen onnettomuuksista muille henkilöille tai vahingoista näiden omaisuudesta.



Älä milloinkaan anna käyttää konetta lasten tai muiden henkilöiden, jotka eivät tunne käyttöohjetta. Alle 16-vuotiaat nuoret eivät saa käyttää konetta. Paikalliset säädökset voivat määrittää käyttäjän vähimmäisiän.

Sisältö

Turvallisuusohjeet	39
Käyttö.	41
Huolto.	42
Häiriöiden poistaminen	43
Takuuehdot.	43

Turvallisuusohjeet

Symboleiden merkitys



Pidä silmä- ja kuulosuojainta!



Pidä suojakäsineitä!



Liitäntäjohton vaurioitumisen tai poikkileikaamisen yhteydessä vedä pistoke heti irti verkosta!



Älä altista sateelle!

Sähkötyökalujen yleisiä turvallisuusohjeita



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot.

Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättämisestä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

- **Säilytä kaikki ohjeet vastaisen varalle.**
- Turvallisuusohjeiden käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa sekä verkkovirralla (laitteessa virtajohto) että akuilla toimivia sähkötyökaluja (ei virtajohtoa).

Turvallinen työpaikka

- **Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono valaistus voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut kipinöivät ja voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- **Pidä lapset ja muu henkilöt etäällä, kun käytät sähkötyökalua.** Häiriö voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa. Älä käytä adapteripistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Suojaa sähkötyökalu sateelta ja kosteudelta.** Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun suurentaa sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä virtajohtoa väärin sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Suoja virtajohto lämmöltä, öljyltä, teräviltä reunoilta tai liikkuvilta laitteen osilta.** Vaurioitunut tai kiertynyt virtajohto lisää sähköiskun vaaraa.
- **Kun työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitetun jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalun käyttämistä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkin vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole tarkkailevainen, kiinnitä huomio tekemisiisi ja käytä järkeä, kun työskentelet sähkötyökalulla. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen hetkeksi sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilökohtaisia suojarusteita ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypin ja käytön mukaiset suojarusteet, kuten pölynaamari, luistamattomat turvakengät, kypärä ja kuulonsuojaimet, vähentävät loukkaantumisen vaaraa.
- **Vältä käynnistyminen vahingossa. Varmista, että sähkötyökalun virta on katkaistu ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, nostamista tai kantamista.** Tapaturmat ovat mahdollisia, jos pidät sormea virtakytkimellä, kun kannat sähkötyökalua, tai kytket sen virransyöttöön toimintaan kytkettyinä.

- **Poista säätötyökalut tai ruuvitaltat ennen sähkötyökalun virran kytkemistä.** Työkalu tai laitteen pyörivässä osassa kiinni oleva avain voi loukata.
- **Vältä epänormaaleja asentoja. Seiso tukevasti ja huolehdi aina tasapainosta.** Silloin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä välijiä vaatteita tai koruja. Estä hiusten, vaatteiden ja käsineiden joutuminen liikkuviin osiin.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- **Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä tehtävään tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työ sujuu paremmin ja turvallisemmin.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jonka virtakytkin on viallinen.** Sähkötyökalu on vaarallinen, kun virtaa ei voi kytkeä tai katkaista, ja se on korjattava.
- **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat välineitä tai lasket laitteen pois kädestä.** Tämä varotoimi estää sähkötyökalun käynnistämisen vahingossa.
- **Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa. Älä anna henkilöiden käyttää laitetta, jos he eivät hallitse sitä tai eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- **Hoida sähkötyökaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä takertele. Tarkasta myös, onko osia rikkoutunut tai vaurioitunut niin, että sähkötyökalu ei toimi kunnolla. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä.** Monien tapaturmien syynä ovat huonosti huolletut sähkötyökalut.
- **Pidä leikkuutyökalut terävänä ja puhtaana.** Huolellisesti hoidetut, terävasärmäiset leikkuutyökalut takertelevat vähemmän ja niitä on helpompi ohjata.
- **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, välineitä jne. ohjeiden mukaan. Ota huomioon työolot ja käyttötarkoitus.** Sähkötyökalujen käyttäminen väärin tarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Huolto

- **Käytä sähkötyökalun korjaamiseen vain osaa-
via henkilöitä ja alkuperäisiä varaosia.** Siten var-
mistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

Pensasleikkurien laitekohtaiset turvaohjeet

- **Pidä kehon osat kaukan leikkuuterästä. Älä yritä
poistaa leikattavaa materiaalia tai pitää siitä
kiinni, kun terä liikkuu. Poista kiinni jäänyt
materiaali vain, kun laitteen virta on katkaisu.**
Hetken tarkkaamattomuus saksia käytettäessä voi
johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Kanna saksia kahvasta, kun terä seisoo. Vedä
suojaus paikalleen ennen saksien kuljettamista
tai varastointia.** Laitteen huolellinen käsittely
vähentää terästä aiheutuvan loukkaantumisen
vaaraa.
- **Pidä kaapeli pois leikattavalta alueelta.** Kasvusto
voi peittää kaapelin työskentelyn aikana, jolloin
kaapeli voi vahingossa katkaista.
- **Kone on tarkoitettu yksinomaan pensasaitojen
leikkaamiseen.** Muuta tai siitä poikkeavaa käyttä-
mistä ei pidetä määräysten mukaisena. Näistä joh-
tuvista vahingoista valmistaja/ toimittaja ei ota
vastuuta. Riski kuuluu yksin käyttäjälle.
- **Älä milloinkaan yritä käyttää epätäydellistä konetta
tai, joka on varustettu hyväksymättömällä muutok-
sella.**
- **Valitse työkorkeus niin, että terä ei kosketa maata.**
- **Vastasuuntaan liikkuvat terät.**
Terän tukkeutuessa, esim paksuista oksista jne,
pensasaitasakset täytyy ottaa pois käytöstä:

- Irrota pistotulppa.
- Älä koske liikkuviin teriin.
- Poista tukkeutumisen syy.

Liitäntäjohto



Huomio! Liitosjohdon tuottama sähköisku

Liitosjohdon rikkoutuma tai vaurio ei aina
laukaise turvavaroketta.

- Älä koske liitosjohtoon ennen kuin olet ir-
rotanut pistotulpan pistorasiasta.
- Vaurioitunut liitosjohto tulee vaihtaa koko-
naan uuteen. Liitosjohdon paikkaaminen
eristysteipillä on kiellettyä.
- Käytän vain jatkojohtoa, jonka poikkipinta on vähin-
tään 3 x 1,5 mm² ja pituus enintään 25 m:
 - kumivaippaiset johdot vähintään HO 7 RN-F
 - PVC-johdot vähintään HO5 VV-F (tämän tyyppi-
set johdot eivät sovellu jatkuvaan ulkokäyttöön -
esim. maahan upotettu kaapeli puutarhapistora-
sian liittämistä varten, lampipumpun liittämistä
varten tai varastointi ulkona).
- Pistokkeen ja pistorasioiden on oltava roiskevesi-
suojattuja.
- Käytä vikavirtasuojakytkintä (RCD), jonka lauke-
amisvirta on enintään 30 mA.

Hävittäminen



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalous-
jätteisiin. Kuljeta laite, varusteet ja
pakkaus ympäristöystävälliseen uudel-
leenkierrätykseen.

Käyttö

Käyttöajat

- Huomioi paikalliset määräykset.
- Kysy käyttöaikoja paikallisilta järjestysviranomaisil-
ta.

Syötä johto liitinkaapelin läpi **A**

- Johda kaapeli kuvauksen mukaisesti vedonpois-
toon **1** (estää tahattoman pistokeliitännän irtoami-
sen).

Liitäntä pistorasiaan (230 Volt, 50 Hz)

- Liitä laite vain pistorasiaan, joka on varmistettu 10-16 A hitaalla varokkeella (tai LS-kytkin tyyppi B).



Huomio: Jäännösvirran suojain

Nämä suojalaitteet suojaavat kosketuksessa vaurioituneilta johdoilta, eristysvioilta ja tietyissä tapauksissa myös vaurioitumisissa jännitteen alaisena olevilta johdoilta vaikeita loukkaantumisia vastaan.

- Suosittelemme laitteen kytkemistä ainoastaan pistorasiaan, jossa on jäännösvirran suojain ja jonka jäännösvirta on enintään 30 mA.
- Retrofit sarjoja on saatavilla vanhoille asennuksille. Keskustele sähköalan ammattilaisen kanssa

Pensasaitasaksien päälle-/poiskytkeminen

- Huomioi tukeva asento, erityisesti kun työskentelet päänkorkeuden yläpuolella.
- Pidä terä erossa kehostasi.
- Älä milloinkaan laita kaapelia pensasaidan päälle, missä terä voi siihen helposti tarttua.

Moottori päälle A

1. Pidä kaarikahvalla ② olevaa turvakytintä painettuna.
2. Paina samanaikaisesti käsikahvalla ③ olevaa Päälle-/Poiskytkintä.

Moottori pois A

- Päästä molemmat kytkimet irti.

Vihjeitä leikkaamiseen B C D

- Huomioi lintujen haudonta-ajat!
- Ihanteellinen muoto pensasaitaleikkaukseen on trapsimuoto B, mikä huolehtii riittävästä valon ja ilman pääsystä pensasaidan kaikille alueille.
- Jotta nuorissa pensasaidoissa edistetään tiheyskasvua, tulisi uudet versot lyhentää vain puoleksi.
- Jos pensasaita on jo saavuttanut halutun korkeutensa, uudet versot voidaan poistaa kokonaan.
- Jotta saavutetaan pensasaidan tasaisena pysyvä korkeus, voit jännittää ohjausnarun halutulle korkeudelle ja leikata tätä linjaa pitkin.
- Leikkausajat:
 - Lehtipuuaidat: Touko-/kesäkuu ja lokakuu (suorita jakoleikkaus n. 1/3 kokonaiskorkeudesta talvella)
 - Havupuuaidat: Huhti- ja lokakuu
 - Havupuut: Huhti- ja lokakuu

Huolto

Yleinen



Huomio! Vastasuuntaan liikkuvat terät

Ennen huoltoa ja puhdistusta:

- Irrota pistotulppa.
- Älä koske liikkuviin teriin.

Puhdistus

- Puhdista pensassakset, erityisesti tuuletusaukot jokaisen käytön jälkeen kuivalla liinalla tai voimakkaan likaantumisen yhteydessä harjalla.
- Sumuta terään käytön jälkeen hoitoöljyä.
- Älä missään tapauksessa ruiskuta pensassaksiin vettä.

Säilytys

- Nosta pensassakset ylös mukanatoimitetussa teräkotelossa E.
- Säilytä pensassakset kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.

Häiriöiden poistaminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Parannus
Terät kuumenevat	• Terä tylsä • liian paljon kitkaa virheellisestä voitelusta johtuen	• Käy WOLF-Garten-huoltokorjaamossa. • Voitele terä
Moottori ei käy	• Verkkojännite puuttuu • Kaapelivahinko:  Huomio! Liitosjohdon tuottama sähköisku Liitosjohdon rikkoutuma tai vaurio ei aina laukaise turvavaroketta. • Älä koske liitosjohtoon ennen kuin olet irrottanut pistotulpan pistorasiasta.	• Tarkasta verkkojännite, korjauta tarvittaessa sähköalan ammattilaisella. • Vaihdata vaurioitunut kaapeli kokonaan WOLF-Garten-huoltokorjaamossa. Liitosjohdon paikkaaminen eristysteipillä on kiellettyä.
Kone käy epätasaisesti tai tärisee voimakkaasti	• Terä vahingoittunut • Terä löystynyt kiinnityksessä	• Käy WOLF-Garten-huoltokorjaamossa. • Käy WOLF-Garten-huoltokorjaamossa.

Epäilyttävässä tapauksessa käy aina WOLF-Garten-huoltokorjaamossa.



Pysäytä pensassakset ennen jokaista tarkastusta tai terällä suoritettavia töitä, ja vedä verkkopistoke irti.

Takuuehdot

Takuu kattaa materiaali – ja valmistevikojen osalta varaosat ja työn. Takuuaika ostopäivästä lukien: 2 vuotta. Takuu ei korvaa, jos vika on aiheutunut virheellisestä käytöstä tai huollosta. Takuutapauksissa on otettava yhteys myyjäliikkeeseen tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Gratulerer med anskaffelsen av et produkt fra WOLF-Garten



Les denne bruksanvisningen nøye og bli fortrolig med betjeningselementene og riktig bruk av utstyret. Obs! Følg nedenstående sikkerhetsanvisninger ved bruk av elektrisk verktøy slik at du beskytter deg mot elektrisk støt, personskader og brannfare. Brukeren er ansvarlig for ulykker som rammer andre personer eller deres eiendeler.



Barn og andre personer som ikke er kjent med bruksanvisningen, må ikke bruke utstyret. Ungdom under 16 år må ikke bruke utstyret. Lokale forskrifter kan fastsette aldersgrensen for brukere.

Innhold

Sikkerhetsanvisninger	44
Drift	46
Vedlikehold	47
Avhjelping av feil	48
Garanti	48

Sikkerhetsanvisninger

Symbolenes betydning



Bruk vernebriller og hørselsvern!



Bruk vernehansker!



Dra straks ut stîpselet dersom ledningen skades eller kappes!



Må ikke utsettes for regn!

Generelle sikkerhetshenvisninger for elektroverktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetshenvisninger og anvisninger.

Hvis man ikke overholder sikkerhetshenvisningene og anvisningene kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

- **Oppbevar alle sikkerhetshenvisninger og anvisninger for senere bruk.**
- Begrepet "elektroverktøy" som er brukt i sikkerhetshenvisningene viser til elektroverktøy som er nettdrevet (med nettkabel) og elektroverktøy som er akkumulatordrevet (uten nettkabel).

Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt belyst.** Uorden eller arbeidsområder som ikke er belyst, kan føre til ulykker.
- **Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy danner gnister som kan antenne støvet eller dampene.
- **Barn og andre personer må holdes unna mens elektroverktøyet brukes.** Blir du distraheret kan du miste kontrollen over apparatet.

Elektrisk sikkerhet

- **Elektroverktøyet tilkoblingsplugg må passe inn i stikkontakten. Pluggen må ikke endres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterplugg sammen med jordet elektroverktøy.** Uendrede plugg og passende stikkontakter minsker faren for elektrisk støt.
- **Hold elektroverktøy borte fra regn og fuktighet.** Vann som trenger inn i elektroverktøy øker risikoen for elektrisk støt.
- **Ikke misbruk kabelen til å bære eller henge opp elektroverktøyet eller til å dra pluggen ut at stikkontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter eller apparatdeler som beveger seg.** Skadede kabler eller kabelsalat øker faren for elektrisk støt.
- **Bruk kun skjøtekabler som er egnet til utendørs bruk, hvis du arbeider med elektroverktøyet utendørs.** En skjøtekabel som er egnet til utendørs bruk minsker faren for elektrisk støt.
- **Er det ikke mulig å unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter minsker faren for elektrisk støt.

Personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og bruk fornuft i arbeidet med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet når elektroverktøyet brukes, kan medføre alvorlige skader.
- **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselsvern, avhengig av elektroverktøyet art og bruk, minsker faren for skader.
- **Unngå utilsiktet start. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller kobler til akkumulatoren, tar det opp eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler apparatet til strømmen når det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som er i en roterende apparatdel kan føre til skader.

- **Unngå en unormal kroppsholding. Sørg for å stå sikkert og hold alltid likevekten.** På denne måten kan du kontrollere elektroverktøyet i uforventede situasjoner.
- **Ha på egnede klær. Ikke ha på deg vide klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker borte fra deler som beveger seg.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan henge seg fast i bevegelige deler.

Bruk og stell av elektroverktøyet

- **Ikke overbelast apparatet. Bruk det riktige elektroverktøyet for arbeidet ditt.** Med det passende elektroverktøyet arbeider du bedre og sikrere i det oppgitte ytelsesområdet.
- **Ikke bruk noe elektroverktøy med defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- **Dra pluggen ut av stikkontakten og/eller fjern akkumulatoren før apparatet innstilles, tilbehør skiftes ut eller før du legger bort apparatet.** Denne forholdsregelen hindrer at elektroverktøyet startes utilsiktet.
- **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolig med apparatet eller som ikke har lest denne anvisningen, bruke det.** Elektroverktøy er farlig når det brukes av uerfarne personer.
- **Elektroverktøy må vedlikeholdes med omhu. Kontroller at bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke er i klem, om deler er brukket eller så skadet at elektroverktøyet funksjon er svekket. Skadete deler må repareres før bruk.** Mange ulykker forårsakes av elektroverktøy som er dårlig vedlikeholdt.
- **Hold skjæreverktøy skarpt og rent.** Skjæreverktøy med skarpe skjærekanten som er omhyggelig vedlikeholdt, kommer ikke så ofte i klem og kan håndteres lettere.
- **Bruk elektroverktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. iht. til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Å bruke elektroverktøy til andre arbeider enn det det er laget for, kan medføre farlige situasjoner.

Service

- Ditt elektroverktøy må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og kun med originale reservedeler. På denne måten garanteres at apparatets sikkerhet er ivarettatt.

Apparatspesifikke sikkerhetshenvisninger for Akku-hekksaks

- **Hold alle kroppsdeler borte fra knivene. Ikke prøv å fjerne kuttete rester eller holde kuttet material fast mens kniven går. Fjern kutterester som sitter fast kun når apparatet er slått av.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av saksen kan føre til alvorlige skader.
- **Bær hekksaksen i håndtaket når kniven står stille. Under transport eller oppbevaring av saksen må beskyttelsesdekselet trekkes opp.** Omhyggelig behandling av apparatet minsker faren for skader på grunn av kniven.
- **Hold kabelen unna skjæreområdet.** Under arbeidet kan kabelen bli gjemt i buskene og kan bli kuttet ved en feiltagelse.
- **Maskinen er utelukkende beregnet for skjæring i hekk.**
Bruk utover dette eller annen bruk regnes som ikke-forskriftsmessig. Produsenten/forhandleren er ikke ansvarlig for skader som måtte oppstå på grunn av dette. Brukeren er selv ansvarlig for risikoen.
- Forsøk aldri å bruke en maskin som ikke er komplett eller som har vært modifisert utenom forskriftene.
- Velg en arbeidshøyde slik at kniven ikke kommer i kontakt med bakken.
- Når kniven blokkeres, f.eks. av tykke grener, må hekksaksen settes ut av drift:
 - Dra ut nettstøpselet.
 - Ikke grip etter bevegelig knivblad.

Drift

Arbeidstid

- Ta hensyn til de lokale bestemmelsene.
- Kommunen kan gi opplysninger om tillatte arbeidstider.

– Avhjelp årsaken til blokkering.

Kabel



Advarsel! Elektrisk sjokk fra skadet kabel

Når kabelen er overskåret eller skadet, er det ikke alltid sikringen slår ut.

- Ikke rør ved kabelen før du trekker ut kontakten.
- En skadet kabel må byttes ut. Å lappe kabelen med isolasjonstape er forbudt.
- Bruk kun skjøteledninger med et minimumstverrsnitt på $3 \times 1,5 \text{ m}^2$ og en maks. lengde på 25 m:
 - hvis gummeiledninger, så ikke lettere enn type HO 7 RN-F
 - hvis PVC-ledninger, så ikke lettere enn type HO 5 VV-F (Ledninger av denne typen er ikke egnet til permanent bruk utendørs - som f.eks.: legging under bakken til kobling av en hagestikkontakt, kobling av en hagedampumpe eller lagring utendørs).
- Plugger og koblinger må være beskyttet mot vannsprut.
- Bruk en jordfeilbryter (RCD) som er innstilt på en maksimal strøm på 30 mA.
- Tilkoblingskabelen festes på strekkavlastningen. Unngå skuring på spisse eller skarpe gjenstander. Kabelen må ikke klemmes i døren eller i vindusprekken. Koblingselementer må ikke fjernes eller kortsluttes (f. eks. å binde fast girspaken på håndtakstangene).

Avfallshåndtering



Elektrisk utstyr skal ikke kasseres som husholdningsavfall. Maskin, tilbehør og emballasje skal leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Tilkobling til nettkontakten (230 Volt, 50 Hz)

- Utstyret må bare kobles til kontakter med 10 - 16 A. sikring (eller LS-bryter type B).



Merk: Jordfeilbryter

Dette vernet beskytter mot personskader ved berøring av skadede ledninger, isolasjonsfeil og i visse tilfelle også ved skader som skyldes spenningsførende ledere.

- Det anbefales å bare koble til kontakter med jordfeilbryter som er sikret mot feilstrømmer på maks. 30 mA.
- Eldre installasjoner kan oppgraderes. Ta kontakt med en installatør

Til- og frakobling av hekksaks

- Sørg for godt fotfeste, spesielt når det arbeides over hodehøyde.
- Hold kniven borte fra kroppen.
- Legg aldri kabelen over hekken der den lett kan komme i kontakt med kniven.

Motor på A

1. Hold sikkerhetsbryteren i bøylegrepet ② inne.
2. Trykk samtidig på På-/Av-bryteren i håndtaket ③.

Motor av A

- Slipp en av de to bryteren.

Råd om klipping B C D

- Ta hensyn til fuglenes rugeperioder!
- Den ideelle form for en hekk er en trapes B, fordi denne profilen sørger for tilstrekkelig tilførsel av lys og luft i alle områder av hekken.
- For å få tett vekst av nye hekker, bør nye skudd bare klippes til halv størrelse.
- Når hekken er kommet opp i ønsket høyde, kan nye skudd fjernes helt.
- For å få en jevn høyde langs hekken kan det klippes langs med en utspent snor.
- Klippetider:
 - Løvhekker: Mai/juni og oktober (klipping til ca. 1/3 av total høyde kan gjøres om vinteren)
 - Nålehekker: April og oktober
 - Nåletrær: April og oktober

Vedlikehold

Generelt



Obs! Motgående kniv

Før all vedlikehold og rengjøring:

- Dra ut nettstøpselet.
- Ikke grip etter bevegelig knivblad.

Rengjøring

- Hekksaksen, spesielt ventilasjonsåpningene, bør rengjøres med en tørr klut hver gang den har vært brukt; ved sterk tilsmussing kan det brukes en børste.
- Sprut olje på kniven etter bruk.
- Hekksaksen må under ingen omstendigheter spyles med vann.

Lagring

- Løft hekksaksen opp i det medleverte knivkogeret E.
- Hekksaksen skal lagres på et tørt sted utenfor barns rekkevidde.

Avhjelping av feil

Problem	Mulig årsak	Avhjelping
Kniven blir varm	• Kniven er sløv	• Ta kontakt med et WOLF-Garten-serviceverksted.
	• for stor friksjon på grunn av manglende smøring	• Sett inn kniven med olje
Motor kjører ikke	• Ingen nettspenning	• Sjekk strømforsyningen, ta eventuelt kontakt med en elektriker for reparasjon.
	• Kabelskader:  Obs! Det er fare for elektrisk støt ved skader på kabelen Når kabelen gjennombores eller skades, vil sikringen ikke alltid utløses. • Kabelen må ikke berøres før nettstøpselet er dratt ut av kontakten.	• Skadet kabel må utskiftes på et WOLF-Garten-serviceverksted. Det er forbudt å utbedre kabelen med isolasjonsbånd.
Kjører urolig, apparatet vibrerer sterkt	• Defekt kniv	• Ta kontakt med et WOLF-Garten-serviceverksted.
	• Kniven er løsnet fra festet	• Ta kontakt med et WOLF-Garten-serviceverksted.

Er du i tvil, må du ta kontakt med et WOLF-Garten-serviceverksted.



Før det utføres noen undersøkelser eller noe arbeid, må hekksaksen stoppes og nettstøpselet dras ut av kontakten.

Garanti

I hvert land gjelder de garantibestemmelsene som er utgitt av vårt firma hhv. vår importør.

Feil på maskinen blir reparert gratis i henhold til ansvarsbetingelsene, dersom årsaken skulle skyldes material- eller produksjonsfeil. I garantitilfeller må du henvende deg til forhandleren eller til nærmeste salgskontor.

Tack för att du har köpt en WOLF-Garten-produkt



Läs bruksanvisningen noga och bekanta dig med manöverorganen och korrekt användning av maskinen. Varning! Beakta säkerhetsinformationen nedan för skydd mot elstötar, skador och brandrisk vid användning av elektriska verktyg. Användaren ansvarar ensam för olyckor med andra personer eller skador på deras egendom.



Låt aldrig barn eller andra personer som inte känner till bruksanvisningen använda maskinen. Ungdomar under 16 år får inte använda maskinen. Eventuellt kan lokala bestämmelser föreskriva en viss lägsta ålder.

Innehåll

Säkerhetsinformation	49
Användning	52
Underhåll	52
Åtgärder vid fel	53
Garanti	53

Säkerhetsinformation

Förklaring av symbolerna



Använd ögon- och hörselskydd!



Använd skyddshandskar!



Dra genast ut kontakten om anslutningsledningen skadas eller kapas!



Skyddas mot regn!

Allmänna säkerhetsinstruktioner för elektriska verktyg



WARNING! Läs noggrant igenom alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar.

Uraktlåtagande av säkerhetsinstruktioner eller anvisningar kan orsaka elektriska stötar, brand och / eller allvarliga personskador.

- **Spara alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar för framtida behov.**
- Det i säkerhetsinstruktionerna använda begreppet "Elektriska verktyg" gäller för nätanslutna elektriska verktyg (med nätkabel) och för batteridrivna elektriska verktyg (utan nätkabel).

Säkerhet på arbetsplatsen

- **Håll arbetsplatsen ren och med god belysning.** Oordning eller dålig belysning på arbetsområdet kan medföra olycksfall.
- **Använd det elektriska verktyget inte i omgivningar, där det finns explosionsrisk, brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg alstrar gnistor, som kan antända damm eller ångor.
- **Håll barn och andra personer på avstånd, när det elektriska verktyget används.** Om du distraheras, kan du tappa kontrollen över verktyget.

Elektrisk säkerhet

- **Det elektriska verktygets stickpropp måste passa till eluttaget. Stickproppen får på intet sätt förändras. Använd inga grenproppar gemensamt med skyddsjordade elektriska verktyg.** Oförändrade stickproppar och passande eluttag reducerar risken för elektriska stötar.
- **Håll elektriska verktyg borta från regn och fuktighet.** Om vatten tränger in i elektriska verktyg, ökar risken för elektriska stötar.
- **Kabeln får inte användas för fel ändamål, till exempel för att bära eller hänga upp verktyget eller för att dra ut stickproppen ur eluttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga apparatdelar.** Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- **Om ett elektriskt verktyg används utomhus, bör man också använda en för utomhus lämplig förlängningssladd.** Användningen av en för utomhusbruk lämplig förlängningssladd reducerar risken för elektriska stötar.
- **Om användning av det elektriska verktyget i fuktig miljö inte kan undvikas, måste en felströmbrytare användas.** Användning av en felströmbrytare reducerar risken för elektriska stötar.

Personsäkerhet

- **Var uppmärksam på, vad du gör, och använd sunt förnuft vid arbeten med elektriska verktyg. Använd inga elektriska verktyg, om du är trött eller står under inflytande av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av oaksamhet vid användning av ett elektriskt verktyg kan leda till allvarliga personskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Personlig skyddsutrustning, som t ex dammask, hals säkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på hur och för vilket arbete det elektriska verktyget används, reducerar risken för personskador.
- **Undvik, att verktyget startas av misstag. Försäkra dig om, att det elektriska verktyget är avstängt, innan du ansluter det till eluttaget och / eller batteriet, eller tar upp eller bär verktyget.** Om du håller fingret på omkopplaren eller har verktyget inkopplat, när det ansluts till eluttaget, kan det leda till olycksfall.

- **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar, innan det elektriska verktyget kopplas in.** Verktyg eller nycklar, som lämnas kvar i apparatens roterande delar, kan orsaka personskador.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till, att du står stadigt och alltid håller balansen.** Då har du bättre möjlighet att kontrollera det elektriska verktyget i oväntade situationer.
- **Använd lämplig klädsel. Bär inga bylsiga kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Lössittande klädesplagg, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

Användning och hantering av det elektriska verktyget

- **Verktyget får inte överbelastas. Använd rätt elektriskt verktyg för arbetet.** Med ett passande elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- **Använd inga elektriska verktyg, om omkopplaren är defekt.** Ett elektriskt verktyg, som inte längre kan kopplas in eller stängas av, är farligt och måste repareras.
- **Dra ut stickproppen ur eluttaget och / eller ta bort batteriet, innan du ställer in verktyget, byter ut tillbehörsdelar eller lägger undan verktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar, att det elektriska verktyget startas av misstag.
- **Förvara oanvända elektriska verktyg utom räckhåll för barn. Personer, som inte är förtrogna med verktyget eller inte har läst igenom dessa instruktioner, får inte använda verktyget.** Elektriska verktyg är farliga, om de används av oerfarna personer.
- **Sköt dina elektriska verktyg omsorgsfullt. Kontrollera, att alla rörliga delar fungerar felfritt utan att kärva och om delar är avbrutna eller så skadade, att det elektriska verktygets funktion försämrats. Låt skadade delar repareras, innan verktyget används igen.** Många olycksfall beror på dåligt underhåll av elektriska verktyg.
- **Se till, att skärverktyg är vassa och rena.** Noggrant omskötta skärverktyg med vassa skärkanter kärvar mindre och är lättare att styra.
- **Använd det elektriska verktyget, tillbehör, insatsverktyg m m i enlighet med dessa instruktioner. Ta därvid hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsuppgiftens art.** Att använda elektriska verktyg för icke avsedda arbetsuppgifter kan leda till farliga situationer.

Service

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elektriska verktyg och uteslutande med reservdelar i originalutförande. Därmed garanteras verktygets fortsatta funktionssäkerhet.

Särskilda säkerhetsinstruktioner för häcksax

- **Håll alla kroppsdelar borta från saxklingorna. Försök inte att plocka bort kvistar ur den löpande saxen eller att hålla fast kvistar, som ska klippas bort. Ta endast bort fastklämt klippgods, när verktyget är avstängt.** Ett enda ögonblicks oaktsamhet vid arbetet med saxen kan orsaka allvarliga personskador.
- **Bär häcksaxen i handtaget och med stillastående knivar. Under transport och förvaring ska alltid skyddsöverdraget sitta på saxen.** Omsorgsfull hantering av verktyget reducerar risken för personskador genom knivarna.
- **Håll kabeln borta från klippområdet.** Under arbetet kan kabeln halka in i busken och klippas av av misstag.
- **Maskinen får endast användas för beskärning av häckar.**
All annan användning betraktas som felaktig användning. Tillverkaren/återförsäljaren ansvarar inte för eventuella skador orsakade av felaktig användning. Användaren är ensam ansvarig.
- Använd aldrig maskinen om den inte är komplett eller har ändrats på ett otillåtet sätt.
- Välj arbetshöjden så, att klingorna inte kommer i kontakt med marken.
- Om svärdet blockeras, t.ex. med en tjock gren, måste häcksaxen tas ur drift:
 - Dra ut elkontakten ur eluttaget.
 - Rör inte svärdet.
 - Ta bort orsaken till blockeringen.

Kabel



Varning! Elektrisk chock genom kabelskada

När kabeln är genomskuren eller skadad på annat sätt fungerar inte alltid säkerhetsproppen.

- Rör inte kabeln innan du har dragit ut stickkontakten från vägguttaget.
- En skadad kabel måste bytas ut. Det är förbjudet att lappa den med isoleringstejp.
- Stickkontakter och kopplingar måste vara stänkvattenskyddade.
- Använd uteslutande förlängningskablar med ett min-tvårsnitt av 3 x 1,5 mm² och en max längd av 25 m:
 - vid gummislangledningar ej lättare än typ HO 7 RN-F
 - vid PVC-ledningar ej lättare än typ HO5 VV-F (ledningar av denna typ är ej lämpliga för kontinuerlig användning utomhus - som t ex: dragning under jord för anslutning av ett trädgårdseluttag, anslutning av en damppump eller förvaring utomhus).
- Använd en felströmsskyddsbrytare (RCD), där felströmmen inte får överstiga 30 mA.
- Sätt fast anslutningskabeln på dragavlastningen. Se till, att kabeln inte skaver mot kanter eller vassa resp skarpa föremål. Pressa inte kabeln igenom dörrspringor eller fönsterspalter. Kopplingsanordningarna får inte tas bort eller överbryggas (t ex genom att binda fast kopplingsspaken i handtaget).

Avfallshantering



Släng aldrig elektriska apparater med hushållsavfallet. Lämna maskinen, tillbehören och förpackningen till den lokala återvinningscentralen.

Användning

Användningstider

- Ta hänsyn till lokala bestämmelser.
- Kontakta de lokala myndigheter för information om användningstider.

Dragning av kabeln genom dragavlastningen **A**

- Dra kabeln enligt bilden genom dragavlastningen **1** (förhindrar att elkontakten dras ut oavsiktligt).

Anslutning till eluttag (230 volt, 50 Hz)

- Maskinen får endast anslutas till eluttag som är säkrade med en 10-16 A säkring (eller säkerhetsbrytare i ledningen av typ B).



Information: Jordfelsbrytare

Skyddsutrustningen skyddar mot svåra skador vid beröring av skadade ledningar, isoleringsfel och i vissa fall även mot skador orsakade av skadade ledningar.

- Vi rekommenderar att maskinen endast kopplas till ett eluttag som är skyddat med en jordfelsbrytare med en restström på högst 30 mA.
- Satser för eftermontering finns för äldre installationer. Kontakta en elektriker

Till- och fränkoppling av häcksaxen

- Stå alltid stadigt med fötterna, speciellt vid arbete över huvudhöjd.
- Håll svärdet vänt från kroppen.
- Placera aldrig kabeln över häcken. Kabeln kan fastna i svärdet.

Tillkoppling av motorn **A**

1. Håll in säkerhetsbrytaren på bygeln **2**.
2. Håll samtidigt in strömbrytaren på handtaget **3**.

Fränkoppling av motorn **A**

- Släpp upp båda brytarna.

Tips vid beskärning **B C D**

- Tänk på fåglarnas häckningstider!
- Den ideala formen för häckklippning är trapetsformen **B**, som ger en tillräcklig ljus- och lufttillförsel till alla områden av häcken.
- För att unga häckar ska bli tätare, bör nya skott endast skäras av till hälften.
- Om häcken redan har nått önskad höjd, kan nya skott tas bort helt.
- För att få en jämn höjd på häcken är det lämpligt att spänna ett snöre i önskad höjd och skära efter denna linje.
- Beskärningstider:
 - Lövhäck: maj/juni och oktober (beskär ca 1/3 av den totala höjden på vintern)
 - Barrhäck: april och oktober
 - Övriga: april och oktober

Underhåll

Allmänt



Varning! Motlöpande svärd

Innan allt underhåll och rengöring:

- Dra ut elkontakten ur eluttaget.
- Rör inte svärdet.

Rengöring

- Rengör häcksaxen, speciellt ventilationsspjället, efter varje användning med en torr trasa eller med en borste vid kraftigare smuts.

- Spreja svärdet efter användning med olja.
- Spruta aldrig vatten över häcksaxen.

Förvaring

- Förvara häcksaxen i det bifogade svärdsskyddet **E**.
- Förvara häcksaxen i ett torrt utrymme utom räckhåll för barn.

Åtgärder vid fel

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Svärdet blir varmt	• Svärdet är slött	• Kontakta en WOLF-Garten-serviceverkstad.
	• För hög friktion p.g.a. dålig smörjning	• Smörj svärdet
Motorn går inte	• Nätspänning saknas	• Kontrollera strömförsörjningen. Låt en elektriker reparera vid behov.
	• Kabelskador:  Varning! Elektriska stötar p.g.a. kabelskada När kabeln är genomskuren eller skadad på annat sätt fungerar inte alltid säkringen. • Rör inte kabeln innan du har dragit ut stickkontakten från vägguttaget.	• Låt en WOLF-Garten-serviceverkstad byta ut den skadade kabeln komplett. Det är förbjudet att laga den med isoleringstejp.
Ojämn gång, maskinen vibrerar kraftigt	• Svärdet är skadat	• Kontakta en WOLF-Garten-serviceverkstad.
	• Svärdet sitter löst i infästningen	• Kontakta en WOLF-Garten-serviceverkstad.

Kontakta alltid en WOLF-Garten-serviceverkstad vid oklarheter.



Stäng alltid av häcksaxen före kontroller eller arbete på svärdet. Lossa även elkontakten.

Garanti

För varje land gäller vår representants garantivillkor. Eventuella fel på maskinen repareras kostnadsfritt under garantitiden såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel. Kontakta återförsäljaren eller vår representant vid garantifall.

Srdečně blahopřejeme ke koupi výrobku společnosti WOLF-Garten



Pečlivě si přečtěte návod k použití a seznamte se s ovládacími prvky a se správným použitím výrobku. Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu před úrazem elektrickým proudem, zraněním a nebezpečím požáru dodržovat dále uvedené bezpečnostní pokyny. Uživatel je odpovědný za úrazy ostatních osob nebo za poškození jejich vlastnictví.



Výrobek nesmějí používat děti nebo osoby, které si nepřečetly návod k použití, ani osoby mladší 16 let. Minimální věk uživatele může být stanoven místními předpisy.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	54
Provoz	57
Údržba	57
Odstraňování poruch	58
Záruční podmínky	58

Bezpečnostní pokyny

Význam symbolů



Noste ochranu zraku a sluchu!



Noste ochranné rukavice!



Dojde-li k poškození nebo proříznutí přírodního kabelu, ihned vytáhněte síťovou vidlici!



Nenechávejte na dešti!

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny.

Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- **Všechny bezpečnostní upozornění a pokyny si uložte pro pozdější použití.**
- V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje k síťově napájenému elektrickému nářadí (se síťovým kabelem) nebo akumulátorem poháněnému elektrickému nářadí (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené oblasti pracoviště vedou k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nářadím v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu, kde by hrozilo nebezpečí výbuchu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- **Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a jiným osobám.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

Elektrická bezpečnost

- **Připojovací vidlice elektrického nářadí musí být vhodná pro danou zásuvku.** Žádným způsobem neupravujte vidlici. Ve spojení s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptéry nebo rozdvojky. Nezměněné vidlice a k nim náležející zásuvky snižují nebezpečí zásahu proudem.
- **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Nikdy kabel nepoužívejte nepřiměřeným způsobem, k přenášení nebo zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování vidlice ze zásuvky.** Chraňte přívodní kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, používejte výhradně prodlužovací kabel, který je vhodný i pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič s detekcí chybového proudu.** Použití chráničů s detekcí chybového proudu snižuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte, a používejte elektrické nářadí rozumně.** Nepracujte s elektrickým nářadím, pokud jste unavení či nesoustředění, nebo pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo medikamentů. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může mít za následek vážné zranění.
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení ochranných pomůcek, jako jsou protiprachové masky, neklouzavá bezpečnostní obuv, helma nebo protihluková sluchátka, snižuje při používání při dané práci s elektrickým nářadím nebezpečí zranění.
- **Vyvarujte se neúmyslného uvedení do provozu.** Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej připojíte do sítě a/nebo k akumulátoru nebo před jeho přenášením. Pokud máte při

nesení elektrického nářadí prst na jeho spínači nebo zapnutý přístroj připojujete k napájení, může to vést k nehodám.

- **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte nastavovací nářadí nebo montážní klíče.** Nářadí nebo montážní klíč, který se nachází v pohyblivé části přístroje, může mít za následek zranění.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečné stání a stále udržujte rovnováhu.** To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodné oblečení. Nenoste příliš volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími částmi stroje.

Použití a zacházení s elektrickým nářadím

- **Nepřetěžujte přístroj. Pro každou práci používejte pro ni určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete lépe a bezpečněji pracovat v udaném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- **Než začnete provádět nastavení přístroje nebo výměnu příslušenství a před uložením přístroje vždy vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zamezuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí. Nenechte přístroj používat osobami, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- **Pečlivě se o elektrické nářadí starajte. Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nejsou zablokovány, zda žádné části nejsou prasklé nebo tak poškozené, že by mohly ovlivnit funkci elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím přístroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatná údržba elektrického nářadí.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami mají menší sklon k zablokování a snadněji se ovládají.

- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. podle těchto pokynů. Dbejte přitom na dané pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí pro jiné než předpokládané použití může vyvolat nebezpečnou situaci.

Servis

- **Nechávejte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným opravářem s použitím jen originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny specifické pro nůžky na plot

- **Udržujte všechny části těla dále od stříhacího nože. Nepokoušejte se řezaný materiál při běžícím noži odstraňovat nebo přidržovat. Zaseknutý materiál odstraňujte pouze při vypnutém přístroji.** Okamžik nepozornosti při používání nůžek může mít za následek těžké zranění.
- **Noste nůžky na plot za držadlo při zastaveném motoru. Pro transport nebo uložení nůžek vždy nasadte ochranné pouzdro lišty.** Pečlivé zacházení s přístrojem snižuje riziko zranění nožem.
- **Udržujte kabel dále od oblasti stříhání.** Během práce může být kabel zakryt v křoví a omylem přestřižen.
- **Výrobek je určen výhradně ke stříhání živých plotů.**
Jiné použití nebo použití přesahující tento rámec se považuje za použití v rozporu se stanoveným účelem. Za škody, které tím vzniknou, výrobce nebo dodavatel neručí. Riziko nese sám uživatel.
- Nikdy nepoužívejte neúplný výrobek nebo výrobek, u kterého byla provedena neschválená změna.
- Volte pracovní výšku tak, aby se nůž nedostal do kontaktu se zemí.
- Při zablokování nožů, vypnout silnými větvemi atd., je třeba nůžky na živé ploty vypnout:
 - Vytáhněte sít'ovou vypnout.
 - Nedotýkejte se pohybujících se nožů.
 - Odstraňte příčinu zablokování.

Kabel



Pozor! Zásah elektrickým proudem vlivem poškozeného kabelu

Když se kabel prořízne nebo poškodí, bezpečnostní pojistka nezareaguje vždy.

- Nedotýkejte se kabelu před vytažením vidlice ze zásuvky.
- Poškozený kabel je nutné celý vyměnit. Je zakázáno opravovat kabel izolační páskou.
- Použijte výhradně prodlužovací kabel s minimálním průřezem $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ a max. délkou 25 m:
 - u kabelů s pryžovou izolací nikoli lehčí než typ HO 7 RN-F
 - u PVC kabelů pak nikoli lehčí než typ HO5 VV-F (vedení tohoto typu nejsou pro stálé používání venku vhodné - jako např.: pokládka pod zemí pro připojení zahradní zásuvky, připojení jezírkového čerpadla nebo uložení venku).
- Vidlice a spojky musí být chráněny proti stříkající vodě.
- Používejte proudový chránič s detekcí chybového proudu (RCD) nastavený na maximální do úchyty proud 30 mA.
- Přívodní kabel upevněte na zařízení pro odlehčení tahu. Nenechte jej odírat o hrany a špičaté nebo ostré předměty. Nemačkejte kabel v mezeře mezi dveřmi nebo oknem. Spínače nesmí být odstraňovány nebo přemostovány (např. připevněním páčky spínače k trubce držadla).

Likvidace



Elektrické nářadí nepatří do domovního odpadu. Nářadí, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.

Provoz

Doba provozu

- Dodržujte předpisy platné v dané oblasti.
- Na dobu provozu se zeptejte na příslušném místním obecním úřadě.

Protáhněte kabel úchytem pro odlehčení tahu **A**

- Kabel protáhněte úchytem pro odlehčení tahu podle obrázku **1** (zabraňuje neúmyslnému uvolnění síťové vidlice).

Přípojka k zásuvce (230 V, 50 Hz)

- Nářadí připojujte pouze k zásuvkám, které jsou jištěny 10-16A setrvačnou pojistkou (nebo výkonovým jističem typu B).



Poznámka: Zařízení na ochranu před zbytkovým proudem

Proudové chrániče chrání před těžkými úrazy při dotknutí se poškozených kabelů, při vadách izolace a v určitých případech také při poškození vodičů, které jsou pod napětím.

- Doporučujeme zařízení připojovat jen do takové elektrické zásuvky, která je chráněna zařízením na ochranu před zbytkovým proudem (RCD) s vybavovacím proudem, který nesmí být větší než 30 mA.
- Pro staré instalace je možné si opatřit sady s dovybavením. Poradte se s kvalifikovaným elektrikářem

Zapnutí/vypnutí nůžek na živé ploty

- Dávejte pozor na bezpečné stanoviště, zvláště když pracujete nad hlavou.
- Udržujte nože v dostatečné vzdálenosti od těla.
- Kabel nikdy nepokládejte přes živý plot, kde může být snadno zachycen noží.

Zapnutí motoru **A**

1. Držte bezpečnostní spínač na rukojeti držadla **2**.
2. Současně stiskněte vypínač na rukojeti **3**.

Vypnutí motoru **A**

- Uvolněte jeden z obou spínačů.

Rady pro stříhání **B C D**

- Dávejte pozor na doby hnízdění ptáků!
- Ideální tvar pro stříhání živých plotů je lichoběžníkový tvar **B**, který umožňuje dostatečný přívod světla a vzduchu ve všech oblastech živého plotu.
- Aby byly mladé živé ploty co nejhustší, měly by se nové výhonky zkracovat pouze na polovinu.
- Pokud již živý plot dosáhl požadované výšky, mohou být nové výhonky zcela odstraněny.
- Aby byla výška živého plotu všude stejná, můžete napnout provaz v požadované výšce a pracovat podle něj.
- Doby stříhání:
 - listnaté živé ploty: květen/červen a říjen (v zimě proveďte zkrácení o cca 1/3 celkové výšky),
 - jehličnaté živé ploty: duben a říjen,
 - jehličnaté stromy: duben a říjen.

Údržba

Všeobecné pokyny



Pozor! Protiběžné nože

Před jakoukoli údržbou a čištěním:

- Vytáhněte síťovou vidlici.
- Nedotýkejte se pohybujících se nožů.

Čištění

- Nůžky na živé ploty po každém použití vyčistěte, zvláště vzduchové šterbiny, a to suchým hadříkem, popř. při silném znečištění kartáčem.

- Po použití na nože rozprašte olej pro ošetření.
- V žádném případě nůžky na živé ploty nepostříkujte vodou.

Uskladnění

- Při ukládání po práci používejte pouzdro na lištu, které se dodává s výrobkem **E**.
- Nůžky na živé ploty skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Náprava
Nože se ohřívají	• Tupé nože	• Navštivte servisní dílnu WOLF-Garten.
	• Příliš velké tření z důvodu nedostatečného mazání	• Nože namažte olejem
Motor neběží	• Chybí síťové napětí	• Zkontrolujte přívod proudu, případně dejte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	• Porucha kabelu:  Pozor! Zásah elektrickým proudem vlivem poškozeného kabelu Když se kabel prořízne nebo poškodí, bezpečnostní pojistka nezareaguje vždy. • Nedotýkejte se kabelu před vytažením síťové vidlice ze zásuvky.	• Dejte vyměnit celý poškozený kabel v servisní dílně WOLF-Garten. Je zakázáno opravovat kabel izolační páskou.
Neklidný chod, silné chvění nářadí	• Vadný nůž	• Navštivte servisní dílnu WOLF-Garten.
	• Uvolněné upevnění nože	• Navštivte servisní dílnu WOLF-Garten.

Ve sporných případech vždy vyhledejte servisní dílnu WOLF-Garten.



Nůžky na živé ploty před každou kontrolou nebo prací na noži vypněte a vytáhněte síťovou vidlici.

Záruční podmínky

V každé zemi platí záruční ustanovení vydané naší společností nebo dovozcem. Poruchy na Vašem nářadí odstraníme v rámci záruky bezplatně, pokud je příčinou chyba materiálu nebo výrobní chyba. V případě záruky se prosím obraťte na Vašeho prodáváče nebo na nejbližší pobočku.

Gratulálunk az új WOLF-Garten-terméke megvásárlásához



Olvassa el alaposan a használati utasítást, és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel valamint a gép helyes használatával. Figyelem! Elektromos kéziszerszámok használata közben tartsa be a következőkben felsorolt, elektromos áramütés elleni, valamint a sérülés és a tűzveszély elleni védelmet szolgáló alapvető biztonsági intézkedéseket. A harmadik személyben vagy annak tulajdonában okozott balesetekért a gép kezelője felelős.



Ne engedje hogy gyerekek, vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik a használati utasítást. 16 év alatti gyerekek nem használhatják a gépet. A helyi rendelkezések ettől eltérően határozhatják meg a gép kezelőjének alsó életkorát.

Tartalom

Biztonsági utasítások	59
Üzemeltetés	62
Karbantartás	62
Üzemzavar elhárítás	63
Garancia	63

Biztonsági utasítások

A szimbólumok jelentése



Viseljen szem- és fülvédőt!



Viseljen védőkesztyűt!



A csatlakozóvezeték sérülése vagy átvágása esetén azonnal húzza ki a csatlakozódugót!



A gépet ne tegye ki esőnek!

Elektromos kéziszerszámok általános biztonsági előírásai



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági előírást és használati utasítást. A biztonsági előírások és a használati utasítás figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérülést okozhat.

- **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és használati utasítást, későbbi használatra.**
- A biztonsági előírásokban használt "elektromos szerszám" kifejezés a hálózatról üzemeltetett (hálózati kábeles) és akkumulátoros üzemű (hálózati kábel nélküli) készülékekre is vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- **Munkahelyét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a nem megfelelő megvilágítás balesetveszélyes.
- **Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az elektromos készülékekben szikrák képződnek, amik a gőzöket vagy porokat begyűjthetik.

- **Az elektromos készülékek használata közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elvesztheti uralmát a készülék fölött.

Elektromos biztonság

- **A készülék csatlakozó dugója illeszkedjen az aljzatba. A dugó semmilyen módon sem módosítható. Ne használjon védőföldes készülékhez t-dugót.** A módosítatlan dugó és az illeszkedő aljzat csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Az elektromos készülékeket tartsa távol az esőtől, nedvességtől.** Ha az elektromos készülékbe víz kerül, fokozódik az áramütés veszélye.
- **Sohase a kábelnél fogva húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból, vigye vagy akassza fel a készüléket. Tartsa távol a kábelt a hőhatástól, olajtól, éles peremektől vagy a mozgó géprészekről.** A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- **Ha egy elektromos készülékkel a szabadban dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas toldókábelt használjon.** A kültéri használatra alkalmas toldókábel csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ha nem kerülheti el, hogy elektromos készülékét nedves környezetben használja, alkalmazzon hibaáram relét.** A hibaáram relé alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

A személyek biztonsága

- **Legyen körültekintő, arra figyeljen amit csinál, az elektromos kéziszerszámmal megfontoltan dolgozzon. Ne használjon elektromos készüléket, ha fáradt, alkohol, gyógyszer- vagy kábítószer hatása alatt áll.** Az elektromos készülékek használata közben egy pillanatnyi figyelemkihagyás is súlyos balesetet okozhat.
- **Mindig viseljen személyi védőfelszerelést és védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, pl. porálarc, csúszásgátló cipő, védősisak, hallásvédő, az elektromos készülék használatától függően csökkenti a sérülés kockázatát.
- **Kerülje el a készülék véletlenszerű elindítását.** Győződjön meg arról, hogy a gép kikapcsolt állapotban van, mielőtt a hálózatra kapcsolja, és / vagy az akkumulátorához csatlakoztatja, kézbe

veszi vagy szállítja. Ha szállítás közben az ujjá a kapcsolón van, vagy a hálózatra kapcsolás előtt a készüléket bekapcsolja, balesetet okozhat.

- **Mielőtt a készüléket bekapcsolja, távolítsa el minden beállító szerszámot, csavarkulcsot, tokmánykulcsot.** A forgó részen hagyott szerszám, kulcs súlyos sérülést okozhat.
- **Kerülje a természetellenes testhelyzetet. Mindig stabilan álljon a lábán, ne veszítse el egyensúlyát.** Így váratlan helyzetben is ellenőrzése alatt tudja tartani a készüléket.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruhát és ékszereket. Tartsa távol haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó géprészekről.** A mozgó géprészek elkapathatják laza ruházatát, ékszereit vagy hosszú haját.

Az elektromos kéziszerszámok kezelése és használata

- **Ne terhelje túl a készüléket. Mindig az adott feladatra alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** Az alkalmas eszközzel jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha a megadott teljesítménytartományban marad.
- **Ne használjon olyan elektromos készüléket, aminek hibás a kapcsolója.** Az a készülék, amelyik nem kapcsolható be vagy ki, veszélyes, meg kell javíttatni.
- **Mielőtt a gépet beállítaná, tartozékot cserélné vagy eltenné, húzza ki a hálózati csatlakozóját és / vagy távolítsa le az akkumulátort.** Ez az elővigyázatossági intézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű elindítását.
- **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot a gyermekek elől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik nincsenek tisztában a kezelésével vagy nem olvasták ezt a használati utasítást.** Tapasztalatlan személy kezében az elektromos készülék veszélyes.
- **Gondosan ápolja elektromos készülékét. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan, akadásmentes működését, azt, hogy az alkatrészen nem sérültek oly módon, ami hátrányosan befolyásolná az elektromos készülék működését. A sérült részeket javíttassa meg, mielőtt a gépet ismét használná.** Sok baleset okozója a nem megfelelően karbantartott elektromos készülék.

- **Tartsa tisztán és élesen a vágóeszközöket.** A gondosan ápoltt, élesen tartott vágóeszközök kevésbé szorulnak be, könnyebben irányíthatók.
- **Az elektromos készülékeket, szerszámaikat és tartozékaikat csak azok használati utasítása szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a végzendő tevékenységet és a munkakörülményeket.** Az elektromos készülékek rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetek okozója lehet.

Szerviz

- **Elektromos készülékét csak szakképzett személy javítsa, eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ezzel biztosítható a készülék biztonságának megőrzése.

A sövényvágó ollók készülékspecifikus biztonsági előírásai

- **Tartsa távol testrészeitől a vágószerszámot. Ne próbálja meg a vágandó anyagot kézzel megfogni, vagy a mozgó késekből kiszabadítani a levágott gallyat. A beszorult gallyakat csak a kikapcsolt készülékből távolítsa el.** Az elektromos készülékek használata közben egy pillanatnyi figyelemkihagyás is súlyos balesetet okozhat.
- **Csak megállt késekkel, a fogantyúnál fogva vigye a készüléket. Az olló szállításához és tárolásához mindig helyezze fel a pengvédőt.** A készülék gondos kezelése csökkenti a kések okozta baleset veszélyét.
- **Tartsa távol a kábelt a vágóeszköztől.** Munka közben könnyen elvághatja a gallyak által eltakart kábelt.
- **A gépet kizárólag sövény vágására tervezték.** Bármilyen egyéb felhasználás nem minősül rendeltetésszerűnek. A nem rendeltetésszerű használatból származó károkért a gyártó/szállító nem felel. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.
- Soha ne kísérelje meg a munkavégzést hiányosan felszerelt vagy engedélytelenül módosított géppel.
- Úgy válassza meg a munkamagasságot, hogy a kés ne érhesse a földhöz.
- Ha a kések blokkolódnak, mert pl. az ág túl vastag, a sövényvágót üzemen kívül kell helyezni:
 - Húzza ki a hálózati dugót.
 - Ne nyúljon a mozgó késekhez.
 - Szüntesse meg a blokkolást kiváltó okot.

Kábel



Figyelem! Áramütés kábelsérülés miatt

Ha a kábel el van vágva vagy megsérült, a biztonsági biztosíték nem mindig old ki.

- Ne érjen a kábelhez, amíg nem húzta ki a hálózati dugót a konnektorból.
- A sérült kábelt teljesen le kell cserélni. A kábel szigetelő szalaggal történő javítása tilos.
- Kizárólag olyan toldókábelt használjon, aminek keresztmetszete legalább $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ és hossza max. 25 m:
 - a gumikábel legyen legalább HO 7 RN-F típusú
 - a PVC kábel legyen legalább HO5 VV-F típusú (az ilyen kábel nem használható tartósan kültérben - pl. kerti dugaszoló aljzathoz talajba fektetve, tőszivattyú bekötésére vagy szabadban történő tárolásra).
- A csatlakozóknak freccsenő víztől védett kivitellűeknek kell lenniük.
- Használjon maximum 30 mA névleges értékű hibaáram relét (FI-relé).
- Rögzítse a csatlakozó kábelt a kitépés elleni védelembe. Ne hagyja a kábelt élekhez, hegyes tárgyakhoz dörzsölni. Ne vezesse át a kábelt ablak- vagy ajtóréseken. A kapcsolóelemeket nem szabad eltávolítani vagy áthidalni (pl.: a kapcsoló karját a tolókarhoz kötni).

Ártalmatlanítás



Az elektromos kéziszerszámot ne dobja a háztartási szemétbe. Tegye lehetővé a gép, a tartozékai és a csomagolása környezetkímélő újrahasznosítását.

Üzemeltetés

Üzemidő

- Tartsa be a helyi előírásokat.
- Az üzemidők után a helyi igazgatási hatóságnál érdeklődjön.

Kábel bevezetése a feszülés-mentesítőbe

A

- Az ábrán látható módon vezesse be a kábelt a feszülés-mentesítőbe ❶ (az megakadályozza a dugaszolható csatlakozó véletlenszerű bontását).

Csatlakoztatás a csatlakozóaljzatra (230 volt, 50 Hz)

- A gépet csak olyan csatlakozóaljzatra csatlakoztassa, amelyet egy 10-16 Amp. tehetetlen biztosíték vagy B típusú LS-kapcsoló B biztosít.



Megjegyzés: Maradékáram elleni védelmi berendezés

Ezek a védelmi berendezések megóvják a súlyos sérülésektől és védelmet nyújtanak szigetelési hibákkal szemben, amikor megérinti a sérült drótot és bizonyos esetekben, akkor is, amikor feszültség alatti drót sérül meg.

- Azt ajánljuk, hogy a berendezést csak olyan hálózati konnektorba dugja be, amely maradékáram védelemi berendezéssel (RCD) rendelkezik, melynek maradékárama nem több, mint 30 mA.
- Összeilleszthető kiegészítők kaphatók a régi berendezésekhez. Kérje ki villamossági szakember véleményét

Sövényvágó be-, és kikapcsolása

- Ügyeljen a biztonságos munkahelyzetre, különösen akkor, ha fejmagasság fölött dolgozik.
- Egyetlen testrészével se érjen hozzá a késekhez.
- Soha ne fektesse rá a kábelt a sövényre, a kések ugyanis könnyen elkaphatják.

Motor bekapcsolása A

1. Tartsa nyomva a kengyelfogantyún ❷ lévő biztonsági kapcsolót.
2. Egyidejűleg nyomja meg a markolaton ❸ található ki-/bekapcsoló gombot.

Motor kikapcsolása A

- Engedje el az egyik kapcsolót.

Ötletek a sövényvágáshoz B C D

- Figyeljen a madarak költési idejére!
- A sövényvágás ideális formája a trapéz B, amely gondoskodik róla, hogy a sövény minden részére elegendő fény és levegő jusson.
- Annak érdekében, hogy a fiatal sövényeknél elősegítse a sűrű cserje kialakulását, az új hajtásokat csak félig vágja le.
- Ha a sövény elérte a kívánt magasságot teljesen levághatja az új hajtásokat.
- Annak érdekében, hogy a sövény egyenletes magas legyen, húzzon ki egy mérőzsinórt a kívánt magasságban és a sövényt a zsinór mentén vágja le.
- Sövényvágási idők:
 - Lombsövény: május, június és október (télen vágja vissza sövényt a teljes magasság kb. 1/3-val)
 - Tülevelű sövény: április és október
 - fenyő sövény április és október

Karbantartás

Általános



Figyelem! Egymással szemben mozgó kések

Mindenfajta karbantartási és tisztítási munka előtt:

- Húzza ki a hálózati dugót.
- Ne nyúljon a mozgó vágótárcsákhoz.

Tisztítás

- Minden használat után száraz ruhadarabbal ill. ha erősen szennyezett akkor kefével tisztítsa meg a sövényvágót, különösen a szellőzőnyílásokat.
- Használat után fújja be a késeket ápolólajjal.
- Soha ne tisztítsa a sövényvágót vízzel.

Tárolás

- A sövényvágót a vele együtt adott késtokban tárolja **E**.
- A sövényvágót száraz helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férnek hozzá.

Üzemzavar elhárítás

Hiba	Hiba lehetséges oka	Segítség
A kés felmelegszik	• A kés életlen	• Keresse fel a WOLF-Garten-szervizműhelyt.
	• túl nagy a súrlódás a hiányzó kenés miatt	• Olajozza meg a késeket
A motor nem működik	• Nincs hálózati feszültség	• Ellenőrizze az áramellátást, szükség esetén javítsa meg villamos szakemberrel.
	• Kábelsérülés:  Figyelem! Áramütés kábelsérülés miatt Ha a kábel el van vágva vagy megsérült, a biztonsági biztosíték nem mindig old ki. • Ne érjen a kábelhez, amíg nem húzta ki a hálózati dugót a konnektorból.	• A sérült kábelt teljesen cseréltesse ki a WOLF-Garten szervizműhelyben. Ne foltozza kábelt szigetelőszalaggal.
A gép erősen rezeg, egyenetlenül fut	• Sérült kés	• Keresse fel a WOLF-Garten-szervizműhelyt.
	• Kioldódott a kés rögzítése	• Keresse fel a WOLF-Garten-szervizműhelyt.

Ha bizonytalan, minden esetben forduljon a WOLF-Garten szerviz-műhelyhez.



A késeken végzett munka vagy azok ellenőrzése előtt minden esetben állítsa le a gépet és húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.

Garancia

Minden országban érvényesek az általunk vagy a forgalmazónk által kiadott szavatossági feltételek. Minden készülék üzemzavarait térítésmentesen, a szavatosság keretein belül elhárítjuk, amennyiben azok anyag- vagy gyártási hibák miatt keletkeztek.

Gratulujemy zakupu produktu firmy WOLF-Garten



Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z prawidłową obsługą urządzenia. Uwaga! W celu zabezpieczenia się przed porażeniem prądem, obrażeniami ciała i pożarem podczas używania narzędzi elektrycznych, należy przestrzegać poniżej podanych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Za szkody poniesione w wypadkach przez osoby trzecie oraz poniesione przez nich szkody materialne, odpowiada użytkownik urządzenia.



Nie należy pozwalać na użytkowanie urządzenia przez dzieci lub inne osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie nie może być używane przez osoby nieletnie poniżej 16 roku życia. Minimalny wiek użytkownika tego rodzaju urządzeń może być też regulowany przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Spis treści

Wskazówki dot. bezpieczeństwa	64
Użytkowanie	67
Konserwacja	68
Rozwiązywanie problemów.	68
Gwarancja	69

Wskazówki dot. bezpieczeństwa

Znaczenie symboli



Nosić środki ochrony wzroku i słuchu!



Nosić rękawice ochronne!



W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu natychmiast wyciągnąć wtyczkę!



Nie pozostawiać (ani nie pracować) na deszczu!

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z elektronarzędziami



OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/lub ciężkie obrażenia.

- **Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.**
- Użyty we wskazówkach bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do urządzeń zasilanych z sieci (przy użyciu kabla sieciowego) i do urządzeń zasilanych akumulatorem (bez użycia kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Miejsce pracy powinno być utrzymane w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i brak oświetlenia miejsca pracy prowadzi do wypadków.
- **Nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym występują palne ciecze, gazy lub pary.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się pyłu lub par.
- **Używać elektronarzędzi z dala od dzieci i innych osób.** Przy wychyleniu można stracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. W żadnym wypadku nie można zmienić wtyczki. Nie używać wtyczek przejściówek do uziemionych elektronarzędzi.** Niezmienione wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie narażać elektronarzędzi na deszcz lub wilgoć.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Nie używać kabla do przenoszenia lub zawieszenia elektronarzędzia ani nie ciągnąć za kabel, aby wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie zbliżać kabla do źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Jeśli używa się elektronarzędzia na zewnątrz, stosować tylko takie przedłużacze, które przeznaczone są do pracy na zewnątrz.** Użycie kabla przedłużającego przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Gdy nie można uniknąć pracy elektronarzędziem w warunkach wilgotnych, użyć wyłącznika ochronnego prądowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.

Bezpieczeństwo osób

- **Elektronarzędzia używać rozważnie i ostrożnie zwracając uwagę na to, co się robi.** Elektronarzędzia nie należy stosować w stanie zmęczenia lub pod wpływem środków

odurzających, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.

- **Nosić środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne.** Używanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne odporne na ślizganie, kask ochronny czy ochrona słuchu – w zależności od rodzaju i sposobu użycia elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko obrażeń.
- **Unikać przypadkowego uruchomienia. Upewnić się, czy elektronarzędzie jest wyłączone zanim się je chwyci, przeniesie lub podłączy do zasilania elektrycznego i/lub akumulatora.** Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia palec opiera się o wyłącznik lub włączone urządzenie podłączone jest do zasilania elektrycznego, może to spowodować wypadek.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć ciała obce znajdujące się w ruchomych częściach.** Ciała obce w ruchomych częściach mogą spowodować obrażenia.
- **Unikać nienaturalnej postawy. Przyjąć zawsze bezpieczną postawę i zachowywać zawsze równowagę.** Wtedy elektronarzędzie można lepiej kontrolować w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży i rękawic do ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Używanie i postępowanie z elektronarzędziem

- **Nie przeciążać urządzenia. Elektronarzędzia używać do pracy zgodnie z jego przeznaczeniem.** Z dopasowanym elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej na określonym obszarze działania.
- **Nie używać elektronarzędzia, jeśli wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- **Wyjąć wtyczkę z gniazdka i/lub wyjąć akumulator zanim wykona się nastawienia, wymieni części lub odłoży urządzenie.** Te środki ostrożności zapobiegają przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.

- **Nie**używane elektronarzędzia przechowywać tak, aby dzieci nie miały do nich dostępu. Nie pozwolić, aby urządzenie używały osoby, które nie zapoznały się z nim ani nie przeczytały niniejszej instrukcji obsługi. Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeżeli używane są przez osoby niedoświadczone.
- **Starannie konserwować elektronarzędzia.** Sprawdzić, czy poruszające się części działają niezawodnie, nie są zakleszczone, czy nie są złamane albo uszkodzone, co mogłoby ograniczyć działanie elektronarzędzia. **Przed użyciem urządzenia naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków ma swoją przyczynę w złej konserwacji elektronarzędzi.
- **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi mniej się zakleszczają i łatwiej się je prowadzi.
- **Elektonarzędzie, akcesoria, narzędzia itd. używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Prócz tego uwzględnić warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do innego celu niż przewidzianego przez producenta może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Przewód trzymać z dala od obszaru cięcia.** Podczas przycinania przewód może zagłębić się w krzewie i zostać przypadkowo przecięty.
- **Urządzenie służy wyłącznie do przystrzygania żywopłotów.** Inne lub wykraczające poza podany zakres zastosowania są uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody nie odpowiada producent ani dostawca urządzenia. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- Nigdy nie należy podejmować prób używania urządzeń bez kompletnego wyposażenia lub wyposażonych w niedozwolone modyfikacje.
- Wysokość roboczą wybrać tak, aby nóż nie stykał się z ziemią.
- W przypadku zablokowania noża, np. przez grube gałęzie itp., przystrygarka musi zostać wyłączona:
 - Wyciągnąć wtyczkę.
 - Nie dotykać pracującego noża.
 - Usunąć przyczynę zablokowania.

Serwis

- **Elektonarzędzie może naprawiać wyłącznie wykwalifikowany personel fachowy i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantuje się bezpieczeństwo elektronarzędzia.

Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla nożyc do żywopłotu

- **Wszystkie części ciała trzymać z dala od noża tnącego.** Podczas pracy noża nie próbować usuwać lub przytrzymywać obcinanych gałązek. Zakleszczone gałązki usuwać tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone. Moment nieuwagi podczas używania nożyc może spowodować ciężkie obrażenia.
- **Nosić nożyce za uchwyt, gdy nóż jest nieruchomy.** Podczas transportu lub przechowywania nożyc założyć zawsze osłonę. Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych przez nóż.
- **Używać wyłącznie przewodu przedłużającego o minimalnym przekroju 3 x 1,5 mm² i maksymalnej długości 25 m:**
 - w przypadku przewodów w izolacji gumowej, nie cieńsze niż typu HO 7 RN-F
 - w przypadku przewodów w izolacji PVC, nie cieńsze niż typu HO5 VV-F (przewody tego typu nie nadają się do stałego użytkowania na wolnym powietrzu - jak np.: do podziemnego ułożenia dla podłączenia gniazdka ogrodowego, podłączenia pompy stawowej lub składowania na zewnątrz).
- Wtyczki i sprzęgła muszą posiadać ochronę przed rozbryzgującą się wodą.
- Stosować przewód ochronny prądu uszkodzeniowego (RCD) o prądzie uszkodzeniowym nie przekraczającym 30 mA.
- Kabel przyłączeniowy zamocować na odciążeniu ciągu. Chronić przed tarciem o krawędzie lub ostre przedmioty. Kabla nie przysięgać drzwiami lub

Kabel



Uwaga! Uszkodzenie kabla może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.

W przypadku przecięcia lub uszkodzenia kabla, bezpiecznik nie zawsze zostaje wyzwolony.

- Nie należy dotykać przewodu przed wyciągnięciem wtyczki z gniazda.
- Należy wymienić uszkodzony przewód. Zaklejanie przewodu taśmą klejącą jest zabronione.

oknem. Nie należy usuwać ani mostkować urządzeń włączających (np. przymocowanie dźwigni przełączającej na drążku uchwytu).

Utylizacja



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z domowymi odpadkami. Urządzenie, akcesoria oraz opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Użytkowanie

Czas wykonywania prac

- Proszę przestrzegać przepisów obowiązujących lokalnie.
- Proszę zapytać w odpowiednim urzędzie o godziny, w których wolno prowadzić prace ogrodnicze.

Zabezpieczanie przewodu przed wyciągnięciem **A**

- Przewód przeciągnąć przez zabezpieczenie zgodnie z rysunkiem **1** (zapobiega to przypadkowemu wyciągnięciu wtyczki z gniazdka).

Podłączanie do gniazdka elektrycznego (230 Volt, 50 Hz)

- Urządzenie podłączać tylko do gniazd zabezpieczonych bezpiecznikiem inercyjnym 10-16 amperów (lub bezpiecznikiem automatycznym typu B).



Uwaga: Bezpiecznik prądu uszkodzeniowego

Te bezpieczniki chroni¹ na wypadek dotknięcia uszkodzonych przewodów i wad izolacji, a w pewnych przypadkach zapobiegają¹ także ciężkim obrażeniom w razie uszkodzenia przewodów pod napięciem.

- Sprzęt należy podłączać wyłącznie do gniazda zabezpieczonego bezpiecznikiem prądu uszkodzeniowego (RCD), przy wartości prądu uszkodzeniowego poniżej 30 mA.
- Dostępne są zestawy modernizacyjne dla starych instalacji. Proszę zapytać o to elektryka.

Włączanie/wyłączanie przystrygarki

- Pamiętać o zachowaniu postawy ciała zapewniającej równowagę, w szczególności podczas cięcia ponad głową.
- Nóż trzymać z dala od ciała.
- Kabla nigdy nie przekładać przez żywopłot, ponieważ może zostać tam łatwo uszkodzony przez nóż.

Włączanie silnika **A**

1. Trzymać wciśnięty wyłącznik bezpieczeństwa na uchwycie **2**.
2. Jednocześnie naciskać włącznik/wyłącznik umieszczony na uchwycie **3**.

Wyłączanie silnika **A**

- Puścić jeden z dwóch włączników.

Wskazówki dotycz'ce cięcia **B C D**

- Proszę mieć na uwadze bezpieczeństwo ptaków w okresie lęgowym!
- Idealną formą przystryżonego żywopłotu jest forma trapezowa **B**, która gwarantuje swobodny dopływ powietrza i światła w całym żywopłocie.
- W przypadku młodych żywopłotów, aby wspomóc rozrost gęstwiny, młode pędy należy przycinać tylko do połowy.
- Gdy żywopłot osiągnie już żądaną wysokość, można całkowicie usuwać młode pędy.
- Aby zachować jednakową wysokość na całej długości żywopłotu, można rozpiąć sznurek na żądanej wysokości i przycinać żywopłot wzdłuż tej linii.
- Okresy przystrygania:
 - Rośliny liściaste: maj/czerwiec oraz październik (zimą podcinać o ok. 1/3 wysokości całkowitej)
 - Rośliny iglaste: kwiecień i październik
 - Iglaki: kwiecień i październik

Konserwacja

Zalecenia ogólne:



Uwaga! Noże pracujące przeciwbieżnie

Przed rozpoczęciem konserwacji i czyszczenia:

- Wyciągnąć wtyczkę.
- Nie dotykać pracującego noża.

Czyszczenie

- Przystrzygarkę, a w szczególności otwory wentylacyjne, należy czyścić po każdym użyciu za pomocą suchej ściereczki lub szczotką w przypadku silnego zabrudzenia.

- Ostrza noża spryskać po użyciu specjalnym olejem do pielęgnacji narzędzi.
- W żadnym wypadku nie wolno spryskiwać przystrzygarki wodą.

Przechowywanie

- Przystrzygarkę należy trzymać w dostarczonym futerale **E**.
- Przystrzygarkę należy przechowywać w suchym pomieszczeniu, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Ostrza robią się gorące	• Ostrza są tępe	• Oddać do ostrzenia w punkcie serwisowym firmy WOLF-Garten.
	• Zbyt wysokie tarcie na skutek niewystarczającego smarowania	• Naoliwić ostrza
Silnik nie działa	• Brak zasilania	• Sprawdzić zasilanie, w razie potrzeby wezwać elektryka.
	• Uszkodzenie kabla:  Uwaga! Uszkodzenie kabla może stać się przyczyną porażenia elektrycznego. W przypadku przecięcia lub uszkodzenia kabla, bezpiecznik nie zawsze zadziała. • Nie należy dotykać przewodu przed wyciągnięciem wtyczki z gniazda.	• Zlecić wymianę kabla w punkcie serwisowym firmy WOLF-Garten. Zaklejenie przewodu taśmą klejącą jest zabronione.
Niespokojny bieg, silna vibracja urządzenia	• Uszkodzony nóż	• Oddać do serwisu firmy WOLF-Garten.
	• Obluzowanie noża	• Oddać do serwisu firmy WOLF-Garten.

W razie jakichkolwiek wątpliwości proszę skontaktować się z serwisem firmy WOLF-Garten.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy nożu czy też kontroli, należy wyłączyć przystrzygarkę i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju lub przez importera. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się do sprzedawcy lub najbliższego oddziału naszej firmy.

Čestitamo Vam na kupnji proizvoda tvrtke WOLF-Garten



Pažljivo pročitajte priložene upute i upoznajte se s položajem radnih elemenata i njihovom pravilnom upotrebom. Oprez! Pri upotrebi električnih alata uvažite sljedeće sigurnosne upute za zaštitu od strujnog udara, tjelesnih povreda i opasnosti od požara. Korisnik je odgovoran za bilo kakve ozljede trećih lica ili oštećenja njihove imovine.



Ne dopuštajte upotrebu stroja djeci ili osobama koje nisu upoznate s uputama o načinu upotrebe. Osobe mlađe od 16 godina ne smiju koristiti ovaj alat. Lokalnim propisima može biti određena minimalna dob korisnika.

Sadržaj

Sigurnosne upute	70
Rad	73
Održavanje	73
Otklanjanje kvarova	74
Jamstvo.	74

Sigurnosne upute

Značenje simbola



Nosite zaštitu za oči i sluh!



Nosite zaštitne rukavice!



Kod oštećenja ili presijecanja priključnog kabela odmah izvucite utikač!



Ne ostavljajte stroj na kiši!

Opće sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i naputke.

Propusti pri pridržavanju sigurnosnih napomena i naputaka mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

- **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i naputke radi buduće uporabe.**
- Pojam "Električni alat" koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate na struju (s mrežnim kablom) i električne uređaje s baterijom (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- **Svoje radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nezgoda.
- **Ne radite s električnim uređajem na mjestima na kojima postoji opasnost od eksplozije, na kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prahovi.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- **Udaljite djecu i druge osobe od električnog alata tijekom njegove uporabe.** Ako Vas netko ometa, možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnog uređaja mora odgovarati utičnici.** Oblik utikača se niti na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače zajedno s zaštitno-uzemljenim električnim alatima. Utikači nepromijenjenog oblika i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- **Električne alate udaljite od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik električnog udara.
- **Kabel ne koristite u svrhe kojima nije namijenjen, za nošenje električnog uređaja, njegovo vješanje ili vađenje utikača iz utičnice.** Kabel udaljite od toplote, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- **Ako na otvorenom radite s električnim uređajem, koristite samo produžne kabele, koji su pogodni za vanjska područja.** Uporaba produžnog kabela koji je pogodan za uporabu na otvorenom, smanjuje rizik od električnog udara.
- **Ako se rad električnog alata na vlažnom mjestu ne može izbjeći, koristite prekidač za zaštitu od neispravne struje.** Uporaba prekidača za zaštitu od neispravne struje smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoba

- **Budite pažljivi, obratite pozornost na ono što radite i razumni pristupajte poslu s električnim uređajem.** Ne koristite električne uređaje kada ste umorni ili ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti pri uporabi električnog uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, neproklizavajuće sigurnosne rukavice, stabilna sigurnosna obuća, zaštitna kaciga i zaštita za uši, zavisno od vrste i načina uporabe električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- **Izbjegavajte slučajno uključivanje alata.** Uvjerite se da je alat isključen prije nego stavite utikač u utičnicu i/ili priključujete bateriju, prije nego što ga uzmete u ruke ili prenosite. Ako pri nošenju uređaja prst držite na prekidaču ili uključen uređaj priključujete na struju, ovo može dovesti do nesreća.

- **Uklonite alate za podešavanje ili odvijače, prije nego što uključite alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do ozljeda.
- **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela.** Pobrinite se za siguran položaj tijela i stalno održavajte ravnotežu. Tako u neočekivanim situacijama bolje možete kontrolirati električni alat.
- **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Udaljite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti odjeću koja visi, nakit ili dužu kosu.

Uporaba i rukovanje električnim alatom

- **Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajući uređaj za posao koji obavljate.** Odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i sigurnije raditi u datom području snage.
- **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se ne može isključiti ili uključiti je opasan i mora se popraviti.
- **Izvadite utikač iz utičnice i/ili uklonite bateriju prije nego vršite podešavanja na alatu, mijenjate pribor ili odlažete uređaj.** Ova mjera predostrožnosti sprječava slučajno uključivanje električnog uređaja.
- **Alat koji ne koristite odložite na mjesto van dosega djece. Ne dozvoljavajte da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove naputke.** Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusne osobe.
- **Električne alate brižljivo održavajte.** Provjeravajte je li pokretni dijelovi besprijekorno rade i da se ne zaglavljaju, jesu li dijelovi uređaja slomljeni ili tako oštećeni, da je umanjena sposobnost rada uređaja. Prije uporabe uređaja oštećene dijelove dajte na popravku. Uzrok mnogih nesreća su neodržavani električni alati.
- **Alate za rezanje održavajte oštrim i čistim.** Brižljivo održavani alati za rezanje s oštrim sječivima se manje zaglavljaju i lakše se njima radi.
- **Električni alat, pribor, alate itd. koristite u skladu sa ovim napucima. Pri tome obratite pozornost na radne uvjete i posao koji se obavlja.** Uporaba električnih alata za poslove za koje isti nisu namijenjeni može dovesti do opasnih situacija.

Servis

- Pustite, da vaše električno orodje popravi le kvalificirano strokovno osebje z originalnimi nadomestnimi deli. Na ta način je zagotovljeno, da varnost električnega orodja ostane ohranjena.

Specifični varnostni napotki za škarje za živo mejo

- **Deli telesa naj ne bodo v bližini rezil. Ne poskušajte odstraniti odrezanih veja, medtem ko se rezila premikajo in ne poskušajte pridržati materiala, ki ga režete. Zagodene veje odstranite le, ko je naprava izklopljena.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- **Škarje za živo mejo prenašajte le z ročajem, ko rezila mirujejo. Pri prenašanju ali hrambi škarij vedno namestite zaščitni pokrov.** Skrbno rokovanje z napravo zmanjša nevarnost poškodbe z rezili.
- **Kabel naj se ne nahaja v območju rezanja.** Med delom z napravo je kabel lahko skrit v grmovju in ga lahko prerežete.
- **Naprava je namenjena izključno prirezovanju žive meje.** Drugačna ali prekomerna uporaba ni ustrezna. Proizvajalec/dobavitelj ne odgovarja za iz tega izhajajočo škodo. Za to je odgovoren samo uporabnik.
- Ne poskušajte uporabljati nepopolne ali nedovoljeno spremenjene naprave.
- Delovno višino izberite vedno tako, da rezilo ne pride v stik s tlemi.
- Pri zablokiranju rezil, npr. zaradi debelih vej, škarje za živo mejo zaustavite:
 - Izvucite mrežni utikač.
 - Ne dotikajte se vrtečih rezil.
 - Odpravite vzrok blokade.

Kabel



Pažnja! Električni šokovi zbog oštećenog kabla

Kada je kabel presiječen ili oštećen, sigurnosna cijev ne funkcionira uvijek.

- Ne dodirujte kabel, prije no što utikač ne izvučete iz utičnice.
- Oštećeni kabel mora se u potpunosti zamijeniti. Zabranjuje se krpanje kabla izolirajućom trakom.
- Koristite isključivo produžni kabel s najmanjim presjekom od $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ i maksimalnom duljinom od 25 m:
 - ako se radi o gumenim crijevnim kablovima, onda ne lakši od tipa HO 7 RN-F
 - ako se radi o PVC-kablovima, onda ne lakši od tipa HO5 W-F (kablovi ovog tipa nisu pogodni za stalnu uporabu na otvorenom - kao npr.: podzemno polaganje za priključivanje vrtno utičnice, priključivanje crpke za jezero ili čuvanje na otvorenom).
- Utikač i utičnice moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.
- Uporabite zaštitnu strujnu sklopku (RCD) s strujom greške ne većom od 30 mA.
- Priključni kabel pričvrstite na osiguranje od vuče. Ne dopustiti da se trlja o špicaste ili oštre predmete. Kabel ne stiskati kroz proreze na vratima ili prozorima. Mehanizmi za uključivanje se ne smiju uklanjati ili premošćivati (npr. vezivanje prekidačke poluge za šipke ručke).

Zbrinjavanje kao otpad



Električni alati ne spadaju u obično kućno smeće. Stroj, pribor i ambalažu odnesite na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Rad

Radna vremena

- Uvažite lokalne propise o vremenu rada.
- Za dodatne informacije obratite se lokalnom organu javnog reda i mira.

Uvlačenje kabela u vlačno rasterećenje

A

- Uvucite kabel u vlačno rasterećenje kao što je prikazano na slici **1** (spriječava neželjeno otpuštanje utičnog spoja).

Priključivanje u utičnicu (230 V, 50 Hz)

- Stroj priključite samo u utičnicu koja je zaštićena pomoću nosača osigurača od 10-16 A. (ili pomoću LS-sklopke tipa B).



Napomena: Zaštitni uređaj struje kvara

Ovaj zaštitni uređaj štiti od teških tjelesnih povreda prilikom dodirivanja oštećenih kabela, izolacijskih kvarova kao i u određenim slučajevima od oštećenih kabela koji su pod naponom.

- Preporučamo priključivanje stroja u utičnicu tek kada je zaštićen zaštitnim uređajem struje kvara (RCD) pomoću struje kvara ne više od 30 mA.
- Za stare instalacije postoje naknadno priređeni kompleti. Posavjetujte se s električarom.

Uključivanje/isključivanje škara za rezanje živice

- Vodite računa o stabilnom položaju, posebno ako radite iznad visine glave.
- Nož držite podalje od tijela.
- Ne stavljajte kabel iznad živice jer ga nož može lako zahvatiti.

Uključivanje motora A

1. Pritisnite i držite pritisnutom sigurnosnu sklopku na rukohvatu **2**.
2. Istovremeno pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje na ručki **3**.

Isključivanje motora A

- Otpustite jednu od te dvije sklopke.

Savjeti za rezanje B C D

- Vodite računa o vremenu kada ptice leže na jajima!
- Idealan oblik rezanja živice je u obliku trapeza **B** jer omogućava prodiranje dovoljno svjetla i zraka u sva područja živice.
- Radi poticanja gušćeg rasta kod mlade živice, potrebno je nove mladice skratiti samo do pola.
- Ako je živica već dosegla željenu visinu, mladice se mogu potpuno ukloniti.
- Kako biste postigli ujednačenu visinu živice možete zategnuti konopac za izravnavanje na željenu visinu i rezati duž te linije.
- Vremena za rezanje:
 - Živice s lišćem: Svibanj/lipanj i listopad (poduzmite i naknadno rezanje za oko 1/3 ukupne visine zimi)
 - Živice crnogoričnog drveća: Travanj i listopad
 - Četinjače: Travanj i listopad

Održavanje

Općenito



Opres! Nož s radom i u suprotnom smjeru

Prije svih radova na održavanju ili popravaka:

- Izvucite mrežni utikač.
- Ne posežite za rezanjem u tijeku.

Čišćenje

- Škare za rezanje živice, posebno ventilacijske proreze očistite nakon svake upotrebe čistom krpom tj. kod jačih zaprljanja pomoću četke.
- Nakon upotrebe poprskajte nož uljem za njegu.
- Ni u kom slučaju ne prskajte škare za rezanje živice vodom.

kladištenje

- Spremite škare za rezanje živice u priložene zaštitne korice za nož **E**.
- Škare za rezanje živice skladištite na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

Otklanjanje kvarova

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Nož se zagrijava	• Nož je tup	• Obratite se servisnoj radionici tvrtke WOLF-Garten.
	• Previše trenja zbog nedostatnog podmazivanja	• Podmažite nož
Motor se ne pokreće	• Nema napajanja naponom	• Provjerite napajanje strujom, po potrebi prepustite popravak električaru.
	• Oštećenje na kabelu:  Oprez! Strujni udar zbog oštećenja na kabelu Ako je kabel odvojen ili oštećen ne isključuje se uvijek osigurač. • Ne dodirujte kabel prije nego što izvučete mrežni utikač iz utičnice.	• Odnosite oštećeni kabel u servisnu radionicu tvrtke WOLF-Garten na kompletnu izmjenu. Zabranjeno je krpati kabel izolacijskom vrpcom.
Nemiran rad i jako vibriranje stroja	• Neispravan nož	• Obratite se servisnoj radionici tvrtke WOLF-Garten.
	• Nož se otpustio iz pričvršćenja	• Obratite se servisnoj radionici tvrtke WOLF-Garten.

Ako imate bilo kakvih dvojbi, obratite se servisnoj radionici tvrtke WOLF-Garten.



Prije bilo kakvih ispitivanja ili radova na nožu isključite škare za rezanje živice i izvučite mrežni utikač.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe garancijske odredbe koje je objavila naša organizacija ili uvoznik. Smetnje na vašem stroju u okviru garancije otklanjamo besplatno, ukoliko je njihov uzrok materijalna ili proizvodna greška. Ako je stroj još pod jamstvom obratite se prodavaču ili najbližoj filijali.

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho výrobku značky WOLF-Garten



Starostlivo si prečítajte návod na používanie a oboznámte sa s prvkami obsluhy a so správnym používaním zariadenia. Upozornenie! Pri používaní elektrických nástrojov treba kvôli ochrane pred zásahom el. prúdom, zraneniami a požiarom, dodržiavať nasledujúce bezpečnostné upozornenia. Užívateľ je zodpovedný za úrazy iných osôb a poškodenie ich majetku.



Nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré sa neoboznámili s návodom na používanie, aby používali toto zariadenie. Zariadenie nesmú používať osoby mladšie ako 16 rokov. Miestne ustanovenia môžu stanoviť najnižší postačujúci vek užívateľa.

Obsah

Bezpečnostné upozornenia	75
Prevádzka	78
Údržba	78
Odstraňovanie porúch	79
Podmienky záruky	79

Bezpečnostné upozornenia

Význam symbolov



Noste ochranu očí a uší!



Noste ochranné rukavice!



Pri poškodení alebo prerezaní prírodného vedenia okamžite vytiahnite zo zástrčky!



Nevystavujte dažďu!

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

- **Uchovajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny pre možné použitie v budúcnosti.**
- Pojem „Elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie prevádzkované v sieti (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie poháňané akumulátorom (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť pracoviska

- **Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené časti pracoviska môžu zapríčiniť nehody.
- **Nepoužívajte elektrické náradie v oblastiach ohrozených explóziou, v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

- **Udržiavajte deti, zvieratá a iné osoby počas používania elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** Pri rozptýlení by ste mohli stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- **Spojovacia zástrčka elektrického náradia sa musí hodiť do zásuvky.** Na zástrčke sa nemôžu vykonávať žiadne zmeny. Nepožívajte žiadne zástrčky s adaptérom spoločne s elektrickým náradím s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky zabraňujú nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Prienik vody a vlhkosti do elektrického náradia zvyšuje riziko úderu elektrickým prúdom.
- **Neodstraňujte účelovo kábel, ak chcete elektrické náradie prenášať, zavesiť alebo na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky.** Udržiavajte kábel v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch, oleja, ostrých hrán a pohybujúcich sa súčiastok prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom.
- **Ak pracujete s elektrickým náčiním v exteriéri, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj do exteriérových oblastí.** Používanie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný aj do exteriérových oblastí, znižuje riziko úderu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, potom použite ochranný vypínač chybného prúdu.** Použitie ochranného vypínača chybného prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a pracujte uvážene s elektrickým náradím.** Nemanipulujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrospotrebiča môže viesť k vážnym zraneniam.
- **Noste osobnú ochrannú výbavu a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, ochrana sluchu, protisklzová obuv, ochranná prilba, vždy podľa druhu a používania elektrospotrebiča, znižuje riziko zranenia.

- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu do prevádzky.** Ubezpečte sa, že je elektrické náradie vypnuté ešte predtým, než ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo akumulátorom, alebo ho idete prenášať alebo upevniť. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo pripojíte prístroj k napájaniu elektrickým prúdom, môže to spôsobiť zranenie.
- **Ešte pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovací kľúč.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza na rotujúcej súčiastke prístroja, môže spôsobiť zranenie.
- **Zabráňte abnormálnej polohe tela.** Zaisťte si bezpečný postoj a udržiavajte neustále rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v nepredvídaných situáciách.
- **Noste vhodný odev.** Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy by sa mohli zachytiť do pohyblivých dielov.

Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- **Nepreťažujte prístroj.** Používajte pri svojej práci vhodné elektrické náradie. Pomocou vhodného elektrického náradia sa vám bude lepšie a bezpečnejšie pracovať v uvedenej pracovnej oblasti.
- **Nepoužívajte nikdy elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapínať a vypínať, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor predtým, než vykonávate nastavenia prístroja, výmenu dielov príslušenstva, alebo ak sa chystáte prístroj odložiť.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Uskladňujte nepoužívané elektrické náradie mimo dosah detí.** Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré nie sú dôverne oboznámené s prístrojom, alebo ktoré si neprečítali dôkladne tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- **Veľmi starostlivo udržiavajte elektrické náradie.** Skontrolujte, či všetky pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú a či sa nelepia, alebo či nie sú súčiastky poškodené alebo zlomené, aby sa

negatívnym spôsobom neovplyvnila funkcia elektrického náradia. **Dajte opraviť pokazené súčiastky ešte pred použitím spotrebiča.** Mnoho úrazov je spôsobených nesprávnou údržbou elektrického náradia.

• **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.**

Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej lepia a dajú sa oveľa ľahšie viesť.

• **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, používané náradie atď. podľa týchto pokynov. Rešpektujte prítom pracovné podmienky a vykonávané činnosti.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely by mohlo spôsobiť vznik nebezpečných situácií.

Servis

• **Dovoľte opravovať elektrické náradie iba kvalifikovanému odbornému personálu a iba s originálnymi náhradnými dielmi.** Aby ste sa ubezpečili, že sa zachovala bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné špecifické pokyny prístroja pre Záhradnícke nožnice

• **Udržiavajte všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti od rezacieho noža. Nepokúšajte sa odstrániť strihaný materiál počas chodu noža, alebo pridržiať strihaný materiál. Odstraňujte prilepený strihaný materiál iba pri vypnutí prístroji.** Moment nepozornosti pri používaní akumulátorových nožníc môže spôsobiť ťažké zranenia.

• **Prenášajte nožnice na živý plot za rukoväť s vypnutým nožom. Pri transporte alebo uskladnení nožníc vždy natiahnite na nožnice ochranný kryt.** Starostlivá manipulácia s prístrojom znižuje riziko zranenia nožom.

• **Udržiavajte kábel v dostatočnej vzdialenosti od oblasti strihania.** Počas práce sa môže kábel zaplietť do krovia a neúmyselne pretrhnúť.

• **Stroj je určený výlučne na orezávanie živých plotov.**

Iné alebo z toho odvodené používanie sa nepovažuje za použitie podľa určenia. Za z toho vzniknuté škody nezodpovedá výrobca/dodávateľ. Riziko znáša sám používateľ.

• **Nikdy sa nepokúšajte používať neúplné zariadenie alebo zariadenie, na ktorom bola prevedená nepovolená zmena.**

- Zvoľte pracovnú výšku tak, aby sa nôž nedostal do kontaktu s podlahou.
- Pri zablokovaní noža, napr. hrubou vetvou, treba zariadenie vyradiť z prevádzky:
 - vytiahnite sieťovú zástrčku.
 - Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov.
 - Odstráňte príčinu zablokovania.

Kábel



Upozornenie! Zásah elektrickým prúdom spôsobený poškodením kábla

Keď sa kábel prereže alebo sa poškodí, tak sa bezpečnostná poistka vždy nezapne.

- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky sa kábla nedotýkajte.
- Poškodený kábel je potrebné úplne vymeniť. Opravenie kábla pomocou izolačnej pásky je zakázané.
- Používajte iba predlžovacie šnúry s minimálnym priemerom od 3 x 1,5 mm² a max. dĺžkou 25 m:
 - ak gumené hadicové rozvody, potom nie ľahšie ako typ HO 7 RN-F
 - ak rozvody z PVC, potom nie ľahšie než typ HO5 VV-F (rozvody tohto typu nie sú vhodné na stále používanie vo voľnej prírode - ako napr.: Podzemné uloženie na pripojenie záhradnej zásuvky, prípojky ponorného čerpadla alebo uloženie vo voľnej prírode).
- Zástrčky a spojky musia byť chránené pred striekanou vodou.
- Používajte zariadenie na ochranu pred chybovým prúdom (RCD) s chybovým prúdom nie viac ako 30 mA.
- Prípojný kábel upevnite na odľahčovač tahu. Kábel nenechajte odierat na hranách, zahrotených alebo ostrých predmetoch, nepretláčajte ho cez dverné škáry alebo okenné štrbiny. Spínacie zariadenie sa nesmie odstrániť alebo premostiť (napr. priviazať riadiacu páku na držadlovú tyč).

Likvidácia



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu. Zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na recykláciu.

Prevádzka

Prevádzkové hodiny

- Dodržiavajte, prosím, regionálne predpisy.
- Na prevádzkové hodiny sa spýtajte na vašich miestnych poriadkových úradoch.

Kábel zasunúť cez uvoľňovač napnutia **A**

- Kábel vedte podľa obrázka do odľahčenia t'ahu **1** (zabraňuje neúmyselnému uvoľneniu zásuvkového spojenia).

Pripojenie do zásuvky (230 V, 50 Hz)

- Zariadenie pripájajte len na zásuvky, ktoré sú chránené poistkou 10-16 A (alebo ističom typu B).



Poznámka: Ochranné zariadenie proti zvyškovému prúdu

Tieto ochranné zariadenia chránia pred dotykom poškodených vedení, chýb izolácie a v určitých prípadoch aj pri poškodení vedení, ktoré sú pod napätím a hrozí nebezpečenstvo ťažkých zranení.

- Odporúčame, aby bolo zariadenie zapojené len do sieťovej zásuvky, ktorá je chránená ochranným zariadením proti zvyškovému prúdu (RCD) so zvyškovým napätím neprevyšujúcim 30 mA.
- Pre staré inštalácie sú dostupné prispôbené sady. Konzultujte s odborníkom

Vypnutie/zapnutie záhradníckych nožníc

- Dbajte na bezpečné stanovisko, najmä v prípadoch práce nad hlavou.

Údržba

Všeobecne



Upozornenie! Protibežné nože

Pred vykonaním údržby a čistenia:

- vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov.

Čistenie

- Záhradnícke nožnice, obzvlášť vetracie škáry čistíte po každom použití suchou handrou, príp. pri silnom znečistení kefou.

- Držte nože čo najďalej od tela.
- Kábel nikdy neprekladajte cez živý plot, kde ho môžu ľahko zachytiť nože.

Zapnutie motora **A**

1. Držte bezpečnostný spínač na oblúkovej rúčke **2** stlačený.
2. Zároveň stlačte vypínač na rúčke **3**.

Vypnutie motora **A**

- Uvoľnite jeden zo spínačov.

Tipy pre rezanie **B C D**

- Berte ohľad na čas hniezdzenia vtákov!
- Ideálnym tvarom pre rezanie živého plotu je trapézová forma **B**, ktorá zabezpečí dostatok svetla a vzduchu vo všetkých oblastiach živého plotu.
- Aby ste pri mladých živých plotoch podporili hustejší rast, mali by sa nové výhonky skracať len o polovicu.
- Ak už živý plot dosiahol želanú výšku, nové výhonky môžete odstrániť úplne.
- Aby ste dosiahli rovnomernú výšku, môžete si natiahnuť do želanej výšky tzv. smerný povraz a rezať pozdĺž neho.
- Doby rezania:
 - Listnatý živý plot: Máj/jún a október (zostrih o cca. 1/3 celkovej výšky vykonajte v zime)
 - Ihličnatý živý plot: Apríl a október
 - Ihličnany: Apríl a október

- Po použití nastriekajte nože ochranným olejom.
- Záhradnícke nožnice v žiadnom prípade neostriekajte vodou.

Skladovanie

- Záhradnícke nožnice uschovajte so spoludodaným puzdrom **E**.
- Záhradnícke nožnice uskladnite na suchom mieste, mimo dosahu detí.

Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Pomoc
Nože sa zahrievajú	• Nože sú tupé • privysoké trenie kvôli slabému mazaniu	• Navštívte servisnú dielňu WOLF-Garten. • naolejujte nože
Motor nebeží	• žiadne sieťové napätie • Poškodenia kábla:  Upozornenie! Zásah elektrickým prúdom spôsobený poškodením kábla Keď sa kábel prereže alebo sa poškodí, tak sa bezpečnostná poistka vždy nezapne. • Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky sa kábla nedotýkajte.	• Skontrolujte napájanie el. prúdom, príp. nechajte opraviť odborným servisom. • Poškodený kábel nechajte vymeniť odbornou dielňou WOLF-Garten. Je zakázané opravovať kábel izolačnou páskou.
Nepravidelný chod, silné vibrácie zariadenia	• Chybný nôž • Nôž je voľný v upevnení	• Navštívte servisnú dielňu WOLF-Garten. • Navštívte servisnú dielňu WOLF-Garten.

V spornom prípade vyhľadajte vždy dielenský servis WOLF-Garten.



Záhradnicke nožnice pred každou prácou na nožoch odstavte a vytiahnite zo zásuvky.

Podmienky záruky

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané našou spoločnosťou alebo dovozcom. Eventuálne poruchy vzniknuté na Vašom prístroji, odstránime v priebehu záručnej doby bezplatne, v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu. V prípade záruky sa, prosím, obráťte na Vášho obchodníka alebo najbližšiu pobočku.

Čestitamo k nakupu izdelka WOLF-Garten



Natančno preberite navodila za uporabo in se seznanite s sestavnimi deli in uporabo naprave. Pozor! Pri uporabi električnega orodja za zaščito pred električnim udarom, poškodbami in požarom upoštevajte naslednje varnostne napotke. Za nesreče drugih oseb ali z njihovo lastnino je odgovoren lastnik.



Preprečite uporabo naprave otrokom in osebam, ki navodil za uporabo niso prebrale. Naprave ne smejo uporabljati mladostniki, mlajši od 16 let. Najnižja starost uporabnika je lahko določena z lokalnimi predpisi.

Kazalo

Varnostni napotki	80
Uporaba	83
Vzdrževanje	83
Odpravljanje napak	84
Garancija	84

Varnostni napotki

Pomen simbolov



Uporabljajte zaščito za oči in ušesa!



Uporabljajte rokavice!



Pri poškodbi ali prerezu napajalnega kabla nemudoma izključite vtičač iz vtičnice!



Ne izpostavljajte dežju!

Splošni varnostni napotki za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila.

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in (ali) težke telesne poškodbe.

- **Varnostne napotke in navodila shranite za poznejše branje.**
- V varnostnih napotkih uporabljen pojem "Električno orodje" se nanaša na električna orodja, ki delujejo z omrežno napetostjo (z omrežnim kablom) in na električna orodja, ki delujejo z akumulatorjem (brez omrežnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slaba razsvetljava delovnega območja lahko povzročita nesreče.
- **Z električnim orodjem ne delajte v območju, kjer obstaja nevarnost eksplozije, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Preprečite, da se med uporabo električnega orodja v delovnem območju zadržujejo otroci ali druge osebe.** V primeru odvratitve pozornosti lahko izgubite kontrolo nad napravo.

Električna varnost

- **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati tipu vtičnice. Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Ne uporabljajte vtičnih adapterjev skupaj z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- **Ne dovolite, da so električna orodja izpostavljena dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje zvišuje tveganje električnega udara.
- **Priključnega kabla ne uporabljajte v druge namene, npr. za prenašanje ali obešanje električnega orodja, ali za odstranjevanje vtiča iz vtičnice.** Ne dovolite, da bi kabel prišel v stik z vročino, oljem, ostrimi robovi ali med premikajoče se dele naprave. Okvarjeni ali zavozlani kabli zvišujejo tveganje električnega udara.
- **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte le podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- **Če se delu z električnim orodjem v vlažni okolici ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- **Bodite pozorni in pazite, kaj delate ter ravnajte z električnim orodjem s pametjo. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Že en trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- **Nosite osebno zaščitno opremo, nosite vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne primerne zaščitne opreme, kot so npr. protiprašna maska, neдрseči varnostni čevlji, zaščitna čelada, zaščita za sluh, zmanjšuje, tveganje telesnih poškodb.
- **Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na električno omrežje ali akumulator, ga dvignete ali prenašate.** Če imate pri prenašanju električnega orodja prst na stikalu ali vklopljeno napravo priključite na električno omrežje, lahko pride do nesreče.

- **Odstranite orodja za nastavitev ali vijačne ključe, preden vklopíte električno orodje.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v bližini premikajočega se dela naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Izognite se neobičajni telesni drži. Poskrbite, da boste stabilno stali in ves čas držali ravnotežje.** Na ta način lahko v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzorujete električno orodje.
- **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Naj bodo lasje, oblačila in rokavice v zadostni razdalji od premikajočih se delov naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko namreč zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lasje.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Naprave ne preobremenjujte. Za vaše delo uporabite vedno ustrezno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem območju zmogljivosti delali bolje in varneje.
- **Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- **Izvalcite vtič iz vtičnice in (ali) odstranite akumulator, preden se lotíte nastavitve naprave, menjave delov opreme ali če želite napravo pospraviti.** Ta varnostni ukrep prepreči nehoten vklop električnega orodja.
- **Neuporabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- **Vzdržujte električna orodja z vso potrebno skrbnostjo. Preverite, če premikajoči se deli delujejo brezhibno in niso zagozdjeni, če je kak del zlomljen ali tako poškodovan, da je delovanje električnega orodja ovirano. Pred uporabo naprave dajte poškodovane dele popraviti.** Mnoge nesreče nastanejo zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- **Poskrbite, da bodo rezalna orodja ostra in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manjkrat zagozdijo in se z njimi lažje upravlja.
- **Uporabljajte električna orodja, opremo, uporabna orodja in podobno v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in**

dejavnost, ki jo želite opraviti. Uporaba električnih orodij za druge namene lahko povzroči nevarne situacije.

Servis

- **Pustite, da vaše električno orodje popravi le kvalificirano strokovno osebje z originalnimi nadomestnimi deli.** Na ta način je zagotovljeno, da varnost električnega orodja ostane ohranjena.

Specifični varnostni napotki za škarje za živo mejo

- **Deli telesa naj ne bodo v bližini rezil. Ne poskušajte odstraniti odrezanih veja, medtem ko se rezila premikajo in ne poskušajte pridržati materiala, ki ga režete. Zagozdene veje odstranite le, ko je naprava izklopljena.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- **Škarje za živo mejo prenašajte le z ročajem, ko rezila mirujejo. Pri prenašanju ali hrambi škarij vedno namestite zaščitni pokrov.** Skrbno rokovanje z napravo zmanjša nevarnost poškodbe z rezili.
- **Kabel naj se ne nahaja v območju rezanja.** Med delom z napravo je kabel lahko skrit v grmovju in ga lahko prerežete.
- **Naprava je namenjena izključno prirezovanju žive meje.** Drugačna ali prekomerna uporaba ni ustrezna. Proizvajalec/dobavitelj ne odgovarja za iz tega izhajajočo škodo. Za to je odgovoren samo uporabnik.
- Ne poskušajte uporabljati nepopolne ali nedovoljeno spremenjene naprave.
- Delovno višino izberite vedno tako, da rezilo ne pride v stik s tlemi.
- Pri zablokiranju rezil, npr. zaradi debelih vej, škarje za živo mejo zaustavite:
 - Vtikač izključite iz vtičnice.
 - Ne dotikajte se vrtečih rezil.
 - Odpravite vzrok blokade.

Kabel



Pozor! Električni šoki zaradi poškodovanega kabla

Zaščitna cev ne funkcioniira, če je kabel prerezan ali poškodovan.

- Ne dotikajte se kabla, če je vtič še vedno v vtičnici.
- Če je kabel poškodovan, ga morate v celoti zamenjati. Prepovedano je krpanje kabla z izolirnim trakom.
- Vtiči in spojke morajo biti zaščiteni pred škropljenjem.
- Uporabljajte le podaljševalne kable z minimalnim prerezom $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ in maks. dolžino 25 m:
 - če uporabite gumijaste kable, morajo le-ti biti vsaj kakovosti HO 7 RN-F
 - če uporabite PVC-kable, morajo le-ti biti boljši od HO5 VV-F (takšni kabli niso primerni za dolgotrajno uporabo na prostem - kot npr.: kot podzemna napeljava za priključitev vrtn vtičnice, za priključitev črpalke vrtnega ribnika ali hrambo na prostem).
- Uporabljajte zaščitno napravo okvarnega toka (RCD) z maks. okvarnim tokom 30 mA.
- Pritrdite priključni kabel na razbremenilno sponko kabla. Ne dovolite, da se kabel drgne ob robove, koničaste ali ostre predmete. Ne tlačite kabla skozi vratne ali okenske špranje. Naprave za preklapljanje ne smete odstraniti ali prenesti (na pr. z vezavo prestavne ročice na upravljalni okvir).

Odlaganje



Električne naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo, opremo in embalažo reciklirajte.

Uporaba

Časi uporabe

- Upoštevajte lokalne predpise.
- O časih uporabe povprašajte pristojne lokalne organe.

Kabel napeljite skozi zaščito pred potegom **A**

- Kabel napeljite skozi zaščito pred potegom, kot je prikazano **1** (preprečuje neželeno izključitev iz vtičnice).

Vključite v vtičnico (230 V, 50 Hz)

- Napravo vključite samo v vtičnico, ki je zaščiten z 10-16 A varovalko (ali avtomatsko varovalko, tipa B).



Napotek: Varnostna naprava za okvarni tok

Ta varovalna naprava vas ščiti pri dotiku poškodovanih vodov, pomanjkljivi izolaciji in v določenih primerih tudi pri poškodbah vodov pod napetostjo.

- Svetujemo vam, da napravo vključite samo v vtičnico, ki je zaščiten z varnostno napravo za okvarni tok (RCD) z manj kot 30 mA.
- Za starejše napeljave je na voljo dodatna oprema. Obrnite se na elektrostrokovnjaka.

Vklop/izklop škarij za živo mejo

- Pazite na dober oprijem, še posebej pri višinskih delih.
- Rezila držite stran od telesa.
- Kabel naj ne visi čez živo mejo, saj ga lahko rezilo stisne.

Vklop motorja **A**

1. Držite varnostno stikalo na ročaju **2** pritisnjeno.
2. Istočasno pritisnite stikalo za vklop/izklop na ročaju **3**.

Izklop motorja **A**

- Enega izmed stikal izpustite.

Nasveti za prirezovanje **B C D**

- Upoštevajte čas valjenja ptičev!
- Najboljša oblika za prirezovanje je trapez **B**, saj poskrbi za zadostno svetlobo in zrak vseh predelov žive meje.
- Za zgostitev mlade žive meje, poganjke odrežite na polovici.
- Če je živa meja že dosegla željeno višino, lahko poganjke v celoti odstranite.
- Za enakomerno višino žive meje na zeleni višini napnite vrstico in živo mejo prirezujte ob tej vrstici.
- Čas prirezovanja:
 - Listnata živa meja: Maj/junij in oktober (pozimi opravite prirezovanje za približno 1/3 skupne višine)
 - Iglasta živa meja: April in oktober
 - Storžnjak: April in oktober

Vzdrževanje

Splošno



Pozor! Nasprotna rezila

Pred vsemi vzdrževalnimi deli in čiščenjem:

- Vtikač izključite iz vtičnice.
- Ne dotikajte se vrtečih rezil.

Čiščenje

- Po vsaki uporabi očistite škarje za živo mejo, še posebej odprtine za zrak, s suho krpo oz. pri večji umazaniji s krtačo.

- Po vsaki uporabi rezila naoljite.
- Škarj za živo mejo nikakor ne škropite z vodo.

Shranjevanje

- Škarje za živo mejo shranite v priložen tok **E**.
- Škarje za živo mejo shranite na suhem mestu, izven dosega otrok.

Odpravljanje napak

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Rezila se segrevajo	• Rezila so topa • Prekomerno trenje zaradi nepodmazanosti	• Obrnite se na servis WOLF-Garten. • Rezila naoljite
Motor ne deluje	• Ni omrežnega napajanja • Poškodbe kable:  Pozor! Električni udar zaradi poškodovanega kabla Prerezan ali poškodovan kabel ne sproži vedno varovalke. • Kabla se ne dotaknite, dokler iz vtičnice ne izključite vtičnega.	• Preverite napajanje, po potrebi se obrnite na elektrostrokovnjaka. • Poškodovane kable naj vam zamenja servis WOLF-Garten. Kabel je prepovedano popraviti z izolirnim trakom.
Moteno delovanje, močno tresenje naprave	• Poškodovana rezila • Zrahljana rezila	• Obrnite se na servis WOLF-Garten. • Obrnite se na servis WOLF-Garten.

V primeru dvoma se obrnite na servis WOLF-Garten.



Pred pregledi ali deli na rezilih škarje za živo mejo izklopite in izključite iz omrežnega napajanja.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše podjetje ali uvoznik. Motnje na napravi nadomestimo v okviru garancijskih pogojev brezplačno, če je vzrok napaka v materialu ali v proizvodnem procesu. V primeru, da se naprava pokvari, se oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi.

Поздравления за покупката на продукт от WOLF-Garten



Прочетете внимателно инструкцията за употреба и се запознайте с отделните елементи и начина на работа на уреда. Внимание! При използване на електрически инструменти, за защита от електрически удар, наранявания и опасност от пожар трябва да се спазват следните указания за безопасност. Ползвателят е отговорен за евентуални злополуки с други лица или тяхното имущество.



Не допускайте в никакъв случай уредът да се използва от деца или други лица, непознати с инструкцията за ползване. Лица под 16 години нямат право да използват уреда. Местни различия в законите допускат тази възрастова граница да е друга.

Съдържание

Указания за безопасност	85
Експлоатация	88
Поддръжка	89
Отстраняване на повреди	90
Гаранционни условия	90

Указания за безопасност

Значение на символите



Носете предпазни средства за защита на очите и слуха!



Носете предпазни ръкавици!



При повреда или срязване на свързващия кабел веднага изключете щепсела!



Да не се излага на валежи!

Общи инструкции за техника на безопасност при електроинструментите



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции за техника на безопасност и указания.

Пропуските при спазване на инструкциите за техника на безопасност и указанията могат да доведат до електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

- **Съхранявайте всички инструкции за техника на безопасност и указания за в бъдеще.**
- Използването в инструкциите за техника на безопасност понятие "електроинструмент" се отнася за работещите с електрическа мрежа електроинструменти (с мрежов кабел) и за работещите с акумулатор електроинструменти (без мрежов кабел).

Безопасност на работното място

- **Поддържайте работната си зона чиста и добре осветена.** Безредието или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.

- **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прахове.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- **Дръжте децата и другите лица далеч от електроинструмента по време на използването му.** При отклоняване на вниманието може да загубите контрол върху уреда.

Електрическа безопасност

- **Съединителният щекер на електроинструмента трябва да отговаря на контакта. Щекерът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щекери заедно с електроинструменти със защитно заземяване.** Непроменените щекери и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- **Пазете електроинструментите от дъжд или влага.** Попадането на вода в електроинструмента повишава риска от електрически удар.
- **Не използвайте кабела, за да носите или окачвате електроинструмента или за да издърпате щекера от контакта. Пазете кабела от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от електрически удар.
- **Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължителен кабел намалява риска от електрически удар.
- **Ако не може да се избегне използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте автоматичен прекъсвач за диференциална защита.** Използването на автоматичен прекъсвач за диференциална защита намалява риска от електрически удар.

Безопасност за хората

- **Бъдете внимателни, обърнете внимание на това, което правите, и работете разумно с електроинструмента. Не използвайте електроинструмент, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или**

медикаменти. Момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.

- **Носете лична защитна екипировка и винаги защитни очила.** Носенето на лична защитна екипировка като противопрахова маска, неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или наушници, в зависимост от вида и използването на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- **Избягвайте непредвиденото пускане в експлоатация. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към мрежата и/или акумулатора, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електроинструмента пръстът Ви е на бутона или свържете уреда включен в мрежата, това може да предизвика злополуки.
- **Отстранете регулиращите инструменти или гаечните ключове, преди да включите електроинструмента.** Инструмент или ключ, който се намира в движеща се част на уреда, може да предизвика наранявания.
- **Избягвайте необичайното положение на тялото. Осигурете добра стойка и по всяко време пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електроинструмента в неочаквани ситуации.
- **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части.** Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да се захванат от движещите се части.

Използване и обслужване на електроинструмента

- **Не претоварвайте уреда. За работата си използвайте определения за това електроинструмент.** С подходящия електроинструмент ще работите по-добре и по-сигурно в посочения диапазон на мощност.
- **Не използвайте електроинструмент, чийто прекъсвач е дефектен.** Електроинструмент, който не може повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- **Издърпайте щекера от контакта и/или извадете акумулатора, преди да регулирате уреда, да сменяте принадлежностите или да**

оставите уреда настрана. Тази предпазна мярка предотвратява непредвиденото включване на електроинструмента.

- **Съхранявайте неизползваните електроинструменти далеч от децата. Не позволявайте уреда да се ползва от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електроинструментите са опасни, ако се използват от неопитни хора.
- **Поддържайте внимателно електроинструментите. Проверете дали подвижните части функционират безпроблемно и не заяждат, дали частите не са счупени или не са повредени така, че да е влошено функционирането на електроинструмента. Повредените части трябва да се ремонтират преди използването на уреда.** Причините за много злополуки са лошо поддържаните електроинструменти.
- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Внимателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове блокират по-малко и се направляват по-лесно.
- **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, сменяемите инструменти и т.н. според тези инструкции. Обърнете внимание на работните условия и дейността, която трябва да се извърши.** Използването на електроинструменти за цели извън посочените може да доведе до опасни ситуации.

Сервиз

- **Вашият електроинструмент може да се ремонтира само от квалифициран специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

Специфични инструкции за техника на безопасност за жив плет

- **Дръжте всички части на тялото далеч от режещите ножове. Не се опитвайте да отстранявате нарязания материал при работещ нож или да задържите материала, който трябва да се отреже. Отстранявайте заседналият нарязан материал само при**

изключен уред. Момент на невнимание при използването на ножицата може да доведе до тежки наранявания.

- **Носете ножицата за жив плет за дръжката с изключен нож. При транспортирането или съхранението на ножици винаги поставяйте защитния капак.** Внимателната работа с уреда намалява опасността от нараняване от ножа.
- **Дръжте кабела далеч от зоната на рязане.** По време на работа кабелът може да се скрие в храстите и по погрешка да бъде срязан.
- **Машината е предназначена изключително за подрязване на жив плет.** Всяка друга или излизаща извън тези рамки употреба не се счита за по предназначение. Производителят/доставчикът не носи отговорност за произтеклите от това щети. Рискът се поема изцяло от потребителя.
- Никога не се опитвайте да използвате недооборудвана машина или такава, оборудвана с неодоброено изменение.
- Изберете работната височина така, че ножът да не се допира до земята.
- **Обратен ход на режещата шина** При блокиране на режещата шина, напр. поради дебели клони и др. под., храсторезните ножици трябва да се изключат:
 - Изключете щепсела на захранването.
 - Не пипайте движещите се остриета.
 - Отстранете причината за блокирането.

Кабел



Внимание! Електрически удар поради повреден кабел

Ако кабелът е прерязан или повреден, стопяемият предпазител не сработва винаги.

- Не пипайте кабела, преди да сте изключили щепсела на захранването от розетката.
- Повреденият кабел трябва да се замени изцяло. Забранено е ремонтирането на кабела с изолирбанд.
- Използвайте само удължителен кабел с минимално напречно сечение 3 x 1,5 mm² и макс. дължина 25 m:
 - при проводници в гумена тръбичка, не по-леки от тип HO 7 RN-F

- при PVC проводници, не по-леки от тип H05 VV-F (този тип проводници не са подходящи за постоянно използване на открито - като напр.: подземно полагане за свързване на градински контакт, свързване на езерна помпа или съхранение на открито).
- Щекерите и куплунгите трябва да са защитени от водни пръски.
- Използвайте устройство за диференциална защита (RCD) с утаечен ток макс. 30 mA.
- Закрепете свързващия кабел към обтегача. Не оставайте да се трие в ръбове или в остри предмети. Не притискайте кабела през

притворени врати или прозорци. Прекъсвачите не трябва да се свалят или да се съединяват нахъсо (напр. свързване на лоста на ръчния прекъсвач към лостовия механизъм)

Отстраняване като отпадък



Електроуредите не са част от битовите отпадъци. Предайте уреди, принадлежностите към него и опаковката за екологично съобразна повторна употреба.

Експлоатация

Време за експлоатация

- Съблюдавайте местните разпоредби за употреба.
- Обърнете се към местните власти за допустимото време за експлоатация.

Прекарване на кабела през втулката за намаляване на натягането **A**

- Прекарайте кабела съгласно илюстрацията през втулката за намаляване на обтягането на кабела **1** (предотвратява непреднамереното изключване на щепселното съединение).

Свързване към електрическа розетка (230 волта, 50 Hz)

- Включвайте уреда само в щепселни розетки, снабдени с предпазител от 10-16 ампера (или линейен предпазен автомат тип B) инерционен тип.



Указание: Автоматично защитно устройство срещу ток при повреда

Тези защитни устройства осигуряват защита при допир до повредени проводници, неизправна изолация и в определени случаи също и при повреди на намиращи се под напрежение проводници от тежки наранявания.

- Препоръчваме уредът да се включва само в електрически розетки със защитно устройство срещу ток при повреда (RCD), допускащо ток на утечка не повече от 30 mA.
- За по-стари инсталации се предлагат комплекти за дооборудване. Консултирайте се с електротехник.

Включване/изключване на хросторезните ножици

- Обърнете внимание на сигурността на позицията си, особено когато работите на височината на главата.
- Дръжте режещата шина далеч от тялото си.
- Никога не полагайте кабела върху живия плет, където режещата шина лесно може да го захване.

Включване на двигателя **A**

1. Задръжте предпазния изключвател на ръкохватката **2** натиснат.
2. Натиснете едновременно прекъсвача за включване/изключване на ръкохватката **3**.

Изключване на двигателя **A**

- Освободете един от двата превключвателя.

Полезни съвети за рязането **B C D**

- Моля, спазвайте ограничението за периодите на мътене на птиците!
- Идеалната форма за подрязване на жив плет е трапецовидната **B** Идеалната форма за подкастриране на живия плет е трапецовидната.
- За да се способства за съгъстяването на живия плет, новите филизи трябва да се подкастрият само наполовина.
- Ако живият плет вече е достигнал желаната височина, новите филизи могат да се отстраняват изцяло.
- За да постигнете равномерна височина на живия плет, можете да опънете нивелирен конец на желаната височина и да режете по дължината на тази линия.
- Време за подкастриране:
 - Широколистен жив плет Май/юни и октомври (през зимата направете подрязване на около 1/3 от общата височина)
 - Жив плет от иглолистни растения: Април и октомври
 - Хвойнови: Април и октомври

Поддръжка

Общи указания



Внимание! Обратен ход на режещата шина

Преди всякакви работи за обслужване и почистване:

- Изключете щепсела на захранването.
- Не пипайте движещите се остриета.

Почистване

- Почиствайте хресторезните ножици, особено вентилационните прорези, след всяка употреба със суха кърпа, съотв. при силно замърсяване с четка.
- Напръскайте след използването режещата шина с ножа с масло за консервация.
- В никакъв случай не пръскайте хресторезните ножици с вода.

Съхранение

- Съхранявайте хресторезните ножици в приложения калъф за режещата шина **E**.
- Съхранявайте хресторезните ножици на сухо място, недостъпно за деца.

Отстраняване на повреди

Проблем	Предполагаема причина	Начин на отстраняване
Режещата шина загорява	• Режещите остриета са затъпени	• Обърнете се към сервиз на фирма WOLF-Garten.
	• Прекалено триене поради недостатъчно смазване	• Смажете режещата шина
Двигателят не работи	• Няма мрежово напрежение	• Проверете електрозахранването, при необходимост повикайте електротехник да го ремонтира.
	• Повреди по кабела:  Внимание! Електрически удар поради повреден кабел Ако кабелът е прерязан или повреден, стопяемият предпазител не сработва винаги. • Не пипайте кабела, преди да сте изключили щепсела на захранването от розетката.	• Подменете повредения кабел в комплект в сервиз на фирма WOLF-Garten. Забранено е да обвивате кабела с изолирбанд.
Неравномерен ход, силни вибрации на уреда	• Режещата шина е повредена	• Обърнете се към сервиз на фирма WOLF-Garten.
	• Закрепването на режещата шина е разхлабено	• Обърнете се към сервиз на фирма WOLF-Garten.

При колебания потърсете сервиз на WOLF-Garten.



Преди всяка проверка или преди работи по режещата шина изключвайте хресторезните ножици и изваждайте щепсела от розетката за захранване.

Гаранционни условия

Във всяка страна са валидни издадените от нашата компания или от съответния вносител гаранционни условия. В рамките на гаранционния срок отстраняваме повреди по Вашия уред безплатно, доколкото те се дължат на дефект в материала или при производството. В случай, че трябва да използвате правата си на гаранционно обслужване, се обърнете към продалия Ви уред или към най-близкия клон на нашата фирма.

Поздравляем Вас с покупкой изделия фирмы WOLF-Garten



Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и запомните назначение элементов управления и правила эксплуатации устройства. Внимание! При использовании электроинструментов для предотвращения получения удара электрическим током, травм и возгорания необходимо соблюдать приведённые ниже правила безопасности. Пользователь устройства несёт ответственность за несчастные случаи, которые могут произойти с другими людьми, и ущерб, который может быть нанесён их имуществу.



Никогда не допускайте к работе с устройством детей и лиц, незнакомых с инструкцией по его эксплуатации. Лицам, не достигшим 16 лет, пользоваться устройством запрещено. Местными нормативами может быть установлен минимальный возраст лиц, эксплуатирующих данное устройство.

Содержание

Правила безопасности	91
Эксплуатация	94
Техническое обслуживание.	95
Устранение неисправностей	96
Гарантия.	96

Правила безопасности

Значение символов



Надевайте средства защиты глаз и органов слуха!



Надевайте защитные перчатки!



В случае повреждения или перерезания соединительного провода незамедлительно отсоедините штекер от сети!



Не оставляйте под дождём!

Общие правила техники безопасности для электроинструментов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все правила по технике безопасности и указания.

Несоблюдение правил техники безопасности и указаний может привести к удару электрическим током, пожару и/или серьёзным травмам.

- Храните все правила техники безопасности и указания для последующего использования.
- Термин "Электроинструмент", используемый в правилах техники безопасности, обозначает электроинструменты, эксплуатируемые от сети (с кабелем) и электроинструменты, работающие от аккумулятора (без кабеля).

Безопасность рабочего места

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещённым. Беспорядок и недостаточная освещённость могут привести к несчастным случаям.

- **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасных зонах, там, где находятся горючие жидкости, газы или воспламеняющаяся пыль.**
Электроинструменты образуют искры, которые могут воспалить пыль или пары.
- **Во время использования электроинструмента не допускайте к нему детей и посторонних лиц.** Вы утратите контроль над устройством, если отвлечётесь.

Электрическая безопасность

- **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к розетке.** Форму вилки нельзя модифицировать. Не используйте переходной штепсель с заземлёнными электроинструментами. Вилки с оригинальной формой и соответствующие розетки снижают риск удара электрическим током.
- **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или сырости.**
Проникновение воды в электроинструмент повышает риск удара электрическим током.
- **Не пользуйтесь кабелем для переноски электроинструмента, подвешивания или для выдёргивания вилки из розетки.** Держите кабель на расстоянии от источников нагрева, от масла, острых кромок или подвижных деталей устройств.
Повреждённый или скрученный кабель повышает риск удара электрическим током.
- **Если Вы используете электроинструмент на открытом воздухе, применяйте удлинительный кабель, пригодный для эксплуатации на улице.** Применение удлинительного кабеля, пригодного для эксплуатации на улице, снижает риск удара электрическим током.
- **Если неизбежна эксплуатация электроинструмента во влажной среде, воспользуйтесь автоматом защиты от тока утечки.** Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск удара электрическим током.

Безопасность людей

- **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и осторожно обращайтесь с электроинструментом.** Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или

находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.

Невнимательность при эксплуатации электроинструмента может привести к серьёзным травмам.

- **Всегда носите личную защитную экипировку и очки.** Применение личной защитной экипировки, такой, как респиратор, нескользящая обувь, каска или средства защиты слуха, в зависимости от применения электроинструмента, снижает риск травматизма.
- **Избегайте случайного включения инструмента.** Убедитесь, что электроинструмент отключен, прежде чем подключать его к сети и/или аккумулятору, поднимать или переносить. Если при переносе электроинструмента Вы держите палец на включателе или присоединяете устройство к источнику питания во включенном состоянии, это может повлечь за собой несчастный случай.
- **Удалите наладочные инструменты или гаечные ключи, прежде чем включать электроинструмент.** Инструмент или ключ, находящийся в работающем устройстве, может причинить травмы.
- **Избегайте неудобного положения тела.** Следите за устойчивостью положения и сохраняйте равновесие. Таким образом, Вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Носите подходящую рабочую одежду.** Не носите широкую одежду или украшения. Держите волосы, части одежды и перчатки на расстоянии от подвижных узлов. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты подвижными узлами.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- **Не перегружайте устройство.** Применяйте электроинструмент, подходящий для Вашей работы. Используя подходящий электроинструмент, Вы сможете работать в указанном диапазоне мощности эффективней и безопасней.

- **Не пользуйтесь электроинструментом с повреждённым выключателем.**

Электроинструмент, который невозможно включить или выключить, опасен и должен быть отправлен в ремонт.

- **Извлеките вилку из розетки и/или удалите аккумулятор, прежде чем производить настройки устройства, заменять детали или отложить устройство в сторону.** Эта мера предосторожности препятствует случайному включению электроинструмента.

- **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не давайте устройство лицам, не ознакомленным с устройством или не прочитавшим эти указания.**

Электроинструменты опасны, если они используются некомпетентными лицами.

- **Обращайтесь с электроинструментами аккуратно. Проверяйте, исправно ли действуют подвижные детали, не заклинивают ли они, а также не повреждены ли детали, которые могут повлиять на функцию электроинструмента. Перед применением устройства следует отремонтировать повреждённые детали.**

Причина многих несчастных случаев кроется в недостаточном техобслуживании электроинструментов.

- **Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** Содежащиеся в порядке режущие инструменты с острыми лезвиями реже заклинивают и легче работают.

- **Применяйте электроинструмент, принадлежности, вставные инструменты и т.п. в соответствии с этими указаниями. Учитывайте рабочие условия и род выполняемой деятельности.** Применение электроинструментов для иных, кроме предусмотренных, целей может вызвать опасную ситуацию.

Сервис

- **Поручайте ремонт электроинструмента только квалифицированному персоналу и только при использовании оригинальных запчастей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Правила техники безопасности, специфические для секатор

- **Держите части тела на расстоянии от ножиц. Не пытайтесь удалять обрезки кустарника при работающем ноже и не держите отрезаемые части растений. Удаляйте застрявшие обрезки только при отключенном устройстве.** Невнимательность при эксплуатации ножиц может привести к серьёзным травмам.
- **Переносите ножницы для кустарника за ручку, при отключенном ноже. При транспортировке и хранении ножниц следует всегда использовать защитное покрытие.** Осторожное обращение с устройством снижает риск травм при работе с ножом.
- **Держите кабель на расстоянии от рабочего участка.** Во время рабочих операций кабель может быть скрыт кустарником и поэтому его можно случайно перерезать.
- **Устройство предназначено исключительно для обрезания живой изгороди.** Любое иное или выходящее за указанные рамки применение является применением не по назначению. За причинённый в результате этого ущерб изготовитель/поставщик ответственности не несёт. Риск несёт исключительно пользователь
- **Никогда не пытайтесь работать с неукomплектованным устройством или устройством, в конструкцию которого без разрешения внесены изменения.**
- **Рабочую высоту следует подбирать так, чтобы нож не соприкасался с грунтом.**
- **В случае блокировки ножей, например, из-за сучьев и т.д., необходимо отключить садовые ножницы:**
 - Отсоедините штекер от сети.
 - Не касайтесь вращающихся лезвий.
 - Установите причину блокирования.

Кабель



Внимание! Удар током при повреждении кабеля

Если кабель разрезан или поврежден, плавкий предохранитель не всегда срабатывает.

- Не прикасайтесь к кабелю до тех пор, пока не отключите сетевой штепсель от розетки.
- Поврежденный кабель следует полностью заменить. Чинить провод с помощью изоляционной ленты запрещается.
- Применяйте удлинительный кабель исключительно с минимальным сечением $3 \times 1,5 \text{ мм}^2$ и макс. длиной 25 м:
 - если это проводка в резиновой трубке, то не легче, чем тип HO 7 RN-F
 - если трубки из ПВХ, то не легче, чем тип HO5 VV-F (проводка этого типа непригодна для постоянного применения под открытым небом)

- как, напр.: подземная прокладка для подключения садовой розетки, прудового насоса или хранения под открытым небом).

- Штекер и муфты должны быть защищены от брызг воды.
- Используйте автомат защиты от тока утечки (RCD) с током утечки не больше 30 мА.
- Соединительный кабель прикрепить к устройству для снятия натяжения. Не допускать трения на кромках, колющих и острых предметах. Не заземлять кабель дверями или окнами. Переключающие устройства нельзя удалять или переключать (напр., привязывать включающую ручку на штанге рукоятки)

Утилизация



Запрещается утилизировать электрические устройства вместе с бытовыми хозяйственными отходами. Устройство, принадлежности и упаковку необходимо сдать в пункт экологически чистой переработки.

Эксплуатация

Время эксплуатации

- Соблюдайте региональные предписания.
- Уточните время эксплуатации в местной администрации.

Ввод кабеля во вставку для предотвращения натяжения **A**

- Введите кабель в соответствии с рисунком во вставку для предотвращения натяжения **1** (предотвращает самопроизвольное ослабление штекерного соединения).

Подключение к розетке (230 В, 50 Гц)

- Подключать устройство необходимо только к розеткам с инерционным предохранителем 10-16 А (или маломощному выключателю типа В).



Примечание: Защитный автоматический выключатель

Эти защитные устройства защищают в случае касания повреждённых проводов, повреждённой изоляции, а в определённых случаях - также от получения тяжёлых травм при касании повреждённых проводов, находящихся под напряжением.

- Рекомендуем подключать устройство только к розетке, защищённой автоматическим выключателем (RCD) с током утечки не более 30 мА.
- Для устаревших систем розеток можно использовать комплекты для дооборудования. Обратитесь к специалисту-электрику

Включение/выключение садовых ножниц

- Займите устойчивое положение, особенно в том случае, если выполняете обрезание выше уровня головы.
- Держите нож на достаточном расстоянии от частей тела.
- Запрещается класть кабель на живую изгородь, так как там он может быть легко повреждён ножами.

Включение двигателя **A**

1. Удерживайте нажатым предохранительный выключатель на ручке скобы **2**.
2. Одновременно нажмите выключатель на ручке **3**.

Выключение двигателя **A**

- Отпустите один из выключателей.

Рекомендации по обрезанию **B C D**

- Учитывайте сезон высиживания яиц птицами!
- Идеальной формой обрезания живой изгороди является форма трапеции **B**, обеспечивающая доступ достаточного количества света и воздуха на всех участках изгороди.
- Чтобы при обрезании молодой изгороди увеличить плотность при росте сучьев, новые побеги следует обрезать лишь наполовину.
- Если изгородь достигла нужной высоты, новые побеги можно полностью удалить.
- Чтобы добиться одинаковой высоты изгороди, можно протянуть нить и производить обрезание вдоль этой линии.
- Время обрезания:
 - Изгородь из лиственных пород деревьев: май/июнь и октябрь (обрезание в зимний период примерно на 1/3 общей высоты).
 - Изгородь из хвойных пород деревьев: апрель и октябрь
 - Хвойные: апрель и октябрь

Техническое обслуживание

Общая информация



Внимание! Ножи со встречным движением

Перед выполнением технического обслуживания или чистки:

- Отсоедините штекер от сети.
- Не касайтесь вращающихся лезвий.

Чистка

- После каждого применения чистите садовые ножницы, и в частности вентиляционные прорези, сухой тканью, а при сильном загрязнении - щёткой.
- После каждого применения смазывайте ножи маслом для ухода.
- Категорически запрещается ополаскивать садовые ножницы водой.

Хранение

- Поднимите садовые ножницы в прилагаемом футляре для ножа **E**.
- Храните садовые ножницы в сухом, недоступном для детей месте.

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Нагревание ножей	• Ножи затупились	• Обратитесь в сервисный центр WOLF-Garten.
	• Большое трение из-за нехватки смазки	• Смажьте ножи маслом
Не работает двигатель	• Не подаётся сетевое напряжение	• Проверьте подачу электропитания, при необходимости пригласите специалиста-электрика для выполнения ремонта.
	 Внимание! Удар электрическим током при повреждении кабеля Если кабель разрезан или повреждён, предохранитель не всегда срабатывает. • Не прикасайтесь к кабелю до тех пор, пока не отсоедините сетевой штекер от розетки.	• Обратитесь в сервисный центр WOLF-Garten для замены повреждённого кабеля. Запрещается ремонтировать кабель с помощью изоляционной ленты.
Неровный ход, сильная вибрация устройства	• Повреждены ножи	• Обратитесь в сервисный центр WOLF-Garten.
	• Нож ослаб в креплении	• Обратитесь в сервисный центр WOLF-Garten.

В случае сомнения всегда обращайтесь в сервисный центр WOLF-Garten.



Перед каждой проверкой или работой с ножом опустите садовые ножницы и отсоедините штекер от сети.

Гарантия

В каждой из стран действуют гарантийные условия, установленные фирмой-изготовителем или импортером изделия. Если причиной неисправности изделия послужили дефекты материала или сборки, то такие неисправности устраняются безвозмездно. По вопросам гарантийного ремонта следует обращаться в уполномоченный сервисный центр.

Vă felicităm pentru achiziționarea unui produs WOLF-Garten



Citiți cu atenție sporită instrucțiunile de utilizare și familiarizați-vă cu modul corect de utilizare a mașinii. Atenție! La utilizarea dispozitivelor electrice, în vederea protecției contra electrocutării, rănirii și pericolului de incendiu, se vor respecta următoarele instrucțiuni privind siguranța. Utilizatorul este răspunzător pentru accidentarea altor persoane sau avarierea bunurilor acestora.



Nu permiteți niciodată copiilor sau altor persoane care nu cunosc instrucțiunile de utilizare să folosească mașina. Minorilor sub 16 ani nu le este permis să utilizeze mașina. Prin dispoziții locale se poate stabili vârsta minimă a utilizatorului.

Cuprins

Instrucțiuni privind siguranța	97
Funcționare	100
Întreținere	101
Remedierea defecțiunilor	101
Condiții de garanție	102

Instrucțiuni privind siguranța

Semnificația simbolurilor



Purtați protecție pentru ochi și auz!



Purtați mănuși de protecție!



În cazul deteriorării sau tăierii cablului de racord, scoateți imediat ștecherul!



A nu se expune ploii!

Instrucțiuni generale de siguranță pentru mașini-unelte electrice



AVERTIZARE! Citiți toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile.

Omisiunile de a respecta instrucțiunile de siguranță și indicațiile pot să ducă la producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

- **Păstrați pentru viitor toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile.**
- Noțiunea "mașină-unealtă electrică" utilizată în instrucțiunile de siguranță se referă la mașini-unelte electrice (cu cablu de alimentare de la rețea) și la mașini-unelte ce funcționează cu acumulator (fără cablu de alimentare de la rețea).

Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți locul dv. de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea sau zone de lucru prost iluminate pot să ducă la accidente.
- **Nu lucrați cu mașina-unealtă electrică în mediu cu risc de explozie, în lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Mașinile-unelte generează scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- **În timpul utilizării mașinilor-unelte țineți copii și alte persoane la distanță.** În cazul distragerii atenției puteți pierde controlul asupra aparatului.

Siguranța electrică

- **Ștecherul de alimentare de la rețea a mașinii-unelte trebuie să se potrivească în priza electrică. Nu este permisă modificarea în nici un fel a ștecherului. Nu utilizați ștechere adaptoare împreună cu mașini-unelte electrice cu protecție prin legare la pământ. Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de șoc electric.**
- **Mențineți mașinile-unelte electrice departe de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei în mașinile-unelte electrice mărește riscul de șoc electric.**
- **Nu folosiți cablul în alt scop, pentru a trage mașina-unealtă electrică, a o atârna sau pentru a scoate ștecherul din priză. Mențineți cablul departe de căldură, produse petroliere, muchii ascuțite sau piese de aparat aflate în mișcare. Cablurile deteriorate și încălcite măresc riscul de șoc electric.**
- **Dacă utilizați în aer liber mașina-unealtă electrică, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru spațiile exterioare. Utilizarea unui cablu prelungitor care este adecvat pentru spații exterioare diminuează riscul de șoc electric.**
- **Dacă nu se poate evita utilizarea mașinii-unelte electrice în mediu umed, utilizați un întrerupător de protecție diferențial activat de curentul de defect. Utilizarea unui întrerupător de protecție diferențial activat de curentul de defect reduce riscul de electrocutare.**

Siguranța persoanelor

- **În timpul lucrului cu mașina-unealtă electrică trebuie să fiți atenți și să aveți grijă la ceea ce faceți, procedând rezonabil în timpul manipulării mașinii în timpul lucrului. Nu utilizați o mașină-unealtă electrică dacă sunteți obosit, sau sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. În cazul utilizării mașinii-unelte electrice un moment de neatenție poate să ducă la vătămări corporale serioase.**
- **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca antipraf, încălțăminte de protecție**

antiderapanți, casca de protecție sau echipament pentru protecția auzului diminuează riscul de vătămări corporale.

- **Evitați punerea involuntară în funcțiune. Asigurați-vă că mașină-unealtă electrică este oprită, înainte de a o conecta la alimentarea cu curent electric și/sau de a conecta acumulatorul, a o ridica sau a o transporta. Se poate ajunge la accidente dacă în timp ce transportați mașina-unealtă aveți degetul pe întrerupător, sau dacă conectați aparatul pornit la alimentarea electrică.**
- **Îndepărtați cheile de reglare sau pentru strângerea șuruburilor înainte să porniți mașina-unealtă electrică.**
O sculă sau o cheie, care se află într-o componentă rotitoare a aparatului, poate să ducă la vătămări corporale.
- **Evitați o postură corporală anormală. Aveți grijă să aveți stabilitate și mențineți-vă în orice moment echilibrul. Astfel puteți să stăpâniți mai bine mașina-unealtă electrică în situații neașteptate.**
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele sau mânușile la distanță de toate piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot să fie apucate de piesele în rotație.**

Utilizarea și mentenanța mașinilor-electrice electrice

- **Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați mașină-unealtă electrică adecvată pentru lucrarea dv.** Cu mașină-unealtă electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de performanță indicat.
- **Nu utilizați o mașină-unealtă electrică al cărei întrerupător este defect. O mașină-unealtă electrică care nu se mai poate porni sau opri din întrerupător este periculoasă și trebuie să fie reparată.**
- **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a efectua reglaje la aparat, a înlocui accesorii sau a pune de o parte aparatul. Această măsură de precauție împiedică pornirea involuntară a mașinii-unelte electrice.**
- **Mașinile-unelte electrice neutilizate trebuie să fie păstrate în locuri inaccesibile copiilor. Nu lăsați să utilizeze aparatul persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit**

prezentele instrucțiuni de utilizare. Mașinile-unelte electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.

- **Întrețineți cu grijă mașinile-unelte electrice.** Controlați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu se blochează, dacă există piese rupte sau așa de deteriorate încât să afecteze funcționarea mașinii-unelte electrice. Solicitați ca piesele deteriorate să fie reparate înainte de utilizarea aparatului. Multe accidente au drept cauză mașini-unelte electrice prost întreținute.
- **Mențineți sculele tăietoare ascuțite și curate.** Sculele tăietoare cu muchii tăietoare întreținute cu grijă se blochează mai puțin și pot fi controlate mai ușor.
- **Utilizați mașină-unelă electrică, accesoriile, sculele interschimbabile, etc. corespunzător prezentelor instrucțiuni de utilizare. În acest timp aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea de efectuat.** Utilizarea mașinilor-unelte electrice pentru alte aplicații în afara celor prevăzute poate să ducă la situații periculoase.

Service

- **Reparați mașina dv. electrică numai prin intermediul personalului de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea siguranței în exploatare a mașinii dv. electrice.

Instrucțiuni de siguranță specifice aparatului pentru foarfecele pentru garduri

- **Mențineți-vă toate părțile corpului la distanță de unelte tăietoare. Nu încercați ca în timpul funcționării să îndepărtați materialul tăiat să țineți materialul care trebuie să fie tăiat. Materialul tăiat blocat trebuie îndepărtat numai cu aparatul oprit.** În cazul utilizării foarfecelui un moment de neatenție poate să ducă la vătămări corporale grave.
- **Transportați foarfecele de grădină ținând-o de mâner și cu cuțitul oprit. La transportul sau depozitarea foarfecelor trebuie să se pună capacul de protecție.** Manevrarea atentă a aparatului diminuează pericolul de vătămare corporală datorată cuțitului.

- **Țineți cablul la distanță de zona de tăiere.** În timpul operației de lucru cablul poate să fie acoperit de tufiș și poate fi secționat din greșeală.
- **Mașina este destinată exclusiv tăierii gardului viu.** Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă destinației. Producătorul/furnizorul nu este responsabil pentru pagubele rezultate din aceasta. Riscul îi va reveni doar utilizatorului.
- Nu încercați niciodată să utilizați o mașină incompletă sau o mașină care nu este prevăzută cu o modificare aprobată.
- Alegeți înălțimea de lucru în așa fel, încât cuțitul să nu ajungă în contact cu solul.
- În cazul blocării cuțitelor, de exemplu din cauza crengilor groase etc., foarfeca pentru gard viu se va scoate din funcțiune:
 - Scoateți ștecherul din priză.
 - Nu atingeți lamele aflate în stare de funcționare.
 - Remediază cauza blocării.

Cabluri



Atenție! Deteriorarea cablului provoacă șocuri electrice

Atunci când cablul este tăiat sau deteriorat, siguranța fuzibilă nu se declanșează întotdeauna.

- Nu atingeți cablul înainte de a scoate ștecherul din priză.
- Cablul deteriorat trebuie înlocuit complet. Peticirea cablului cu bandă izolanță este interzisă.
- Utilizați exclusiv cabluri prelungitoare cu o secțiune minimă de $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ și o lungime max. de 25 m:
 - în cazul cablurilor cu manta din cauciuc, nu mai ușoare decât tipul HO 7 RN-F
 - în cazul cablurilor cu manta din PVC, nu mai ușoare decât tipul HO5 VV-F (cablurile de acest tip nu sunt adecvate pentru utilizare permanentă în aer liber - ca de ex.: pozare subterană pentru bransarea unei prize de grădină, bransarea unei pompe pentru iazuri sau depozitare în aer liber)
- Ștecherile și racordurile trebuie să fie protejate contra stropirii cu apă.
- Utilizați un dispozitiv de protecție față de curenții vagabonzi (RCD), calibrat pentru nu mai mult de 30 mA.
- Fixați cablul de alimentare în dispozitivul pentru descărcarea de tracțiuni mecanice. Nu lăsați să se frece de muchii, sau obiecte ascuțite. Nu striviți cablul cu ușa sau cu fereastra. Nu este permisă

Îndepărtarea sau șuntarea dispozitivelor pentru cuplare (de ex. legarea manetei de comandă direct pe ghidon)

Eliminarea ecologică



Aparatele electrice nu se depun în gunoierul menajer. Aparatul, accesoriile și ambalajul se vor revalorifica în mod ecologic.

Funcționare

Orele de funcționare

- Respectați reglementările regionale
- Consultați instituțiile de ordine locale despre orele de funcționare.

Introduceți cablul prin dispozitivul de protecție a cablului **A**

- Introduceți cablul prin dispozitivul de protecție a cablului conform ilustrației ❶ (împiedică o desfacere involuntară a legăturii cu fișe).

Racordul la priză (230 volți, 50 Hz)

- Conectați mașina numai la prize prevăzute cu o siguranță de 10-16 Amp. (sau comutator LS tip B).



Notă: Dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual

Aceste dispozitive de protecție protejează contra vătămarilor la atingerea cablurilor deteriorate, erorilor de izolație și în anumite cazuri și la deteriorările cablurilor aflate sub tensiune.

- Recomandăm ca aparatul să nu fie conectat decât la o priză de curent protejată de un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD), cu un curent rezidual de cel mult 30 mA.
- Există truse de adaptare disponibile pentru instalațiile vechi. Consultați un specialist electrician

Pornire/oprire foarfecă pentru gard viu

- Aveți în vedere o poziție sigură, în special la lucrările peste nivelul capului.
- Mențineți cuțitele departe de corp.
- Nu așezați niciodată cablul deasupra gardului viu, unde poate fi prins ușor de cuțite.

Motor pornit **A**

1. Mențineți apăsat comutatorul de siguranță de la mâner ❷.
2. Simultan apăsați comutatorul pornire/oprire de la mâner ❸.

Motor oprit **A**

- Eliberați unul dintre comutatoare.

Sugestii pentru tăiere **B C D**

- Aveți în vedere perioada de clocit a păsărilor!
- Forma ideală de tăiere a gardului viu este forma trapezoidală **B**, asigurând suficientă lumină și aerisire în toate zonele gardului viu.
- În vederea asigurării unei creșteri dese la gardurile vii tinere, lăstarii noi se vor scurta numai pe jumătate.
- Dacă gardul viu a atins deja înălțimea dorită, lăstarii pot fi îndepărtați complet.
- În scopul asigurării unei înălțimi uniforme a gardului viu, sfoara de trasare se va întinde la înălțimea dorită și se va tăia de-a lungul acestei linii.
- Perioadele de tăiere:
 - Gard viu din frunziș: Mai/iunie și octombrie (se va executa iarna tăiere înapoi cu cca. 1/3 din înălțimea totală)
 - Gard viu din rășinoase: Aprilie și octombrie
 - Conifere: Aprilie și octombrie

Întreținere

General



Atenție! Cuțite care se deplasează în sens contrar

Înainte de orice operațiune de întreținere și curățare:

- Scoateți ștecherul din priză.
- Nu atingeți lamele aflate în stare de funcționare.

Curățarea

- Curățați foarfeca pentru gard viu, în special fantele de aerisire, după fiecare utilizare, cu o lavetă curată, resp. în cazul murdăriei persistente, cu o perie.
- După utilizare pulverizați cuțitele cu ulei.
- În niciun caz nu pulverizați cu apă foarfeca pentru gard viu.

Depozitarea

- Ridicați răzătoarea pentru gard viu cu suportul de cuțite livrat **E**.
- Depozitați foarfeca pentru gard viu într-un loc uscat, departe de accesul copiilor.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Cuțitele se înfierbântă	• Cuțite tocite	• Contactați atelierul de service WOLF-Garten.
	• prea multă frecare din cauza lipsei de lubrifiere	• Ungeți cuțitele
Motorul nu funcționează	• Tensiunea de rețea lipsește	• Verificați alimentarea cu curent, dacă este cazul solicitați unui electrician repararea acesteia.
	• Deteriorarea cablului:  Atenție! Deteriorarea cablului provoacă șocuri electrice Atunci când cablul este tăiat sau deteriorat, siguranța fuzibilă nu se declanșează întotdeauna. • Nu atingeți cablul înainte de a scoate ștecherul din priză.	• Cablul deteriorat se va înlocui complet de atelierul de service WOLF-Garten. Este interzisă izolarea cablului cu bandă izolatoare.
Funcționare zgomotoasă, vibrații puternice ale mașinii	• Cuțite deteriorate	• Contactați atelierul de service WOLF-Garten.
	• Cuțitele desfăcute din dispozitivul de fixare	• Contactați atelierul de service WOLF-Garten.

Dacă aveți dubii apelați la atelierul de service WOLF-Garten.



Înainte de fiecare verificare sau a lucrărilor la cuțit, opriți foarfeca pentru gard viu și scoateți ștecherul de rețea.

Condiții de garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție editate de societatea noastră sau de importator. În timpul perioadei de garanție defecțiunile datorate unui defect de material sau de fabricație se vor repara în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, vă rugăm să vă adresați centrului de desfacere sau celei mai apropiate unități autorizate.

WOLF-Garten ürünlerini tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz



Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz, ve kumanda parçalarının ve cihazın nasıl doğru kullanıldığını öğreniniz. Dikkat! Elektronik aletlerin kullanılması halinde elektrik çarpmasına, yaralanmaya ve yanma tehlikesine karşı belirtilen güvenlik talimatları dikkate alınmalıdır. Kullanıcı, diğer kişileri ve mülklerini kapsayan kazalardan sorumludur.



Kullanım talimatlarını bilmeyen şahısların ve çocukların cihazı kullanmasına asla izin vermeyiniz. 16 yaşından küçük gençlerin cihazı kullanması yasaktır. Yerel yasalar kullanıcının asgari kullanım yaşını belirleyebilir.

İçindekiler

Güvenlik talimatları	103
Kullanım	106
Bakım.	106
Arızaların giderilmesi	107
Garanti	107

Güvenlik talimatları

Simgelerin açıklanması



Göz ve kulak koruyucusu kullanınız!



Eldiven giyiniz!



Bađlantı kablosunun hasar görmesi ya da kesilmesi durumunda fiđi derhal çekiniz!



Yağmurda bırakmayınız!

Elektrikli/Elektronik Araçlar için Genel Güvenlik Açıklamaları



UYARI! Tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatları okuyun.

Güvenlik açıklamalarına ve talimatlarına uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir.

- **Tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını gelecekte bakabilmek için saklayın.**
- Güvenlik açıklamalarında kullanılan "elektronik/elektrikli araç" kavramı, şebekeli işletilen elektronik/elektrikli araçlar (şebeke fiđi olanlar) için ve akülü işletilen elektronik/elektrikli araçlar (fiđsiz) için geçerlidir.

Çalışma Yeri Güvenliđi

- **Çalışma alanınızı temiz ve iyi aydınlatılmış olarak tutun.** Çalışma yerindeki düzensizlikler veya aydınlatılmamış çalışma alanları, kazalara sebebiyet verebilirler.
- **Elektronik/elektrikli araç ile, yanıcı sıvıların, gazın veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi bulunan bölgelerde çalışmayın.** Elektronik/elektrikli araçlar, tozun veya buharların ateşleyebileceđi kıvılcımlar meydana getirirler.

- **Elektronik/elektrikli aracın kullanımı esnasında çocukları ve başka kişileri uzak tutun.** Dikkat dağınıklığı durumunda cihaza ilişkin kontrolü kaybedebilirsiniz.

Elektrik Güvenliği

- **Elektronik/elektrikli araçların bağlantı fişi, prize uymalıdır. Fişin hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişini, koruyucu topraklı elektronik/elektrikli araçla birlikte kullanın.** Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltırlar.
- **Elektronik/elektrikli araçları yağmurdan ve sudan uzak tutun.** Elektronik/elektrikli araç içine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- **Elektronik/elektrikli aracı taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için kabloyu amacı dışında kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli cihaz parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış kablolar, elektrik çarpması riskini artırır.
- **Bir elektronik/elektrikli araç ile açıkta çalışıyorsanız, sadece dış bölge için uygun olan uzatma kablosu kullanın.** Dış bölge için uygun bir uzatma kablosunun kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.
- **Elektronik/elektrikli aracın nemli çevrede işletimi engellenemiyorsa, bir hatalı akım koruma şalteri kullanın.** Bir hatalı akım koruma şalterinin kullanımı, bir elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olun, ne yaptığınızı bilerek yapın ve elektronik/elektrikli araç ile mantıklı şekilde çalışın.** Yorgun olduğunuzda veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken elektronik/elektrikli araç kullanmayın. Elektronik/elektrikli aracın kullanımı esnasındaki bir anlık dikkatsizlik veya dalgınlık, ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Kişisel koruyucu donanımı ve her zaman bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektronik/elektrikli aracın her defasındaki türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymaz güvenlik eldivenleri, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımın kullanımı, yaralanma riskini azaltır.
- **İstem dışı bir çalıştırmayı engelleyin.** Elektronik/elektrikli aracı akım beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, bunu kaldırmadan

veya taşımadan önce, aracın kapalı olduğundan emin olun. Elektronik/elektrikli aracın taşınması esnasında parmağınız şalterdeyse veya cihazı açık şekilde elektrik beslemesine bağlarsanız, bu kazalara neden olabilir.

- **Ayar araçlarını veya cıvata anahtarlarını, elektronik/elektrikli aracı çalıştırmadan önce uzaklaştırın.** Dönen bir cihaz parçasında bulunan bir araç veya alet, yaralanmalara neden olabilir.
- **Normal dışı bir vücut konumunu engelleyin. Güvenli bir duruşu temin edin ve her zaman dengeyi koruyun.** Böylece elektronik/elektrikli aracı beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
- **Uygun kıyafetleri giyin. Başka kıyafetler veya ziynet kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve eldivenleri, hareketli parçalardan uzak tutun.** Gevşek kıyafetler, ziynet veya uzun saçlar, hareketli parçalar tarafından kapılabilir.

Elektronik/Elektrikli Aracın Kullanımı

- **Cihaza aşırı yüklenmeyin. Çalışmanız için ilgili olan elektronik/elektrikli aracı kullanın.** Uygun elektronik/elektrikli araçla, belirtilen aralıkta daha güvenli ve iyi çalışırsınız.
- **Şalteri bozuk olan elektronik/elektrikli aracı kullanmayın.** Açılıp kapanmayan bir elektronik/elektrikli araç tehlikelidir ve tamir edilmelidir.
- **Cihaz ayarlarını yapmadan, donanım parçalarını değiştirmeden veya cihazı depolamak için kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın.** Bu emniyet tedbiri, elektronik/elektrikli aracın istenmeyen şekilde çalışmasını engeller.
- **Kullanılmayan elektronik/elektrikli aracı, çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın. Cihazı tanımayan veya bu talimatları okumamış olan kişilere cihazı kullandırmayın.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanılmaları halinde elektronik/elektrikli araçlar tehlikelidir.
- **Elektronik/elektrikli araçların bakımını itinalı yapın.** Hareketli parçaların kusursuz şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını, parçaların kırılıp kırılmadığını veya elektronik/elektrikli aracın işlevi olumsuz olarak etkilenecek şekilde hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaları, cihazın kullanımından önce tamir ettirin. Çoğu kazanın sebebi, bakımı kötü yapılmış elektronik/elektrikli araçlardır.

- **Kesme araçlarını keskin ve temiz şekilde tutun.** Keskin kesme kenarlarına sahip bakımı yapılmış kesme araçları, daha az sıkışır ve daha kolay idare edilirler.
- **Elektronik/elektrikli araçları, donanımı, uygulama araçlarını vs. bu talimatlara uygun kullanın. Burada çalışma koşullarını ve yapılacak faaliyeti de dikkate alın.** Elektronik/elektrikli araçların, öngörülen uygulamadan farklı uygulamalar için kullanımı, tehlikeli durumlar yaratabilir.

Servis

- **Elektronik/elektrikli aracı sadece kalifiye personele ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettirin.** Böylece elektro cihazın güvenliğinin muhafaza edilmesi temin edilir.

Çit makasları için cihaza özgü güvenlik açıklamaları

- **Vücut uzuvlarını kesme bıçaklarından uzak tutun. Bıçaklar işlerken, kesilmiş ürünleri temizlemeye veya kesilen materyali tutmaya çalışmayın. Sıkışan kesilmiş malzemeyi sadece cihaz kapalıyken temizleyin.** Makasın kullanımındaki anlık dikkatsizlik, ağır yaralanmalara neden olabilir.
- **Çim kesme makasını sapından, bıçaklar dururken taşıyın. Makasların taşınmasında veya saklanması her zaman koruyucu örtüyü çekip kapatın.** Cihazın itinalı kullanımı, bıçak vasıtasıyla yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Kablo kesme bölgesinden uzak tutun.** Çalışma işlemi esnasında kablo çalışan arasında gizlenmiş olabilir ve yanlışlıkla kesilebilir.
- **Makina sadece çalılıkların kesilmesi için tasarlanmıştır.** Farklı veya bu söylemi aşan bir kullanım usûle uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucunda meydana gelen arızalardan dolayı üretici/teslimatçı sorumlu tutulamaz. Risk tamamen kullanıcıya aittir.
- **Hiçbir şekilde tam olmayan veya izin verilmeyen bir değişiklikle donatılan bir makina kullanmayınız.**
- **Çalışma yüksekliğini, bıçak, zemin ile temas etmeyecek şekilde seçin.**
- **Bıçakların örneğin kalın dal vb. nedeniyle bloke olması durumunda çit makası devre dışı bırakılmalıdır:**
 - elektrik fişini çıkarın.

- Dönen bıçaklara dokunmayın.
- Bloke olmasına yol açan nedeni giderin.

Kablo



Dikkat! Hasarlı kablo sebebiyle elektrik çarpması

Kablo kesildiğinde veya hasar gördüğünde, güvenlik sigortası her zaman hareket etmez.

- Elektrik fişini prizden çıkarmadan önce kabloya dokunmayın.
- Hasarlı kablo tamamen yerleştirilmelidir. Yalıtılan bir bantla kablunun yamanması yasaklanmıştır.

- Sadece asgari enine kesiti 3 x 1,5 mm² ve maksimum uzunluğu 25 m olan uzatma kabloları kullanın:
 - eğer lastik hortum hatları söz konusuysa, o zaman HO 7 RN-F modelinden hafif olmamalıdır
 - eğer PVC-hatları söz konusuysa, o zaman HO5 VV-F modelinden hafif olmamalıdır (bu modeldeki hatlar, dışarıda sürekli kullanım için uygun değildir - örneğin: bir bahçe prizinin bağılantısı, birg ölet pompasının bağılantısı veya açıkta depolama için yer altı kablo döşemeleri gibi).
- Fiş ve bağlantıların su sıçramasına karşı korumalı olması gerekmektedir.
- Kaçak elektrik limiti 30 mA'ı aşmayan bir kaçak elektrik koruma tertibatı (RCD) kullanınız.
- Bağlantı kablosunu kablo çekme kuvveti azaltıcısına sabitlenmelidir. Kabloyu kenarlara, sivri veya keskin eşyalara sürttürmeyiniz. Kabloyu kapı eşiklerine veya pencere aralıklarında sıkıştırmayınız. Çalıştırma şalterleri çıkartılmamalı veya by-pass yapılmamalıdır(örneğin tutma kolundaki şalter kolunun bağlanma

Tasfiye



Elektronik cihazlar evdeki çöplerle birlikte atılmaz. Cihazı, aksesuarı ve ambalajını çevre dostu bir yeniden kullanım için ilgili yere gönderiniz.

Kullanım

Çalışma süresi

- Lütfen yerel talimatları gözetiniz.
- Çalışma sürelerini yerel makamlara sorunuz.

Kabloyu gerilim gidericiden geçirin **A**

- Kabloyu resimdeki gibi çeki boşaltmasına geçirin **1** (soket bağlantısının istenmeden çözülmesini engeller).

Prizdeki bağlantı (230 Volt, 50 Hz)

- Cihazı sadece, 10-16 Amp.'lik bir sigortayla (veya LS- şalteri Tip B) emniyete alınmış prize bağlayınız.



Not: Geride kalan akımdan koruma aleti

Bu koruma tertibatları, hasarlı kablolarla olan temaslarda, izolasyon hatalarında ve belirli durumlarda gerilim altındaki kabloların hasar görmesi durumunda dahi ağır yaralanmalara karşı koruma sağlamaktadırlar.

- Cihazın yalnızca 30 mA'dan fazla olmayan geride kalan akımdan koruma cihazı (RCD) ile korunan bir elektrik prizine takılmasını öneririz.
- Eski kurulumlar için uyarılama seti bulunmaktadır. Elektronik konusunda bir uzmanla görüşünüz

Çalılık makasının devreye alınması/kapatılması

- Özellikle kafa yüksekliğini aşan çalışmalarda güvenli şekilde durmanıza dikkat ediniz.

- Bıçağı vücudunuzdan uzakta tutunuz.
- Kabloyu hiçbir şekilde bıçaklar tarafından kolayca çekilebilecek konumda çalılığın üzerine bırakmayınız.

Motoru çalıştırma **A**

1. Mandallı tutamaktaki **2** emniyet şalterini basılı tutunuz.
2. Aynı zamanda tutamaktaki **3** açma/kapama şalterine basınız.

Motoru durdurma **A**

- Her iki şalterden birisini bırakınız.

Kesme işlemi için öneriler **B C D**

- Lütfen kuşların kuluçka zamanlarını dikkate alınız!
- Çalılık kesme için en ideal şekil çalılıkların her bölgesinde yeterli bir ışık ve hava girişi sağlayan trapez şeklidir **B**.
- Olgunlaşmamış çalılıklarda fışkırmayı sağlamak için, yeni filizler sadece yarıya kadar kısaltılmalıdır.
- Çalılık istenilen yüksekliğe eriştiyse, yeni oluşmuş filizler tamamen arındırılabilir.
- Çalılığın aynı yükseklikte kalmasını sağlamak için, istenilen yüksekliğe doğrultabileceğiniz bir ip gerdiriniz ve söz konusu çizgi boyunca kesiniz.
- Kesim zamanları:
 - Yapraklı çalılıklar: Mayıs/Haziran ve Ekim (Kışın toplam uzunluğun yakl. 1/3 oranında budayınız)
 - İğne yapraklı, kozalaklı çalılıklar: Nisan ve Ekim
 - İğne yapraklılar, kozalaklılar: Nisan ve Ekim

Bakım

Genel



Dikkat! Karşılıklı çalışan bıçaklar

Tüm bakım ve temizlik çalışmaları yapılmadan önce:

- elektrik fişini çıkarın.
- Dönen bıçaklara dokunmayın.

Temizlik

- Çalılık makasını, özellikle de havalandırma yarıklarını her kullanımdan sonra kuru bir bezle

veya yoğun kirlenme durumunda bir fırçayla temizleyiniz.

- Bıçağa kullanım sonrası bakım yağı uygulayınız.
- Çalılık makasına kesinlikle su püskürtmeyiniz.

Muhazafa

- Çalılık makasını birlikte teslim edilen bıçak kılıfında muhafaza ediniz **E**.
- Çalılık makasını kuru, çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.

Arızaların giderilmesi

Problem	Olası neden	Önlemi
Bıçaklar ısınıyor	• Bıçaklar kör	• WOLF-Garten servis atölyesine başvurunuz.
	• Eksik yağlanma nedeniyle çok fazla sürtünme	• Bıçakları yağlayınız
Motor işlemiyor	• Ağ gerilimi eksik	• Akım beslemesini kontrol ediniz, gerekirse bir elektronik konusunda uzman bir kişiye tamir ettiriniz.
	• Kablo hasarları:  Dikkat! Hasarlı kablo sebebiyle elektrik çarpması Kablo kesildiğinde veya hasar gördüğünde, güvenlik sigortası her zaman hareket etmez. • Elektrik fişini prizden çıkarmadan önce kabloya dokunmayın.	• Hasarlı kabloyu WOLF-Garten servis-atölyesinde komple olarak yeniletiniz. Kabloyu yalıtım bandıyla yapıştırmak yasaktır.
Düzensiz çalışma, cihazın fazlaca titremesi	• Bıçaklar hasarlı	• WOLF-Garten servis atölyesine başvurunuz.
	• Bıçak tespit yerinden çözülmüş	• WOLF-Garten servis atölyesine başvurunuz.

Şüpheli durumlarda her zaman WOLF-Garten Bakım-Atölyesine başvurunuz.



Çalılık makasını her kontrol veya bıçakla çalışma öncesinde durdurunuz, ve elektrik fişini çekiniz.

Garanti

Her ülkede, ilgili bayimizin veya ithalatçının verdiği garanti yönetmelikleri geçerlidir. Bu yönetmelikler kapsamındaki arızaları, eğer sebepleri malzeme ve imalat hatası ise, ücretsiz tamir ediyoruz. Böyle bir durumda satıcınıza veya size en yakın temsilciliğimize veya bayimize başvurunuz.



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων θα πρέπει να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας ώστε να προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία, τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα τρίτων ή πρόκληση ζημιών στην περιουσία τους.



Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ή άλλα άτομα, τα οποία δεν γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης, να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Επίσης, δεν επιτρέπεται η χρήση της από νεαρά άτομα κάτω των 16 ετών. Οι τοπικές διατάξεις ενδέχεται να ορίζουν το ελάχιστο όριο ηλικίας του χρήστη.

Περιεχόμενα

Οδηγίες ασφαλείας	108
Λειτουργία	111
Συντήρηση	112
Αντιμετώπιση προβλημάτων	113
Εγγύηση	113

Οδηγίες ασφαλείας

Σημασία των συμβόλων



Φοράτε προστατευτικό ματιών και ακοής!



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Σε περίπτωση που καταστραφεί ή κοπεί το καλώδιο τροφοδοσίας βγάλτε αμέσως από την πρίζα!



Μην εκθέτετε στη βροχή!

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες.

Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και βαρύτατους τραυματισμούς.

- Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες και στο μέλλον.
- Ο χρησιμοποιούμενος όρος στις υποδείξεις ασφαλείας "Ηλεκτρικό εργαλείο" αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία τροφοδοτούμενα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) και σε ηλεκτρικά εργαλεία τροφοδοτούμενα από συσσωρευτές (μπαταρίες) (χωρίς καλώδιο δικτύου).

Ασφάλεια στο χώρο της εργασίας

- Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και φροντίστε για τον καλό φωτισμό του. Η ακαταστασία και μη φωτισμένοι εργασιακοί χώροι μπορεί να προκαλέσουν ένα ατύχημα.

- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που κινδυνεύει από έκρηξη και στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία προκαλούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν την ανάφλεξη σκόνης ή ατμών.
- Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη διάρκεια της χρήσης των ηλεκτρικών εργαλείων. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής σας μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ασφάλεια κατά τη χρήση με το ηλεκτρικό ρεύμα

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο. Να μην χρησιμοποιείτε φως αντάπτορα μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν προστασία γείωσης. Τα φως που δεν έχουν υποστεί κάποια τροποποίηση και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.
- Κρατήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η εισροή νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.
- Μην αλλάζετε το σκοπό χρήσης του καλωδίου, δηλαδή για να κουβαλήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να τραβήξετε το φως από τη πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, κοφτερές ακμές ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν μπερδευτεί αυξάνουν το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης, τα οποία να είναι κατάλληλα και προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για τον εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.
- Όταν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρά περιβάλλοντα να χρησιμοποιείτε ένα διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια απόμω

- Να έχετε τεταμένη την προσοχή σας, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε συνετά το ηλεκτρικό εργαλείο κατά την εργασία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένος ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει βαρύτατους τραυματισμούς.
- Να φοράτε πάντα τον ατομικό εξοπλισμό προστασίας σας και να φοράτε τα γυαλιά προστασίας. Η χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως είναι η μάσκα σκόνης, τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, το κράνος προστασίας ή προστασία ακοής, ανάλογα με τον τρόπο και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση. Σιγουρευτείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, προτού να το συνδέσετε στην τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος ή στο συσσωρευτή (μπαταρία) το ανασηκώσετε ή το κουβαλήσετε. Όταν έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ενώ κουβαλάτε το ηλεκτρικό εργαλείο ή όταν συνδέετε τη συσκευή ενεργοποιημένη στην ηλεκτρική τροφοδοσία αυτό μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά σύσφιξης προτού να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος της μηχανής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Να αποφεύγετε το να είναι η στάση του σώματός σας αφύσικη. Φροντίστε να έχετε καλό πάτημα και να κρατάτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας. Έτσι θα μπορείτε να διατηρήσετε καλύτερα τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Να είστε ενδεδυμένοι κατάλληλα. Να μη φοράτε φαρδιά ενδυμασία ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά την ενδυμασία και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα μέρη. Η μη εφαρμοστή ενδυμασία, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή λειτουργίας.
- Να μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο με ελαττωματικό διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί άλλο να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Τραβήξτε το φως από τη πρίζα ή/και απομακρύνετε το συσσωρευτή (μπαταρία), προτού να διενεργήσετε τις ρυθμίσεις της συσκευής, αλλάζετε εξαρτήματα αξεσουάρ ή θέλετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή. Αυτό το μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την κατά λάθος ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Να αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από την εμβέλεια των παιδιών. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με το χειρισμός της ή δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- Να φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με τη δέουσα επιμέλεια. Ελέγχετε τα κινούμενα εξαρτήματα ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία τους και για το ότι δεν μαγκώνουν. Επίσης εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά, έτσι ώστε να έχει επηρεαστεί δυσμενώς η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν από τη χρήση της συσκευής. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω κακής συντήρησης των συσκευών.
- Φροντίστε τα εργαλεία κοπής να είναι κοφτερά και καθαρά. Τα εργαλεία κοπής, τα οποία φροντίζονται επιμελώς με κοφτερές ακμές κοπής μαγκώνουν λιγότερο και μπορεί να χρησιμοποιηθούν ευκολότερα.
- Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία χρήσης κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λάβετε υπόψη σας σχετικά τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση δραστηριότητα. Η χρήση των

ηλεκτρικών εργαλείων για άλλες χρήσεις εκτός της προβλεπόμενης μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Service

- Η ηλεκτρική συσκευή θα πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα και μόνο με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Έτσι διασφαλίζεται να παραμένει το εργαλείο σε λειτουργική ασφάλεια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για ψαλίδια για φράκτες από θάμνους

- Κρατήστε όλα τα μέλη του σώματός σας μακριά από τη λεπίδα κοπής. Μην προσπαθείτε ενώ η λεπίδα λειτουργεί να απομακρύνετε υλικό κοπής ή να συγκρατήσετε το προς κοπή υλικό. Να απομακρύνετε το φρακαρισμένο υλικό κοπής μόνο με απενεργοποιημένο εργαλείο. Μία στιγμιαία απροσεξία κατά τη χρήση του ψαλιδιού κλαδευτηριού μπορεί να προκαλέσει βαρύτατους τραυματισμούς.
- Να κουβαλάτε το ψαλίδι κλαδευτήρι μόνο από τη λαβή και με ακινητοποιημένη λεπίδα. Κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη των ψαλιδιών να τοποθετείται πάντα το προστατευτικό κάλυμμα. Η σχολαστική χρήση της συσκευής μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών μέσω του μαχαίριού.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από την περιοχή κοπής. Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί το καλώδιο να είναι καλυμμένο από τους θάμνους και να το κόψετε κατά λάθος.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για το κούρεμα θάμνων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέρα από αυτή θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση ο κατασκευαστής/προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη βαρύνει μόνον τον χρήστη.
- Μην προσπαθείτε ενώσω λειτουργεί η λεπίδα να απομακρύνετε το κομμένο υλικό ή να κρατήσετε σταθερά το προς κοπή υλικό.
- Επιλέγτε το ύψος εργασίας 'έτσι, ώστε οι λεπίδες να μην έρχονται σε επαφή με το έδαφος.
- Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος των λεπίδων, π.χ. εξαιτίας χοντρών κλαδιών κ.λπ., θα πρέπει το θαμνοκοπτικό να τεθεί εκτός λειτουργίας:
 - Τραβήξτε το ρευματολήπτη.
 - Μην αγγίζετε τις λεπίδες σε λειτουργία.
 - Αποκαταστήστε τα αίτια του μπλοκαρίσματος.

Καλώδιο



Προσοχή! Ηλεκτροπληξία από φθαρμένα καλώδια

Όταν το καλώδιο κόβεται ή φθείρεται, δεν ενεργοποιείται πάντα η θρυαλλίδα ασφαλείας.

- Μην αγγίζετε το καλώδιο, πριν βγάλετε το καλώδιο
- τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Το κατεστραμμένο καλώδιο πρέπει πάντα να αντικαθίσταται. Απαγορεύεται η επισκευή του καλωδίου με μονωτική ταινία.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο καλώδια προέκτασης με ελάχιστη διατομή των $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ και με μέγιστο μήκος τα 25 m:
 - όταν πρόκειται για καλώδια λαστιχένιων αγωγών, αυτά να μην είναι ελαφρύτερα από τον τύπο HO 7 RN-F
 - όταν πρόκειται για καλώδια PVC, αυτά να μην είναι ελαφρύτερα από τον τύπο HO5 VV-F (Καλώδια αυτού του τύπου δεν είναι κατάλληλα για μόνιμη χρήση σε εξωτερικούς χώρους - όπως

π. χ.: υπόγεια τοποθέτηση για τη σύνδεση μίας πρίζας κήπου, σύνδεση αντλίας σιντριβανιού ή υπαίθρια αποθήκευση).

- Οι πρίζες και οι σύνδεσμοι θα πρέπει να είναι αδιάβροχες.
- Χρησιμοποιήστε διάταξη προστασίας λανθασμένου ρεύματος (RCD) με λανθασμένο ρεύμα όχι περισσότερο από 30 mA.
- Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης στη αποφόρτιση έλξης. Μην αφήνετε να τρίβεται το καλώδιο σε ακμές, μύτες ή σε αιχμηρά αντικείμενα. Μην μαγκώνετε το καλώδιο μέσα από σχισμές πόρτων ή σχισμές παραθύρων. Οι διακόπτες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται ή να γεφυρώνονται (π.χ. δέσιμο του μοχλού αλλαγής στη βάση λαβών)

Απόρριψη



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τη συσκευή, τα εξαρτήματα και τη συσκευασία για ανακύκλωση.

Λειτουργία

Ώρες λειτουργίας

- Τηρείτε τις τοπικές διατάξεις.
- Ενημερωθείτε για τις ώρες λειτουργίας από τις κατά τόπους αρχές.

Τροφοδοτήστε το καλώδιο από την ανακουφιστική βαλβίδα τάσης **A**

- Περάστε το καλώδιο όπως φαίνεται στην εικόνα στην ασφάλεια έλξης καλωδίου **1** (εμποδίζει την ακούσια αποσύνδεση).

Σύνδεση στην πρίζα (230 Volt, 50 Hz)

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζες που διαθέτουν τηκτασφάλεια 10-16 Amp. (ή διακόπτη LS τύπου B).



Σημείωση: Συσκευή προστασίας από παραμένον ρεύμα

Αυτές οι συσκευές προστασίας σας προστατεύουν όταν αγγίζετε κατεστραμμένα σύρματα από σφάλματα μόνωσης και σε ορισμένες περιπτώσεις επίσης όταν παθαίνουν βλάβη τα ρευματοφόρα σύρματα από σοβαρούς τραυματισμούς.

- Συνιστούμε να βάζετε το μηχάνημα μόνο στην πρίζα ρεύματος, η οποία προστατεύεται από συσκευή προστασίας από παραμένον ρεύμα (RCD) με παραμένον ρεύμα όχι πάνω από 30 mA.
- Για παλιές εγκαταστάσεις παρέχεται εξοπλισμός επισκευής. Συμβουλευτείτε ηλεκτρολόγο.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση θαμνοκοπτικού

- Φροντίστε να πατάτε σταθερά, ιδίως όταν εργάζεστε πάνω από το ύψος του κεφαλιού σας.
- Κρατάτε τη λεπίδα μακριά από το σώμα σας.
- Μην περνάτε το καλώδιο ποτέ πάνω από τους θάμνους, όπου θα μπορούσε εύκολα να μπερδευτεί στις λεπίδες.

Ενεργοποίηση μοτέρ **A**

1. Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ασφαλείας στη λαβή **2**.
2. Πατήστε ταυτόχρονα το διακόπτη on/off στη χειρολαβή **3**.

Απενεργοποίηση μοτέρ **A**

- Αφήστε έναν από τους δύο διακόπτες.

Συμβουλές για το κούρεμα **B C D**

- Παρακαλούμε προσέχετε τις περιόδους εκκόλαψης των πτηνών!
- Το ιδανικό σχήμα για το κούρεμα των θάμνων είναι το τραπεζοειδές **B**, το οποίο επιτρέπει επαρκή είσοδο φωτός και αέρα σε όλες τις περιοχές των θάμνων.
- Προκειμένου να πυκνώσουν οι νεαροί θάμνοι, θα πρέπει οι μικροί βλαστοί να κόβονται στη μέση.
- Αν ο θάμνος έχει φτάσει το πλήρες ύψος του, μπορούν να απομακρύνονται τελείως οι νέοι βλαστοί.
- Για να πετύχετε σταθερό ύψος θάμνων, μπορείτε να τεντώσετε ένα σκοινί στο επιθυμητό ύψος και κουρέψετε τους θάμνους κατά μήκος του.
- Χρόνοι κουρέματος:
 - Θάμνοι με φύλλωμα: Μάιος/Ιούνιος και Οκτώβριος (κούρεμα κατά περίπου 1/3 του συνολικού ύψους κατά την περίοδο του χειμώνα)
 - Θάμνοι με βελόνες: Απρίλιος και Οκτώβριος
 - Κωνοφόρα: Απρίλιος και Οκτώβριος

Συντήρηση

Γενικά



Προσοχή! Αντίθετες λεπίδες

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και καθαρισμού:

- Τραβήξτε το ρευματολήπτη.
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες σε λειτουργία.

Καθαρισμός

- Καθαρίζετε το θαμνοκοπτικό, ιδίως τη σχισμή εξαερισμού, μετά από κάθε χρήση με ένα στεγνό πανί ή/και σε περίπτωση πολλής βρωμιάς με μια βούρτσά.
- Ψεκάζετε τις λεπίδες μετά τη χρήση με λάδι περιποίησης.
- Μην ψεκάζετε το θαμνοκοπτικό σε καμία περίπτωση με νερό.

Αποθήκευση

- Σηκώνετε το θαμνοκοπτικό στο παρεχόμενο περίβλημα λεπίδας **E**.
- Αποθηκεύετε το θαμνοκοπτικό σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Οι λεπίδες θερμαίνονται	• Οι λεπίδες δεν είναι κοφτερές	• Επισκεφθείτε ένα συνεργείο σέρβις της WOLF-Garten.
	• Υπερβολική τριβή εξαιτίας ελλιπούς λίπανσης	• Λιπάνετε τις λεπίδες
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	• Δεν υπάρχει ρεύμα	• Ελέγξτε την παροχή ρεύματος, αν χρειάζεται καλέστε ηλεκτρολόγο για την επισκευή.
	• Βλάβη καλωδίου:  Προσοχή! Ηλεκτροπληξία από φθαρμένα καλώδια Όταν το καλώδιο κόβεται ή φθείρεται, δεν ενεργοποιείται πάντα η θρυαλλίδα ασφαλείας. • Μην αγγίζετε το καλώδιο, πριν βγάλετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.	• Αντικαταστήστε τελείως το κατεστραμμένο καλώδιο σε ένα συνεργείο σέρβις της WOLF-Garten. Απαγορεύεται να συνδέσετε το καλώδιο με μονωτική ταινία.
Μη ομαλή κίνηση, έντονες δονήσεις του μηχανήματος	• Ελαττωματική λεπίδα	• Επισκεφθείτε ένα συνεργείο σέρβις της WOLF-Garten.
	• Η λεπίδα έχει αποσυνδεθεί	• Επισκεφθείτε ένα συνεργείο σέρβις της WOLF-Garten.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, επισκεπτεστε πάντα ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της WOLF-Garten.



Πριν από κάθε έλεγχο, καθαρισμό ή εργασία στη λεπίδα, σταματάτε το θαμνοκοπτικό και βγάξετέ το από την πρίζα.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την εταιρία μας ή από τον εισαγωγέα. Βλάβες επιδιορθώνουμε στο μηχανήμα σας δωρεάν στο πλαίσιο της εγγύησης, εφόσον η αιτία θα είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης απευθύνεστε στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχανήμα, ή στο πλησιέστερο υποκατάστημά μας.

WOLF-Garten ist eine Marke der MTD Products Aktiengesellschaft
WOLF-Garten is a trademark of MTD Products Aktiengesellschaft

Industriestraße 23 • 66129 Saarbrücken • Germany
Fon/Phone +49 6805 79-202 • Fax +49 6805 79-442
www.WOLF-Garten.com • info@WOLF-Garten.com



www.WOLF-Garten.com